



Casa abierta al tiempo

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA

UNIDAD IZTAPALAPA

DIVISION DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

"MUTACIONES IDENTITARIAS EN NIÑOS Y NIÑAS
INDÍGENAS DE BOXAXNI, HIDALGO:
AMBIVALENCIAS ENTRE EL OTOMÍ Y EL ESPAÑOL"

TESIS

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADOS EN SOCIOLOGÍA

P R E S E N T A N:

PAULINA SÁNCHEZ DOMÍNGUEZ

CARLOS DANIEL HERNÁNDEZ SÁNCHEZ

ASESORA: HEDALID TOLENTINO ARELLANO



MÉXICO 2013

INDÍCE

DEDICATORIAS Y AGRADECIMIENTOS.....	4
INTRODUCCIÓN.....	7
CAPÍTULO 1.....	20
La identidad como creación colectiva de una comunidad cultural.	
Precisiones teóricas.....	21
Cultura.....	21
Multiculturalidad.....	23
Interculturalidad.....	25
Lengua.....	27
Dialecto.....	27
Etnia.....	28
Etnocentrismo.....	28
Indígenas.....	29
Identidad.....	30
Esquema ilustrativo.....	35
La construcción de la realidad social a partir de los sujetos sociales.	
Precisiones metodológicas.....	36
Constructivismo.....	37
Propuesta Metodológica Mixta.....	43
Investigación cualitativa.....	43
Investigación cuantitativa.....	44
Herramientas y contenidos de la metodología.....	47
Entrevista.....	48
Observación participante.....	48
Encuesta.....	48
Instrumentos Metodológicos para la inmersión a la realidad social.....	49
Conformación de la Muestra Cuantitativa y Cualitativa.....	52
Esquema ilustrativo.....	54
Propuesta de análisis de la información.....	55
CAPITULO 2.....	57
Pueblos Indígenas en México: Situando a los y las niñas otomís.....	58
¿Cuántos son?.....	58
¿Cuántos pueblos originarios hay en México?.....	59
¿Dónde están?.....	62
¿Cuántas lenguas indígenas se hablan en nuestro País?.....	64
¿Quiénes son los otomís?.....	65
Concepciones sobre religión en los otomís.....	68

Las fiestas otomís.....	68
Su organización social.....	69
La vestimenta otomí.....	70
Usos y costumbres otomís.....	71
Distribución actual del otomí en el Estado de Hidalgo.....	72
La comunidad de Boxaxni.....	72
Reflexiones finales.....	73
 CAPITULO 3.....	 75
Descripción y análisis sobre la mutación de identidades de niños y niñas indígenas otomís.....	76
Caracterizando a los niños y niñas de Boxaxni.....	78
Perfil sociodemográfico.....	79
Tipos de familia de niños y niñas otomís.....	80
Perfil social, cultural y educativo de los padres de niños y niñas otomís.....	81
El otomí en los padres de los niños y niñas.....	83
El uso del otomí en los niños y niñas de Boxaxni.....	85
Tradiciones de Boxaxni.....	86
Comunidad de Boxaxni.....	87
Lengua, fiestas, comida, música y trajes típicos de Boxaxni.....	88
El gobierno de Boxaxni como Institución Política y Preservador de la cultura otomí.....	95
Niños-niñas otomís y la conservación de la cultura.....	98
Mutaciones de cultura, tradiciones y lengua otomí.....	98
Conservación de cultura, tradiciones y lengua otomí.....	99
La migración como factor de mutación identitaria de los habitantes de Boxaxni.....	107
El uso de la lengua española como factor de mutación identitaria de los habitantes de Boxaxni.....	108
Educación formal en Boxaxni.....	116
Reflexiones finales.....	123
 CONCLUSIONES.....	 126
El por qué de la mutación identitaria de niños y niñas indígenas de Boxaxni, Hidalgo. Según los mismos habitantes.....	127
 BIBLIOGRAFÍA.....	 131
 ANEXOS.....	 137
Cuestionario.....	138
Observación participante.....	149
Guías de entrevista.....	150
Códigos para sistematizar información de entrevistas.....	155
Mapas mentales Atlas.ti.....	158

DEDICATORIAS Y AGRADECIMIENTOS

Con todo respeto, admiración y amor para la persona que hizo todo para que yo pudiera terminar una de las etapas más importantes en mi vida, por motivarme y estar siempre ahí cuando la necesité; por todas las sabias palabras que compartiste conmigo, por lo paciente que fuiste en éste camino que recorrimos juntas, por el amor incondicional, la confianza y amistad ¡GRACIAS! Eres un ejemplo a seguir mami, TE AMO Bety Domínguez, este trabajo es para ti. ¡Eres la mejor mamá del mundo!

Nzäm`bu: ga mǎi" [Te amaré siempre]

A mi hermano, Daniel Sánchez

Gracias por el apoyo incondicional, por ser tan especial y estar conmigo siempre. Eres una de las personas más importantes para mí. ¡TE AMO!

A Tete

Porque siempre estuviste al pendiente de mí como una madre, por ser ejemplo de lucha y perseverancia. ¡Te quiero mucho!

A mi esposo, Andy Mecalco

Por tu paciencia y comprensión. Por ser ejemplo de sacrificio ya que me inspiraste a ser mejor para los dos, ahora puedo decir que ésta tesis lleva mucho de ti, gracias por estar siempre a mi lado amor.

Nzäm`bu: ga mǎi" [Te amaré siempre]

A mis abuelos y a Lalito

Por ser parte importante en mi vida y porque gracias a los cuidados y cariño hoy concluyo ésta etapa. Gracias Lalito por siempre estar al pendiente de mí y por ser más que una figura paterna. ¡Los quiero mucho!

A mi tía, Norma Sánchez Moreno

Por el apoyo incondicional, por el cariño hacia mí y mi familia, gracias por seguir éste camino tan de cerca.

A Wendy Arrollo

Por ser un ejemplo digno de superación y admiración. Gracias por el apoyo incondicional y por el cariño.

A mi mejor amiga, Leslie García

Por ser ya parte de mi familia y por el apoyo que siempre me brindas. Gracias por ser un ejemplo de dedicación y por la buena vibra que siempre me transmites. ¡Te quiero amiguita!

A Carlos Daniel Hernández Sánchez

Porque de no haber sido por el gran equipo de trabajo que formamos, esto no hubiera sido posible, a pesar de los desacuerdos, los enojos y las desesperaciones, hoy vemos materializado el esfuerzo. ¡Gracias colega!

A mi asesora, Hedald Tolentino

Por creer en nosotros y trabajar a veces a marchas forzadas en éste proyecto. Gracias por los consejos, enseñanzas y experiencia compartida.

Gracias a la Universidad Autónoma Metropolitana

Porque fue ahí en donde aprendí de gente valiosa personal e intelectualmente que me ayudó con mi formación profesional.

-Paulina Sánchez Domínguez-

Han sido cuatro años llenos de esfuerzos, sacrificios, develadas, tristezas, alegrías, triunfos y derrotas pero siempre con el apoyo incondicional de mi madre Maria Elena Sánchez y mi padre Jose Ángel Hernández que estuvieron siempre a mi lado dándome su fuerza, sacrificando su tiempo y siempre impulsadme a ser el mejor.

A mi hermana Itzel Hernández Sánchez que siempre me apoyo siendo mi amiga, mi confidente y muchas veces ofreciéndome su hombro para consolarme y impulsarme a salir adelante en los peores momentos.

A mi abuela Maria de la Paz Alvarado que siempre preferí llamar mama Paz a mi abuelo Leobardo Sánchez que siempre llame papa Balo fueron mis segundos padres aquellos que me dieron su cobijo y comprensión que con sus anécdotas e historias me fueron mostrando el camino que tenía que seguir gracias por estar a mi lado siempre.

A mis amigos Nabil, Maria Cristina, Ana Cristina, Nancy Trejo, Adrian y Michel que con sus consejos me ayudaron a sortear las dificultades que se iban presentando que me apoyaron y me ofrecieron su tiempo en el cual vivimos y pasamos cosas maravillosas amigos que se quedan toda la vida.

A mi colega y amiga Paulina que en un esfuerzo conjunto lleno de sacrificios, desvelos y paciencia logramos realizar esta tesis.

Gracias a mis maestros que marcaron mi camino dándome los conocimientos tanto académicos como las lecciones de vida necesarias para llegar a ser el profesional en el que me estoy convirtiendo.

Por último a mi novia, mi amiga y mi confidente Carla Hipatia gracias por llegar a mi vida por tu apoyo, por tu impulso, por darle luz a mi camino. Gracias por amarme como solo tú lo sabes hacer.

A todos y todas ustedes mil gracias...

-Carlos Daniel Hernández Sánchez-

INTRODUCCIÓN



“Nuna gena ar ndu:i, ár `ruthe ya mfädi”
[Empieza por la sed de conocimiento]

La presente tesis explica si en los niños y niñas otomís de la comunidad de Boxaxni se presenta una serie de elementos identitarios que permitan ver una mutación cultural que impacta en la forma de definirse como niño-niña indígena.

Para tal actividad se consideró pertinente reconstruir la interacción de los niños y las niñas con otros actores clave en su socialización, actores que están insertos en diversos campos vitales como es el educativo, laboral, barrial, vecinal y cultural, en los cuales intervienen factores estructurales y subjetivos que los niños y niñas apropian como suyos y los reproducen, generando nuevas estructuras culturales que dan cuenta a cambios importantes en la forma en cómo se identifica un niño o niña otomí.

Se da genéricamente nombre de indígena a todo aquello que es relativo a una población oriunda del territorio que habita, cuyo establecimiento en el mismo precede al de otros pueblos o cuya presencia es lo suficientemente prolongada y estable como para entenderla por oriunda.

Sin embargo, el uso predominante, tiende a denominar indígenas a etnias de culturas tradicionales no occidentales. Con frecuencia se califica de indígenas a grupos humanos que presentan características tales como pertenecer a tradiciones organizativas anteriores a la aparición del Estado, constituir culturas supervivientes de una época anterior a la expansión planetaria de la civilización occidental, ser de alcance local o regional, pudiendo frecuentemente constituir minorías demográficas y exhibiendo especificidades culturales, religiosas, políticas, económicas, raciales y sociales.

Por otro lado, México se define a sí mismo como una nación pluricultural, en reconocimiento a los diversos pueblos indígenas que habitan en su territorio. La Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) considera que la población indígena mexicana es de unos diez millones de personas, que corresponden aproximadamente al 9.8% de la población en México que se registraron en los indicadores sociodemográficos de población indígena para el 2005.

Parte de nuestra diversidad cultural se expresa en el uso de cuando menos 62 lenguas diferentes y un elevado número de variantes. Entre ellas existen amplios contrastes: mientras el náhuatl es utilizado por más de un millón de personas, para el ópata que son un grupo étnico de indígenas mexicanos a punto de desaparecer como unidad étnica única diferenciada, desde 1950 sólo se registraron 12 de su lengua y únicamente se conservan pocas frases aisladas hablantes; 17 lenguas tienen más de 50 mil hablantes y sólo seis (náhuatl, maya, zapoteco, mixteco, otomí y tzeltal) son utilizadas por más de 250 mil personas que, en conjunto, representan 61% del total de hablantes de lengua indígena.

Los pueblos indígenas de México son las colectividades que asumen una identidad étnica sobre la base de su cultura, sus instituciones y una historia que los define como los pueblos autóctonos del país, sucesores de las sociedades prehispánicas que se desarrollaron en el actual territorio del País. El Estado mexicano reconoce a los pueblos indígenas al definirse en su Constitución Política como una nación multicultural fundada en sus pueblos indígenas.

La pregunta ¿Por qué en Hidalgo? la podemos responder diciendo que es un estado que se encuentra en el octavo lugar con población indígena, con 505,696 indígenas representando el 23.38% del total de la población del Estado (indicadores sociodemográficos de la población indígena 2005) sin embargo la población ha disminuido probablemente por el factor de la migración debido a la falta de trabajo y economía ya que se encuentran en la necesidad de ir en busca de mejores oportunidades, pero esto a la vez causa el problema de que dejan de hablar su lengua, cambian sus costumbres y tradiciones, como el vestido y de esta manera se deja de registrar como indígena así que la población va disminuyendo, llega a ser como una estrategia económica que se puede convertir en algo común sobre todo entre los indígenas jóvenes que en busca de mejores oportunidades migran por diversas razones, por ejemplo del estudio o trabajo.

Hidalgo cuenta con al menos 39 grupos etnolingüísticos diferentes, siendo los más significativos el náhuatl con 60.4% y el otomí con 35%, con menor presencia pero como uno de los asentamientos más importantes del grupo Tepehua con 7%, según muestran los Indicadores sociodemográficos de la población total y la población indígena en el 2010.

La población indígena del estado es principalmente joven puesto que más de la mitad de los indígenas tienen menos de 25 años, por lo tanto es como prioridad atender la necesidad de educación y empleo, tomando en cuenta sus necesidades respecto a estos temas, por ejemplo la educación en su lengua y trabajos mejor pagados.

Viéndose que la mayoría de población de edad mayor es de mujeres, esto se puede deber a la migración masculina del estado de Hidalgo, tomando en cuenta que los grupos otomíes de Hidalgo expulsan población de los dos sexos temporal o definitivamente.

Así mismo la migración masculina trae otros problemas pues ocasiona la pérdida de fuerza laboral, abandono de las tierras de cultivo, más trabajo y responsabilidades para quien se queda, problemas de violencia de género como el abandono de la pareja y los hijos, violencia física hacia las mujeres y niños.

Hidalgo cuenta con tres grupos étnicos, cubriendo el 23.88% del total de la población dividida en diferentes municipios, siendo cada uno catalogado diferente respecto al número de habitantes indígenas con que cuenta teniendo las categorías de municipios indígenas, municipios con presencia indígena y municipios con población indígena dispersa. Esta situación aparece debido a la migración de los indígenas a diferentes poblaciones en busca de mejores trabajos y educación. Las poblaciones indígenas regularmente se encuentran en lugares alejados de las ciudades y esto trae consigo problemáticas como la falta de servicios básicos hablese de servicios de agua y luz eléctrica, así como de la educación y la salud, sin embargo en aspectos de salud el gobierno desde el 2004 implemento el programa seguro popular, dando a los indígenas y no indígenas mejor servicio de salud en las comunidades, teniendo como resultado que 52 de cada 100 indígenas cuentan con atención médica, sin embargo falta mucho para que puedan vivir en mejores condiciones sin tener que dejar atrás sus costumbres , tradiciones y lengua.

Ahora bien, ¿Por qué el tema de las identidades?

La socialización en las sociedades más tradicionales puede crear unas identidades socialmente definidas de antemano; por el contrario, en las sociedades complejas, los procesos de socialización convierten en un laberinto las trayectorias individuales mediante las que pretendemos aprehender la realidad social y donde la ecuación planteada por Pujadas (1993) "un grupo social igual a cultura" no funciona para nada.

Estas trayectorias individuales enmarcadas en una sociedad determinada van perfilando la construcción de la identidad, fenómeno que surge de la dialéctica entre el individuo y la sociedad como lo describen Berger y Luckman (1988).

Según Giddens (1995), las identidades se construyen a través de un proceso de individualización por los propios actores para los que son fuentes de sentido y aunque se puedan originar en las instituciones dominantes, sólo lo son si los actores sociales las interiorizan y sí les construyen algún sentido. En esta línea, Castells (1998), diferencia los roles definidos por normas estructuradas por las instituciones y organizaciones de la sociedad (e influyen en la conducta según las negociaciones entre individuos y dichas instituciones, organizando así las funciones) y las identidades definidas como proceso de construcción del sentido atendiendo a un atributo o conjunto de atributos culturales (organizando dicho sentido, entendido como la identificación simbólica que realiza un actor social del objetivo de su acción). De alguna manera, se puede interpretar que se están reforzando las propuestas tendentes a reconocer los procesos de identificación en situaciones de policulturalismo (Maffesoli, 1990) o momentos de identificación (Jenkins, 1996) que se dan en la sociedad-red, emergiendo pequeños grupos y redes en plural.

La dificultad de establecer diferencias o límites entre lo que se podría entender como identidad social e identidad individual es paradigmática. Jenkins, (1996) cree que debe rehabilitarse el concepto de identidad social en el campo sociológico: si la identidad es un requisito necesario para la vida social, ésta lo ha de ser, de manera reversible, para la identidad. La dialéctica interno-externo de la identificación es el proceso por medio del cual todas las identidades tanto individuales como colectivas se constituyen.

Por otra parte, la identidad social nunca es unilateral, necesita de la interacción. En este sentido, tanto las identidades sociales individuales como colectivas pueden ser comprendidas utilizando un modelo dialéctico procesual, externo e interno. Ello supone, en cierta manera y según Jenkins, una alternativa más completa a la disyunción persistente en la teoría social entre lo individual y la sociedad, la acción y la estructura.

Aunque la construcción de la identidad sea un proceso, ello no implica necesariamente una secuencia, sino que hay dimensiones simultáneas según se vaya dando la práctica social, lo que Jenkins (1996) denomina "momentos de identificación" y le permite asegurar que en este modelo dialéctico el foco está sobre la síntesis.

El individuo humano empieza pensando en términos enteramente sociales y la misma individuación sólo puede conseguirse por socialización según Habermas (1992). Teniendo en cuenta esta realidad comunicativa que está referenciada sobre una comunidad de comunicación, la identidad que se adquiere tiene dos aspectos complementarios como son el de universalización y el de particularización. Las personas, en este sentido, aprenden a actuar autónomamente en un marco de referencia universalista, y a hacer uso de su autonomía para desarrollarse en su subjetividad y particularidad.

Bajo los anteriores argumentos, consideramos que cada comunidad y pueblo ha creado su propia cultura e historia. Ha impreso la huella de su espíritu, de sus conocimientos y de sus valores humanos. Cada uno tiene derecho a transmitir a su niñez y juventud su sabiduría y experiencia acumulada y a conservar con ellas la comunicación de las significaciones profundas de su existencia en el mundo, para recuperar formalmente con ello su sentido de identidad.

La manera en que se ha logrado la resistencia la cultura de los pueblos indígenas es a través de la identidad cultural, la cual se transmite, adquiere y fortalece en tres espacios de mucha importancia: la familia, la comunidad y la escuela.

La identidad empieza a construirse desde la familia, que es el primer modelo que los niños y niñas tienen e imitan; luego, es afectada por otras instituciones sociales como la escuela y la iglesia, los medios de comunicación masivos y las relaciones de poder que hay entre los diferentes grupos sociales. La identidad, en este sentido, puede considerarse como un proceso y una forma de conciencia social que articula el soy (como individuo) y el somos (como comunidad), que nos permite desenvolvernó en la sociedad.

Aproximadamente el cien por ciento de los habitantes de la comunidad de Boxaxni sabe hablar el Otomí, es por ello que buscan la continua transmisión de la lengua a las nuevas generaciones, a través de sus tradiciones y prácticas culturales. Esto es con el fin de rescatar una característica de su identidad y salvaguardar la cultura de esa comunidad.

Actualmente existen muchos niños y niñas trabajando o migrando por falta de estudios y esto se debe a que desertan desde la educación básica por no entender el idioma español, por ello consideramos que el tema es un fenómeno presente en la sociedad tanto en el aspecto educacional, laboral y cultural: pues la educación tiene como función formar a profesionistas sean de la raza que sean, y de ahí el aspecto laboral pues con educación superior los indígenas tienen mayor probabilidad de insertarse en algún campo laboral dentro del País. Culturalmente el factor fundamental es el rescate de las identidades mexicanas y como claro ejemplo el lenguaje.

A partir de las consideraciones hechas la pregunta general de investigación es *¿Qué tipo de identidades socio-culturales conforman los niños y niñas otomís de la comunidad de Boxaxni, Hidalgo? Y ¿Cómo es el proceso de construcción de esas identidades?*

Para responder estas preguntas generales, metodológicamente se planteó la reconstrucción de contextos sociales, como son el familiar, educativo, laboral y vecinal y se realizaron preguntas sustantivas de cada contexto.

En el contexto familiar, se tomó en cuenta la necesidad de conocer la influencia de la familia en el conocimiento del Otomí y del español dentro de la comunidad de Boxaxni. Creyendo que la familia es parte fundamental de la permanencia del otomí en los niños y niñas de la comunidad. Por lo tanto las preguntas sustantivas son, *¿Cómo influye la familia en el conocimiento del otomí y del español en los niños y niñas de Boxaxni? Y ¿Qué otros elementos identitarios son importantes entre las familias otomís para ser transmitidas a las nuevas generaciones?*

El segundo contexto social es el educativo, ya que se nos hizo pertinente conocer la aplicación y contextualización de la educación en las comunidades indígenas respecto a los programas y planes de estudio, así como también la formación profesional de los docentes. Una vez identificado el posible problema, nos cuestionamos si *¿El plan de estudios para una educación intercultural bilingüe contienen los elementos necesarios para mantener la lengua, tradiciones y formas de vida de la comunidad indígena? Y ¿Cómo es que la interacción, comunicación, enseñanza-aprendizaje del personal docente con los niños y niñas dentro de la institución educativa lleva a mantener la lengua, tradiciones y formas de vida la comunidad?*

Como se mencionaba antes, los niños y niñas indígenas actualmente se ven en la necesidad de laborar, dentro o fuera de su comunidad formando así otro espacio de socialización en el cual nos interesó conocer ¿Cuáles son las principales causas de migración? Para entonces entender si ¿La migración es resultado de la búsqueda de trabajo? Y ¿Qué consecuencias culturales e identitarias trae consigo el involucrarse en un campo laboral?

Finalmente en el contexto vecinal, nos propusimos analizar el proceso de socialización que tienen los niños y niñas con la comunidad otomí, desde la transmisión y conservación de la lengua, así como de otros elementos identitarios clave. Por lo que nos preguntamos ¿Cómo influye la comunidad en el conocimiento del Otomí y del español? Y ¿Qué otros elementos identitarios son importantes entre los vecinos y la vecindad en general para ser transmitidas a las nuevas generaciones?

En ese sentido, el objetivo general de la investigación fue *comprender y explicar qué tipo de identidades socioculturales conforman los niños y niñas otomís de la comunidad de Boxaxni, Hidalgo, analizando su proceso de construcción a partir de la relación familia-educación-trabajo-vecindad.*

De igual manera como hicimos en el planteamiento de las preguntas de investigación específicas, los objetivos específicos están clasificados a partir del contexto social que nos intereso construir, quedando los siguientes:

- Conocer la transmisión del Otomí y del español dentro de la comunidad de Boxaxni ya que es parte fundamental de la permanencia del otomí en los niños y niñas de la comunidad de Boxaxni.
- Analizar el proceso de la socialización que tienen los niños y niñas con la comunidad del pueblo otomí, desde la transmisión y conservación de la lengua, así como de otros elementos identitarios clave.

- Indagar en la relación migración-trabajo que los niños y niñas otomís tienen presente tanto en cuestiones familiares como individuales, y de esa manera saber si el trabajo y la migración son causas de una combinación cultural dentro de la comunidad.
- Conocer la aplicación y contextualización de la educación en las comunidades indígenas con respecto a los programas de estudio y formación de profesores en la cual se retoman conceptos como la cultura, las costumbres, la lengua y cómo la escuela puede ser influyente en los niños y niñas para provocar una mutación en sus identidades.

Por lo tanto en el presente trabajo se pretende analizar las mutaciones identitarias de los niños y niñas de la comunidad de Boxaxni, que se encuentra en el Estado de Hidalgo. Principalmente las causas que llevan a la combinación de su cultura otomí con la cultura occidental, es decir, se pretende conocer más a fondo el factor que orilla a los habitantes de la comunidad a perder parte de su cultura para absorber otra, este factor se muestra principalmente en la lengua-idioma y es en lo que se centra la investigación.

La investigación que aquí se presenta está dividida en tres partes, y cada una de ellas aborda el objeto y sujeto de estudio desde diferentes ángulos, por lo que siguen su propia lógica, técnicas de investigación y presentación de resultados.

En la primer parte, titulada "La Identidad como creación colectiva de una comunidad cultural. Precisiones teóricas y La construcción de la realidad social a partir de los sujetos sociales. Precisiones metodológicas" consta de la descripción de la construcción de identidades sociales de los niños y niñas indígenas en un modo teórico, aquí hacemos la construcción de la identidad a partir de diversos conceptos generales y particulares comenzando con cultura, para saber lo que algunos autores llaman multiculturalidad e interculturalidad y cómo es que aquí se distinguen diversas características entre ellas la lengua que también se describe, su significado visto bajo diversos autores, haciendo hincapié en la diferencia que tiene con idioma o dialecto. Un rasgo fundamental de las comunidades indígenas es que son también llamadas etnias, concepto que se describe a profundidad para poder entender etnocentrismo y finalmente conocer lo que es un indígena.

Después del acercamiento teórico a los niños y niñas de la comunidad de Boxaxni, el segundo apartado del capítulo es la propuesta metodológica de acercamiento a la comunidad, es decir, aquí se describe desde el paradigma teórico para el acercamiento a la realidad que es el Constructivismo hasta todas las herramientas utilizadas en la investigación.

En éste segundo apartado encontramos una metodología mixta pues con ayuda tanto de cuestionarios como de entrevistas; apoyados con el registro de datos en base de análisis cuantitativa como la evidencia visual o auditiva adquirida con fotografías, video, grabaciones y diarios de campo, nos ayudo a tener un acercamiento real al contexto social y a la realidad cultural e individual de los niños y niñas indígenas de Boxaxni.

El segundo capítulo, "Conociendo los Pueblos Indígenas en México", aborda la situación actual de los pueblos y culturas indígenas del País, para conocer cuántos son, basados en conteos estadísticos tomando como referencia el Instituto Nacional de Geografía e Informática y la Comisión

Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas para después con ayuda del Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas conocer su ubicación geográfica junto con la población indígena de cada región y cada cultura, para finalmente conocer las lenguas indígenas, cuántas sobreviven en México y en dónde se encuentran. Así logramos un mayor acercamiento al objeto de ésta investigación pues se da a conocer la cultura otomí, quiénes son, en dónde están y algunas especificaciones de la cultura indígena. El último apartado de éste capítulo se enfoca específicamente en la comunidad de Boxaxni, su descripción, su cultura, su lengua, ubicación geográfica y su situación actual.

El tercer capítulo, es la descripción de todos los resultados obtenidos en la investigación, dividió en dos secciones, la primera es el análisis cuantitativo, es decir, en análisis del cuestionario que los niños y las niñas nos ayudaron a contestar en cuestiones generales de su cultura, su educación, familia y trabajo; y la segunda sección es un análisis más completo de la cultura y de las mutaciones identitarias con ayuda de entrevistas realizadas tanto a padres de familia, niños y niñas de la comunidad como a profesor de educación básica; en donde cada quien expresa sus percepciones sobre las problemáticas tanto sociales como culturales, planteadas en su contexto indígena otomí.

Finalmente, se presentan las conclusiones,, en donde se explica cuál es el factor fundamental para la mutación identitaria en niños y niñas otomíes, así como qué tanto influyen los espacios sociales en donde se desarrollan y qué consecuencias tiene su cambio o combinación cultural.

CAPÍTULO 1

- LA IDENTIDAD COMO CREACIÓN COLECTIVA DE UNA COMUNIDAD CULTURAL. PRECISIONES TEÓRICAS.
 - LA CONSTRUCCIÓN DE LA REALIDAD SOCIAL A PARTIR DE LOS SUJETOS SOCIALES. PRECISIONES METODOLÓGICAS.
-



“Natho bi nja ro mfini ro ts’e:di”

[Momento en donde el pensamiento y la fuerza se hacen uno]

El proceso de la construcción de las identidades sociales de los niños y niñas indígenas dentro de la comunidad de Boxaxni, Hidalgo; se construye a partir de la interacción de los sujetos con diversos campos vitales como la familia, su vida privada, los espacios educativos, laborales, barriales, vecinales y culturales. Dentro de los campos de interacción, intervienen factores estructurales y subjetivos que el sujeto interioriza, es decir, a partir de la formación cultural, educativa, social e interactiva de los niños y niñas indígenas éstos van creando su identidad y reforzando su cultura.

Para entender lo anterior, es necesario explicar cada uno de los núcleos teóricos que se retoman para hablar de la construcción de las identidades sociales. Comenzando con el concepto de **cultura**, ya que según Geertz (1997) es el sentido que se le da a los significados de los fenómenos de la vida cotidiana, para poder crear la interacción social, es decir, "la cultura denota una norma de significados transmitidos históricamente, personificados en símbolos, un sistema de concepciones heredadas y expresadas en formas simbólicas por medio de las cuales los hombres se comunican, perpetúan y desarrollan su conocimiento de la vida y sus actitudes con respecto a ésta" y su función es otorgar sentido al mundo y hacerlo comprensible para los sujetos.

Geertz (1997) propone que el estudio de la cultura se debe realizar no de una forma muy objetiva, sino que debe tener en cuenta diversos factores que permitirán comprender ¿el por qué?, ¿el cómo? Y ¿el para qué? se realizan las acciones que moldean la cultura y dan forma a una sociedad determinada. Con el objetivo de entender que la cultura es un tejido de relaciones sociales creadas por el ser humano las cuales transforman al ser humano y éste a ellas; y es siempre significación de algo, es un todo que puede ser abordado desde una perspectiva muy general o muy particular según el caso, pero siempre es "algo" representativo de otro "algo".

Otro autor que trata sobre la cultura es Thompson (1998) donde explica que "La cultura de un grupo o sociedad es el conjunto de creencias, costumbres, objetos e instrumentos materiales que adquieren los individuos como miembros de ese grupo o esa sociedad". Thompson retoma a Geertz con la valoración significativa de las formas simbólicas que identifica procesos de producción, recepción y estimación que los sujetos desarrollan con las formas simbólicas para la socialización. Estas formas simbólicas son "las acciones, los objetos y las expresiones significativas de diversos tipos en relación con contextos y procesos históricamente específicos-estructurados socialmente, en los cuales, y por medio de los cuales, se producen, transmiten y reciben tales formas simbólicas" (Thompson: 1998).

Las formas simbólicas son la concepción subjetiva de la cultura y trata de ser lo suficientemente general como para integrar en un solo concepto todo aquello que sea simbólico; debe ser algo producido por los sujetos y que comunique algo a alguien; el significado de un signo, mensaje o forma simbólica depende del contexto en el que se encuentra; las formas simbólicas presentan estructuras internas articuladas que determinan las relaciones que mantienen entre sí los elementos que las componen; y finalmente éstas formas simbólicas se encuentran insertas en contextos y procesos socio-históricos específicos en los cuales y por los cuales se producen y reciben.

Por lo tanto, para nosotros la cultura es un conjunto de conocimientos, interacciones y características que son representativas de diferentes grupos sociales y de sociedades completas, ya que la cultura tiene diferentes niveles de representación.

Así como también podemos decir que la cultura se manifiesta a través de la acción comunicativa entre los seres humanos, cualquiera que sea el tipo de ésta comunicación ya que la importancia recae en la transmisión de la información del mensaje, entonces la cultura va implícita, pues es ésta la que en la acción comunicativa permite descifrar los códigos contextualizados en que se encuentra la información del mensaje. Además de cumplir con una función comunicativa y representativa como dice Geertz y Thompson; la cultura no es realmente propia de nadie, no se le encuentra en un lugar específico pues siempre se encuentra dinámica y cambiante ya que no se le puede observar completa, pues se le puede ver en las manifestaciones simbólicas y representativas de cada grupo social como lo es la lengua, su vestimenta, forma de vida, gastronomía, literatura, arquitectura, religión, entre otros.

Como antes se menciona, la cultura no es estática y mucho menos propia de una sola comunidad, o un solo sujeto; y por lo mismo se asienta en diferentes grupos sociales, diferentes colectividades y diferentes sujetos ubicados en tiempos y espacios diferentes en donde se dan diferencias culturales a lo que podemos llamar **multiculturalidad**, que Carlos Jiménez y Graciela Malgesini (1997) la definen en dos sentidos:

"En un plano normativo o político se entiende por sociedad multicultural una sociedad cuanto menos tolerante y a ser posible respetuosa con las diversidades culturales existentes en su seno, diversidad que valora positivamente como un avance de la libertad, lo que afecta temas como el uso de las lenguas, las prácticas religiosas, familiares o culinarias. Y en un segundo sentido, más descriptivo y sociológico se entiende por sociedad multicultural aquellos espacios de acción social en los cuales coexisten personas y/o grupos sociales con variadas adscripciones e identidades culturales. La sociedad multicultural es un fenómeno de alcance mundial que deriva de la creciente movilidad geográfica a causa de la globalización."

Es la primera expresión del pluralismo cultural, que promueve la no discriminación por razones de raza o cultura, la celebración y reconocimiento de la diferencia cultural así como el derecho a ella. El multiculturalismo se ubica dentro de la filosofía antisimilacionista del pluralismo cultural, es tanto una situación de hecho como una propuesta de organización social.

Dentro del paradigma pluralista, el multiculturalismo surgió como un modelo de política pública y como una filosofía o pensamiento social de reacción frente a la uniformización cultural en tiempos de globalización. Se ha concebido como una oposición a la tendencia presente en las sociedades modernas hacia la unificación y la universalización cultural, que celebra y pretende proteger la variedad cultural, al tiempo que se centra sobre las frecuentes relaciones de desigualdad de las minorías respecto a las culturas mayoritarias.

El multiculturalismo ha sido puesto en cuestión desde posiciones directamente políticas y desde posiciones teóricas de fuerte calado crítico-ideológico. Pluralismo cultural o multiculturalismo es aquella ideología o modelo de organización social que afirma la posibilidad de convivir armoniosamente en sociedad entre aquellos grupos o comunidades étnicas que sean cultural, religiosa o lingüísticamente diferentes. Valora positivamente la diversidad sociocultural y tiene como punto de partida que ningún grupo tiene por qué perder su cultura o identidad propia.

En este modelo, explican Carlos Jiménez y Graciela Malgesini (1997) que la diversidad existente no desaparece sino que se mantiene, se recrea; no desaparece ni por adquisición de la cultura dominante y abandono del original ni por el surgimiento de una cultura integradora con los aportes de los preexistentes. La diversidad cultural se considera algo bueno y deseable, se fomenta la práctica de tradiciones etnoculturales, se buscan vías para que la gente se entienda e interactúe respetando las diferencias.

Los fundamentos esenciales del pluralismo cultural/multiculturalismo se pueden sintetizar en:

- 1) Aceptación de las diferencias culturales, étnicas, religiosas, lingüísticas o raciales y su valoración positiva. La organización de la vida en sociedad se realiza sobre bases comunes y respetando las tendencias diferentes así como las complicaciones que ello conlleva.
- 2) Defensa y reivindicación explícita del derecho a la diferencia, el derecho a ser distinto en valores, creencias, adscripción étnica, etc. Se pone el acento en la diferencia como derecho, al mismo nivel que otras situaciones, por ejemplo del ser indígena.
- 3) Reconocimiento general de la igualdad de derechos y deberes, elemento esencial en todo pluralismo.

A partir de la multiculturalidad descrita anteriormente, con aportación desde los ámbitos como la sociología, antropología o la psicología; la **interculturalidad**, es un concepto que trata de superar las carencias del concepto de multiculturalismo que, tal vez, denota una situación más bien estática de la sociedad, al contrario que ésta, que trata de reflejar, de manera dinámica, la interacción de diferentes culturas entre sí.

“La interculturalidad desde la educación se fundamenta en la consideración de la diversidad humana como oportunidad de intercambio y enriquecimiento; en la incoherencia pedagógica de la educación monocultural, en su aplicación generalizada a todo el colectivo en el convencimiento en que ningún individuo puede llegar a instituir su propia diferencia como elemento positivo de su identidad si no es, a la vez, reconocida por los demás”, según Carlos Jiménez y Graciela Malgesini (1997).

Desde el punto de vista socio político, la sociedad intercultural es un proyecto político que, partiendo del pluralismo cultural ya existente en la sociedad – pluralismo que se limita a la yuxtaposición de la cultura y se traduce únicamente en una revalorización de las culturas etnográficas-, tiende a desarrollar una nueva síntesis cultural.

Las propuestas interculturales suponen, no tanto una superación del multiculturalismo como su revitalización, aportándole el necesario dinamismo y la dimensión de interacción e interrelación entre grupos y minorías étnicas diferenciadas, aspectos sin los cuales el multiculturalismo puede quedar en coexistencia y no servir como base de ciudadanía común de sujetos diferenciados. Esta definición resalta la idea de nueva síntesis, la idea de la creación de algo nuevo, de expresiones culturales nuevas.

A diferencia del modelo de fusión cultural – en los que existe pérdida de identidad propia-, supone la elaboración de modelos originales procedentes de las culturas en presencia que se incorporan a la cultura nacional de base reforzada y renovada.

Por lo tanto, los elementos centrales del interculturalismo serían la dimensión política del proyecto, el respeto por la asunción de la diversidad existente, la recreación de las culturas en presencia y la emergencia de una nueva síntesis.

La noción de interculturalidad introduce una perspectiva dinámica de la cultura y de las culturas; se centra en el contacto y la interacción, en la mutua influencia, el sincretismo, el mestizaje cultural; esto es, la interacción sociocultural en el contexto de la globalización económica, política e ideológica de la revolución tecnológica de las comunicaciones y los transportes. Se habla de ciudadanía común y diferenciada.

Dentro de Boxaxni, aún no se distingue del todo si su cultura es multicultural o intercultural, ya que en cuestiones políticas o institucionales lo primero que se ve permeado por las tecnologías, globalización e imposiciones de culturas dominantes es la lengua, ya que existe una mutación cultural e identitaria entre el otomí (lengua materna de la comunidad) y el español.

A partir de planteamientos anteriores es necesario especificar que nos referiremos como lengua al otomí. Debemos entender por *lengua* el sistema lingüístico organizado en estructura comunicativa y peculiar y empleado por una comunidad sociolingüística, descrito por Lamiquiz (1989).

Precisando el concepto, conviene observar que puede no darse coincidencia entre comunidad lingüística y comunidad político-social, es decir que el dominio geográfico de una lengua no coincida con la extensión territorial independiente de un poder político o Estado. De hecho, esa falta de acomodación es lo más frecuente. Por ello, de las necesidades político-administrativas brota el concepto de idioma o lengua oficial de una nación o país. Si el concepto de idioma o lengua oficial proviene de causas culturales, políticas e históricas, el concepto de dialecto presenta consideraciones únicamente lingüísticas y culturales.

Porque debe entenderse como *dialecto* cada una de las variedades regionales de una lengua, según Lamiquiz. En consecuencia, todos los dialectos de una lengua ofrecerán en sincronía un único sistema lingüístico en su estructura pero manifestarán específicas preferencias en el funcionamiento de ese sistema común. Estas preferencias se situarán en los distintos niveles, léxico, morfosintáctico y fonológico, o únicamente en alguno de ellos.

El problema de cuándo un dialecto, en razón de la evolución diacrónica, deja de serlo y pasa a ser otra lengua diferenciada, momento difícil de precisar lingüísticamente, queda quizá resuelto con los criterios, que apunta M. Alvar en "hispanoteca.eu (2000)", "de igualación, uniformación o nivelación en unos precisos límites geográficos y en la conciencia lingüístico-social de todos los hablantes de la respectiva comunidad lingüística".

Esa facultad humana de comunicarse, presenta manifestaciones diversas según los distintos grupos humanos que existen. Cada una de las manifestaciones es una lengua. La lengua es el código que sirve para comunicarse dentro de cada comunidad humana. El *código* que describe M. Alvar en "hispanoteca.eu (2000)", es un conjunto sistematizado de signos y las reglas para su empleo. El código es lo que permite al emisor elaborar un mensaje y al receptor, interpretarlo. No hay comunicación si el receptor no conoce el código que usa el emisor.

Los emisores y receptores de la lengua, dialecto o códigos de lenguaje dentro de una *etnia*, que Sartori (2001) describe como la comprensión de factores culturales (nacionalidad, afiliación tribal, religión, fe, lengua o tradiciones) y biológicas de un grupo de sujetos, como los factores morfológicos (color de piel, textura corporal, estatura, rasgos faciales, etc.) desarrollados en su proceso de adaptación a determinado espacio geográfico y ecosistema a lo largo de varias generaciones. Y existe una amplia identificación entre los miembros de la misma, normalmente con base en una real o presunta genealogía y ascendencia común, o entre otros lazos históricos.

Lo interesante es que las etnias están normalmente unidas por prácticas culturales, de comportamiento, lingüística o religiosa comunes. Ya que existe lo contrario, que es el *etnocentrismo* que Giddens (1990) define como la "combinación del recelo hacia los forasteros y de la tendencia a evaluar las culturas de los demás en función de la propia". Es una forma de pensar estereotipada ya que los grupos mantienen límites que les separan de los demás. Los límites se forman mediante dispositivos de exclusión, ya que la visión del mundo basada ciegamente en los valores culturales propios ocasiona una incomprensión y mala valoración de las otras culturas y de las personas que forman parte de ellas. Y como existe ésta comparación el grupo-individuo se puede sentir inferior o superior a las demás personas pertenecientes a otras etnias.

Los principales sujetos integrantes de etnias, culturas minoritarias o grupos minoritarios son los **indígenas**, que Stavenhagen (1988) describe como nativo de un país, "el que es de allí", es decir, toda persona nacida en determinado lugar, es indígena de dicho lugar y se aplica sólo a las etnias herederas de las culturas prehispánicas. Por otro lado Alcides (1983) toma el concepto de indígena como un léxico y como categoría social en condiciones bien determinadas y precisas con el advenimiento del dominio colonial de los conquistadores. Persona que presenta rasgos físicos, culturales, lingüísticos, ideológicos y sociales que se asocian a los antiguos pobladores de las regiones. Sin embargo, dice Alcides, para el criterio social, el indígena que viste diferente, habla otra lengua o idioma, maneja valores culturales occidentales, posee bienes y reside en la capital ya no es considerado indígena.

Concordamos con las dos definiciones que aunque son cortas, son precisas e ilustrativas, sin embargo no coincidimos del todo con Alcides que menciona el hecho de que el indígena por apropiarse de prácticas, roles y valores occidentales (en éste caso la cultura dominante) deje de ser indígena, ya que como lo menciona Stavenhagen (1988), el indígena es quien nace en un lugar determinado, con una historia determinada y que además tiene una cultura heredada.

Con ello queremos decir que aunque un indígena migre, o adopte características de otra cultura no deja de serlo, pues en su identidad personal desde la niñez creció con prácticas, roles, cultura, lengua, ideología y religión de su comunidad indígena.

Por el conflicto de ser o no indígena y que los demás lo vean como tal, por las prácticas, roles, lengua y demás que el sujeto vaya adquiriendo y modificando desde su niñez es que se planteó la siguiente investigación; si bien se ha hablado de cultura, multiculturalidad, interculturalidad, lengua, etnia y

etnocentrismo es para enmarcar lo que se presenta en este trabajo y que trata sobre *las mutaciones identitarias de los niños y niñas de una comunidad indígena*. Y estas mutaciones identitarias, acarrearán la nueva concepción o las nuevas creaciones de identidades tanto individuales como colectivas dentro y fuera de una comunidad, pues como se mencionó anteriormente, la cultura a pesar de tener rasgos distintivos se ve permeada por la multiculturalidad y la interculturalidad que modifican a su vez el ámbito en donde se desarrollan los sujetos; para explicar lo anterior es conveniente explicar qué se entiende por identidad.

Para Castells (1999) desde la idea de Touraine, la *identidad* “es el proceso de construcción de sentido atendido a un atributo cultural, o un conjunto relacionado de atributos culturales, al que se da prioridad sobre el resto de las fuentes de sentido”; y éstas fuentes de sentido son la identificación simbólica que realiza un actor social del objetivo de su acción. Con esta definición el autor alude al carácter social e interaccional de la identidad, ya que ésta no se construye a partir del individuo mismo, sino en las significaciones de los valores, normas, representaciones, creencias y prácticas del grupo al que pertenece, y a partir de las cuales los individuos guían su acción. Se habla entonces de la identidad colectiva.

Castells (1999) desarrolla el concepto de identidad desde la tradición de la sociología clásica de Weber diciendo que “es una conducta humana con sentido y dirigida a la acción del otro”; la acción humana tiene un sentido social ya que está condicionada a actuar sobre otras personas.

Por otro lado, Giddens (1991) explica la identidad individual como “un proyecto reflejo, consistente en que el mantenimiento de una crónica biográfica coherente, se lleva a cabo en el contexto de la elección múltiple filtrada por los sistemas abstractos, es decir, en orden pos-tradicional de la modernidad tardía, la tradición pierde su espacio consolidado y la vida cotidiana se reinstaura en función del proceso dialéctico entre lo local y lo universal, en el cual el individuo se ve forzado a elegir estilos de vida dentro de una gran diversidad de opciones, lo que hace un sujeto reflexivo”.

Lo anterior explica cómo el sujeto se construye sobre sus propios fundamentos; las instituciones sociales y la interacción con otros sujetos que constituyen ámbitos de articulación y conformación de identidades colectivas.

Tanto las identidades colectivas como las individuales conforman lo que Durkheim en Ritzer (2007), llama la socialización, que es la interacción social que determina formas de comportamiento, de relaciones sociales entre los individuos, estos y los grupos, las instituciones y la propia comunidad donde interactúan.

Las relaciones se presentan y desarrollan de acuerdo con las percepciones y experiencias comunitarias y grupales, las tendencias para asumir los entornos y escenarios en sus más diversas dimensiones e incluso su influencia en las transformaciones políticas, sociales y económicas.

Parsons (1966) describe la socialización en dos fases, la socialización primaria, que se da en la familia en donde se juzgan en términos particulares porque el sujeto se encuentra en un estado atribuido a la familia, es decir, se juzga a partir del estado como hermano, hermana, hijo, hija, madre, padre, etc. Y el segundo es la socialización secundaria, que es la educación; que se juzgan a los sujetos en términos del estado alcanzado y de los valores universales. Las diversas partes de la sociedad realizan cada función determinada que son indispensables al sistema o estructura.

La negociación para el funcionamiento de las instituciones y campos socioculturales que menciona Parsons y Durkheim, la describe Goffman en Blumer (1982) como Interaccionismo; ya que es por medio de éste que se puede entender que el hombre se ve influido por la cultura pero es éste quien la crea y la modifica según sus intereses personales.

El Interaccionismo según Goffman, permite “comprender tanto el nivel macro (institucional) como el micro (el de las percepciones, impresiones y actuaciones de los sujetos)” y, por lo tanto, el de las interacciones generadas y generadoras de la vida social o socialización antes mencionada.

Para resumir es aspecto de identidad en este proceso socializador Dubar (1991) distingue dos dimensiones para analizar las identidades: una que llama eje relacional en el que ubica las dimensiones “espaciales” de las relaciones sociales en donde recupera la parte de las instituciones sociales como fuentes de socialización de formas simbólicas y significados que apuntan a definir la identidad del sujeto. Un segundo eje que nombra eje biográfico conformado por las dimensiones temporales.

De esta manera la identidad se construye en la articulación siempre compleja de las categorías y posiciones heredadas de una generación a otra, de las estrategias identitarias desarrolladas en las instituciones en las cuales interactúan los sujetos, pero también el sujeto es capaz de resignificar y transformar estas atribuciones identitarias impuestas por los otros a partir de sus experiencias vividas.

Para la construcción de las identidades sociales de los niños y niñas indígenas, retomamos lo que Giddens (1991) llama “des-tradicionalización de las sociedades” que se caracteriza por su dinamismo, por la subyugación de los usos y costumbres fuertemente impactados por la comunicación de masas y la reorganización del tiempo y el espacio; si bien en éste trabajo se habla sobre las mutaciones Identitarias que han sufrido los niños y las niñas i

indígenas dentro de su comunidad que provocan transformaciones en la estructura social y por ende en su construcción identitaria, ya que se han alterado la cotidianeidad social y personal de los sujetos; y que han provocado uno de los rasgos distintivos de la modernidad, que es una creciente interconexión entre los dos extremos de la extensionalidad y la intencionalidad: “las influencias universalizadoras por un lado y las disposiciones personales por otro” (Giddens, 1991).

Para Castells la identidad y los roles sociales son cuestiones diferentes que operan de igual manera en diferentes niveles, ya que la identidad organiza el sentido, mientras que los roles organizan las funciones. Las identidades son construidas, mientras que los roles son otorgados.

Y partiendo de la diferenciación entre identidad y roles; el interaccionismo simbólico de Goffman en Blumer (1982), se busca ver como los seres humanos tienden a cambiar su personalidad dependiendo del rol que desempeñen en los diferentes lugares (escenarios), según las personas que se encuentren a su alrededor, cómo ésta interpreta las acciones hechas por el sujeto, publicando que cada ser humano tiene diferentes modos de comportarse dependiendo de los escenarios donde se pone en juego la acción social.

Siguiendo a Dubar (1991), diríamos que la identidad es el resultado de procesos de socialización que simultáneamente construyen en interacción individuos e instituciones. Esta construcción identitaria se caracteriza por ser a la vez estable y provisional, individual y colectiva, subjetiva y objetiva, biográfica y estructural. Es así entonces que la construcción de las identidades sociales, se basan principalmente en el aspecto cultural, que según Geertz (1997) propicia la interacción social, y funciona en los sujetos haciéndoles entender al mundo y hacerlo comprensible para ellos.

Tras la breve revisión a diversos aspectos sociológicos pertinentes para presentar la situación actual de la Mutación Identitaria de niños y niñas indígenas, podemos aceptar que se vive en una sociedad multicultural ya que es casi imposible negar que en la actualidad existan más culturas en contacto que permite la reconstrucción permanente de identidades tanto individuales como colectivas, modificando así los orígenes, hablese de etnia, religión, costumbres y hasta la lengua.

Si bien, cuando el individuo adquiere nuevos conocimientos o prácticas sólo lo hace parte de él pero nunca completamente. Porque la interculturalidad implica un proceso de intercambio y comunicación que parte de los patrones estructuradores de cada cultura superando el prejuicio del patrimonio cultural.

Las culturas en mayor o menor grado son dinámicas en la medida en que cambian con el tiempo ya que no son un comportamiento aislado y existen en ellas comportamientos endógenos que se gestan y perfeccionan desde el interior de cada cultura, pero la mayor parte de estas innovaciones procede del contacto con otras; este fenómeno de interrelación entre culturales ha dado lugar a una serie de términos como la multiculturalidad e interculturalidad.

Cuando dos culturas están en contacto permanente, en este caso es la cultura otomí y la cultura occidental; se da el fenómeno de multiculturalismo consistente en el intercambio de rasgos, cada una incorpora elementos de la otra dando lugar a modificaciones identitarias, ya que como planteamos antes, la cultura occidental (a la que llamamos dominante) en la mayoría de los casos es la única que incorpora los elementos distintivos y no absorbe los de la cultura dominada. Ilustramos esta explicación en el siguiente esquema:

LA IDENTIDAD COMO CREACIÓN COLECTIVA DE UNA COMUNIDAD CULTURAL. PRESIONES TEÓRICAS

MULTICULTURALIDAD

Núcleos Teóricos

INTERCULTURALIDAD

CULTURA

Carlos Jiménez y Graciela Malgesini (1997)- Plano normativo= Tolerante y respetuosa con las diversidades culturales, afecta en el uso de las lenguas, prácticas religiosas, familiares y culinarias. Sociológico= espacios en donde coexisten personas y/o grupos sociales con adscripciones e identidades culturales variables.

La sociedad multicultural es un fenómeno de alcance mundial que deriva de la creciente movilidad geográfica a causa de la globalización

Paradigma pluralista- Oposición a la tendencia de unificación y universalización cultural.

Ideología o modelo de organización social que afirma la posibilidad de convivir con otras culturas si perder la propia.

Geertz (1997)- Sentido de los fenómenos de la vida para crear interacción social. Que tiene como función otorgar sentido al mundo y hacerlo comprensible.

Thompson (1998)- Conjunto de creencias, costumbres, objetos e instrumentos que dan valor simbólico a la socialización.

Carlos Jiménez y Graciela Malgesini (1997)- Diversidad humana como oportunidad de intercambio y enriquecimiento.

Síntesis cultural:

- Dimensión política
- Respeto por la diversidad existente
- Recreación de culturas existentes.

Lengua

Lamiquiz (1989)- Sistema lingüístico organizado.

M. Alvar (2000)- Signos y códigos para elaborar mensaje cargado de historia, cultura y significado.

-Aceptación de las diferencias culturales y respeto a las tendencias diferentes.

-Defensa y reivindicación explícita del derecho a la diferencia

-Reconocimiento general de igualdad de derechos y deberes.

Tejido de relaciones sociales creadas por el ser humano.

La cultura no es propia de nadie, no se encuentra en un lugar específico porque es dinámica y cambiante.

Etnia

Sartori (2001)- Factores culturales y biológicos de un grupo de sujetos desarrollados en un proceso de adaptación en determinado espacio geográfico y ecosistema.

Indígena

Stavenhagen (1988)- Nativo de un País
Alcides (1983)- Quien presenta rasgos físicos culturales, lingüísticos, ideológicos y sociales.

Castells (1999)- Proceso de construcción de sentido cultural.

IDENTIDAD

Giddens (1991)- Identidad individual= reflejo de elección de estilos de vida dentro de una gran diversidad.

Identidades sociales de niños y niñas: "des-tradicionalización de sociedades"= dinamismo por la subyugación de usos y costumbres impactados por la comunicación

Dubar (1991)- Dimensiones de identidad: eje relacional= espacial y eje biográfico= tiempo.

Durkheim (2007)- Socialización, interacción social que determina formas de comportamiento.
Parsons (1966)- Socialización primaria= familia, y secundaria= educación.

Blumer (1982)- El hombre se ve influido por la cultura pero es éste quien la crea y modifica de acuerdo a sus intereses.

Geertz (1997)- Identidad estable y provisional, individual y colectiva, subjetiva y objetiva, biográfica y estructural= interacción social.

Para poder diseñar una propuesta metodológica para el problema sobre la construcción de las identidades en niños y niñas indígenas en zonas rurales y marginadas, como algunas del Estado de Hidalgo es conveniente primero entender cómo nos interesa conceptualizar la realidad, cómo la definimos, cómo la entendemos y de qué manera interactuamos con ella, para entonces poder diseñar cómo acercarnos a ella. Bajo este planteamiento inicial, consideramos pertinente concebir la realidad y los sujetos sociales como **una interpretación donde la realidad es construida por los sujetos en interacción con su realidad social, en este caso, la realidad a explorar está construida por la dinámica que se puede llegar a tener tanto con niños y niñas de educación básica, profesor de la primaria; y con sus familiares, amigos y vecinos dentro del espacio cultural, hablese de la escuela, la comunidad y su entorno familiar o vecinal.**

El proceso de desarrollo cognitivo individual no es independiente o autónomo de los procesos socioculturales en general, ni de los procesos educativos en particular. No es posible estudiar ningún proceso de desarrollo psicológico de los y las niñas de la comunidad de Boxaxni sin tomar en cuenta el contexto histórico-cultural en el que se encuentran inmersos, el cual trae consigo una serie de instrumentos y prácticas sociales históricamente determinados y organizados; a lo que podemos llamar identidad o cultura indígena, que en este caso es el otomí. El individuo aunque importante no es la única variable en el aprendizaje, ya que su historia personal, su clase social y consecuentemente sus oportunidades sociales, su época histórica, las mutaciones por diversas razones de su cultura, las herramientas que tenga a su disposición y las influencias sociales que les rodean, son variables que no solo apoyan el aprendizaje tanto de las prácticas culturales como de un aprendizaje más institucionalizado; sino que son parte integral de los niños y niñas indígenas, de sus padres, profesor y su misma vecindad.

Así el paradigma teórico que nos plantea una realidad así es el "**Constructivismo**" que para Méndez (2002), "es una epistemología, es decir una teoría que intenta explicar cuál es la naturaleza del conocimiento humano". El aprendizaje es esencialmente activo. Una persona que aprende algo nuevo, lo incorpora a sus experiencias previas y a sus propias estructuras mentales. Cada nueva información es asimilada y depositada en una red de conocimientos y experiencias que existen previamente en el sujeto, como resultado podemos decir que el aprendizaje no es ni pasivo ni objetivo, por el contrario es un proceso subjetivo que cada persona va modificando constantemente a la luz de sus experiencias.

La aportación de las ideas de Jean Piaget y Lev Vygotsky, ha sido fundamental en la elaboración de un pensamiento constructivista. Para Lev Vygotsky (1985) el constructivismo se vuelve en Instrumentos psicológicos que son "todos aquellos objetos cuyo uso sirve para ordenar y reposicionar externamente la información de modo que el sujeto pueda escapar de la dictadura del aquí y ahora y utilizar su inteligencia, memoria o atención en lo que se podría llamar una situación de situaciones", una representación cultural de los estímulos que se pueden operar cuando se quiere tener éstos en nuestra mente y no sólo y cuando la vida real nos los ofrece.

Vygotsky enfatiza la influencia de los contextos sociales y culturales en el conocimiento y apoya un "modelo de descubrimiento" del aprendizaje. Este tipo de modelo pone un gran énfasis en el rol activo del maestro mientras que las habilidades mentales de los estudiantes se desarrollan "naturalmente" a través de varias "rutas" de descubrimientos; y así lo que pasa en la mente del individuo es fundamentalmente un reflejo de lo que pasó en la interacción social.

El origen de todo conocimiento no es entonces la mente humana, sino una sociedad dentro de una cultura dentro de una época histórica. **“El lenguaje es la herramienta cultural de aprendizaje por excelencia”** (Vygotsky: 1985).

El individuo construye su conocimiento porque es capaz de leer, escribir y preguntar a otros y preguntarse a si mismo sobre aquellos asuntos que le interesan. Aun más importante es el hecho de que el individuo construye su conocimiento no porque sea una función natural de su cerebro sino porque literalmente se le ha enseñado a construir a través de un dialogo continuo con otros seres humanos. No es que el individuo piense y de ahí construye, sino que piensa, comunica lo que ha pensado, confronta con otros sus ideas y de ahí construye. Desde la etapa de desarrollo infantil, el ser humano está confrontando sus construcciones mentales con su medio ambiente.

Para Piaget (2001), el proceso de conocimiento en el niño o la niña se hizo marcado por el espíritu científico de lo observable y no a partir de la especulación mental basada en las consideraciones de un adulto alejado del pensamiento de los infantes. El constructivismo, como perspectiva epistemológica y psicológica, propone que las personas forman o construyen mucho de lo que aprenden y entienden, subrayando la interacción de las personas con su entorno en el proceso de adquirir y refinar destrezas y conocimientos. Esta adquisición se hace, primordialmente, por la actividad, de acuerdo a Piaget.

Las investigaciones de Vygotsky intentan establecer cómo la gente, con ayuda de instrumentos y signos, dirige su atención, organiza la memorización consiente y regula su conducta. Los humanos modifican activamente los estímulos con los que se enfrentan, utilizándolos como instrumentos para controlar la función ambiental y regular su propia conducta.

La combinación de la teoría de Jean Piaget y Lev Vygotsky, enmarcada en el constructivismo, fomentan el desarrollo del ser humano tanto en la parte individual, como en la parte externa, la interrelación con el medio y la sociedad.

Este paradigma propone que el aprendizaje se perciba y se lleva a cabo como proceso dinámico, participativo e interactivo del sujeto con su realidad social y con su entorno contextual, cultural, social e individual, de modo que el conocimiento sea una auténtica construcción operada por la persona que aprende.

Es decir, el sujeto que a través de la influencia familiar, laboral, de medios de comunicación, vecinal, etc., determina la adquisición de algún conocimiento; según Carlos Rosales y Balzaretti (en Gómez Villalpando: s.f.) "el conocimiento libre y espontáneo es promovido por la cotidianidad, personas, medios de comunicación, tradiciones, costumbres sociales, etc." de aquel que lo desea adquirir como parte de su conocimiento y de esa forma se vuelve sujeto en proceso de aprendizaje o que aprende.

Entendemos paradigma a la idea de Guba (2000) como una "perspectiva teórico-metodológica que se caracteriza por una serie de principios o supuestos generales" entre ellos el ontológico que indica la identificación de un paradigma, se produce al conocer cuál es la creencia que mantiene el investigador respecto a la naturaleza de la realidad investigada, su pregunta central es: *¿Cuál es la forma y la naturaleza de la realidad y, por lo tanto, qué es lo que podemos conocer de ella?*

Entonces, ontológicamente, el Constructivismo establece que la realidad es construida por los sujetos sociales en interacción, en este caso, la realidad a explorar está construida por la dinámica que tienen los niños y niñas, con un profesor de la primaria a la que asisten, con sus familiares y otros sujetos muy cercanos a ellos, dentro de su espacio cultural, hablese de la escuela, la comunidad y su entorno familiar o vecinal.

El otro principio que debemos tomar en cuenta para explicar el paradigma constructivista es el epistemológico, que como lo indica Guba (2000) explica la relación que se establece entre el investigador y lo que puede ser conocido o investigado, la pregunta central es *¿Cuál es la naturaleza de la relación entre quien conoce o busca conocer y lo que puede ser conocido?*

Para el proyecto que nos ocupa, el principio epistemológico del paradigma constructivista indica la naturaleza de la realidad entre quien conoce o busca conocer, en este caso el investigador y lo que puede ser conocido. Se busca conocer la realidad de la mutación en la lengua otomí con el español, con base a influencias externas y cambios identitarios de los niños y niñas de Boxaxni.

Ahora bien, una manera de poder aproximarnos a la realidad, a partir de una propuesta constructivista es la que retomamos de Zemelman (1986), que nos dice: el conocimiento social, hasta el momento entendido como la relación del presente y el pasado de los sujetos, no puede quedarse en la racionalidad científica, además de teorizar y explicar, debe ir más allá de los hechos, superar el pasado y encontrar las tendencias que capacitan para la predicción del futuro.

Zemelman entiende la sociedad como una construcción abierta, compleja, cambiante e indeterminada con diversos planos espaciales y temporales. Esto permite que en los sujetos y en la subjetividad confluyan los diversos planos de la realidad social. En este sentido, la consolidación de un sujeto activo y fundador propicia la búsqueda de nuevas significaciones y requiere para esto de un lenguaje abierto y nuevo. A su vez, la construcción de subjetividad se propone recuperar la historia a través del sujeto, es decir, que este conjugue la conciencia de su historicidad y su colocación desde lo utópico, asumiendo la conciencia como necesidad de prácticas.

La manera de Zemelman de explicar la realidad de los sujetos es a partir de núcleos, es decir, desde la perspectiva individual hasta llegar a la transformación de la utopía en proyecto viable. En el primer núcleo o nivel, se encuentra el sujeto y su subjetividad; en el segundo núcleo se presenta la interacción con las personas más cercanas a él, es decir, es el conjunto de experiencias grupales; en tercer lugar se encuentra lo colectivo y su interacción con la sociedad en la que se encuentra; mientras que en el cuarto núcleo, el sujeto ya se ve inmerso en la apropiación del contexto en el que está viviendo y aquí se va dando cuenta que se pueden generar nuevos espacios de posibles experiencias.

El cuarto núcleo da paso al quinto, porque en éste ya se muestran los espacios de nuevas experiencias, para que de esa forma el sexto nivel sea la visión del futuro a partir de su realidad y finalmente llegar al séptimo núcleo o nivel con la transformación de esa visión futura para que el sujeto lo vuelva un proyecto viable de reconstrucción.

No es posible estudiar ningún proceso de desarrollo psicológico de los y las niñas de la comunidad de Boxaxni sin tomar en cuenta el contexto histórico-cultural en el que se encuentran inmersos, el cual trae consigo una serie de instrumentos y prácticas sociales históricamente determinados y organizados; a lo que podemos llamar identidades y el conjunto de ellas la conformación de la cultura indígena, que en este caso es el otomí.

El individuo, aunque importante, no es el único que conforma e interactúa en el proceso de aprendizaje, ya que su historia personal, su clase social y consecuentemente sus oportunidades sociales, su época histórica, las mutaciones por diversas razones de su cultura, las herramientas que tenga a su disposición y las influencias sociales que les rodean, son variables que no solo apoyan el aprendizaje tanto de las prácticas culturales como de un aprendizaje más institucionalizado; sino que son parte integral de los niños y niñas indígenas, de sus padres, profesor y su misma vecindad.

Finalmente, el último supuesto que se necesita tomar en cuenta en el planteamiento de un paradigma constructivista, y refiere al metodológico, que indica, según Guba (2000) los procedimientos metodológicos que se derivan de las posturas adoptadas en los niveles ontológico y epistemológico, la pregunta central aquí es *¿Cómo puede el investigador (el que busca conocer) arreglárselas para averiguar si lo que él o ella cree puede ser conocido?*

A partir de este cuestionamiento y entendiendo que nuestro problema de investigación lleva a la construcción de identidades sociales, es necesario pensar en una metodología que permita entrelazar la parte contextual de la que habla Zemelman (1986) con la parte individual subjetiva.

En ese sentido, consideramos que una metodología mixta sería la más adecuada, ya que un acercamiento cuantitativo permitirá reconstruir gran parte del contexto de los niños y niñas otomís, en cambio las entrevistas en profundidad, en un sentido cualitativo, nos permitirán entender las construcciones que los niños y las niñas hacen de su realidad, en su interrelación con los otros y en este proceso, cómo se va delineando una serie de identidades sociales que nos permiten identificarlos en la sociedad. Presentamos esa discusión en el siguiente apartado.

PROPUESTA METODOLÓGICA MIXTA

La **Investigación Cualitativa** fue la principal metodología de investigación empleando la recolección de datos de forma subjetiva siendo así un **método inductivo**, con el propósito de explorar las relaciones sociales y descubrir la realidad; éste método requiere un profundo entendimiento del comportamiento humano y las razones que lo gobiernan.

A partir del constructivismo, es la génesis social de la percepción del pensamiento y de acción de los sujetos, por ello, aunque haya estructuras que condicionan la acción de los sujetos –que se analizan en el método cuantitativo-, hay también la construcción o reconstrucción de la realidad a partir de la forma de pensar de los sujetos y ello es lo que conforma la parte cualitativa.

Algunas de las **características de la investigación cualitativa**: son que asumen una postura subjetiva, existe cuestionamiento de la sociedad, la realidad es subjetiva y múltiple, la relación es de sujeto a sujeto, se establecen vínculos por medio del lenguaje, la comunicación e instituciones, el sujeto es el que se estudia porque crea significados sociales y culturales en su relación con los otros, se comprende la acción de los sujetos donde hay poder de decisión,

pensamiento y crítica, es difícil que se cuantifique algún tipo de dato ya que aquí la observación, interacción y análisis de comportamiento, conductas, relaciones, interpretaciones, etc., es el foco principal.

Es necesario estudiar el problema haciendo una recopilación de la información requerida, recurriendo a fuentes teóricas; para hacer una revisión general de los antecedentes históricos del problema a investigar y también hacer una observación-acercamiento al sujeto de estudio mediante entrevistas, observación e interacción dentro del problema de las mutaciones Identitarias.

Por su parte, la investigación **cuantitativa** se realiza por encuestas, estudiando poblaciones grandes, con las cuales se seleccionan y estudian muestras tomadas de esas poblaciones, para descubrir la incidencia, distribución e interrelaciones relativas de variables sociológicas y psicológicas.

Se puede observar que la metodología para hacer investigación, tiene dos grandes métodos, estos pueden estar relacionados y se pueden utilizar al mismo tiempo, por ello se le llama metodología mixta, pues el investigador utiliza ambos métodos para tener un acercamiento tanto al problema que desea investigar como al sujeto, más exacto, preciso y con más campo de abordaje; ya que analiza desde las estructuras hasta la percepción individual, haciendo así un análisis completo entre lo objetivo y subjetivo, relacionándolo con los diversos instrumentos y su interpretación para hacer la investigación más completa y tomando en cuenta tanto las percepciones del sujeto sobre el problema como a las instituciones.

Y para éste análisis que se realiza entre las estructuras y lo individual, se debe explicar la **interrelación macro-meso-micro de la metodología mixta**. Según Morin (1995) en el **nivel micro** se encuentran las relaciones cara a cara, es decir la interacción que tienen los sujetos en la misma situación, en el mismo contexto, misma cultura y misma problemática.

El **nivel meso**, es el conjunto de unidades corporativas y unidades categóricas; por ejemplo, las unidades espaciales son aquellas que abarcan contextos geográficos y en ellos se encuentran las comunidades, ciudades, estados, etc. Las unidades organizativas integran a la familia, escuela, vecindad, trabajo, etc. Finalmente, las unidades de pertenencia son tanto edad, sexo como religión, etc. Y el **nivel macro** abarca todas las instituciones sociales como la política, la cultura y esferas institucionales.

La interrelación que existe entre la metodología mixta y los niveles de investigación es la forma de abordar la realidad, para acercarnos a diferentes percepciones de ver la realidad y sobre todo a diferentes instituciones-sujetos que viven el mismo problema pero no de la misma manera.

Ya que el método cualitativo puede ser mejor utilizado en el nivel micro, pues se revisa la interacción de los sujetos entre ellos mismos y se pueden evidenciar con las herramientas que el método cualitativo presenta.

Por otro lado el método cuantitativo puede ser más útil para los niveles meso y macro, porque es más fácil analizar y cuantificar los espacios geográficos, las zonas estudiadas, comunidades, la cantidad de sujetos que se encuestaron, los integrantes de una familia, la ocupación, el número de estudiantes, número de trabajadores, la edad, sexo, entre otra diversidad de variables; que se pueden interpretar, caracterizar y cuantificar bajo el método cuantitativo.

Todas las variables antes mencionadas -aunque no son las únicas- son parte tanto de las unidades corporativas, categóricas, organizativas como de pertenencia, que son específicas del método cuantitativo.

Aunque se pueda hacer una división visible entre los niveles de investigación y la metodología, ya sea para el aspecto cualitativo o cuantitativo; los niveles no son exclusivos del método, ya que el cualitativo también se puede utilizar en el nivel meso y macro para la investigación subjetiva de las percepciones de los que se encuentran en las corporaciones, y de los sujetos que están dentro de una comunidad que no son los principales afectados por el problema de investigación, por dar un ejemplo. De la misma forma, el método cuantitativo se puede utilizar en el nivel micro, ya que a los sujetos que interactúan cara a cara, se les puede encuestar, y cuantificar los resultados, abordando temas de interés para el investigador, sin dejar de lado sus percepciones, sentimientos y contexto social-cultural, sino cuantificarlos también.

Después de explicar en qué consiste la metodología mixta y los diferentes niveles de investigación que se pueden abordar para el análisis de una problemática, es necesario explicar lo que se busca en la realidad con cada una de ellas:

CUANTITATIVO- Empleando la recolección de datos por medio de cuestionarios elaborados especialmente para los niños y niñas otomís de la comunidad de Boxaxni –cuestionarios que se retomaron de una investigación anterior y que son utilizados para el presente trabajo-, con el propósito de explorar las relaciones sociales y descubrir la realidad social en la que se encuentran respecto a su identidad, cultura, educación y socialización; requiere un profundo entendimiento del comportamiento humano y las razones que lo gobiernan; en este caso se estudia la aceptación o negación del idioma español en algunos pueblos indígenas, y el cómo es impuesto; bajo qué regímenes y condiciones tanto de integración social como de educación y vida laboral.

CUALITATIVO- Con la necesidad de conocer más sus experiencias en un modo de narración experimental, vivencial y emocional sobre el fenómeno a investigar. Se enfoca a los principales sujetos que interactúan dentro de este grupo social como son los niños y las niñas de la comunidad, sus padres, profesor de educación básica; conocer también cuál es su percepción del problema propuesto, y el desarrollo que tienen dentro de éste.

Dentro de este enfoque, nos propusimos un acercamiento con los niños y niñas de Boxaxni, sus familiares más cercanos y un profesor, para tener un mejor entendimiento del problema de la mutación identitaria de las comunidades indígenas en México; acercamiento que se hace a partir de visitas establecidas en la escuela primaria, y con plática antecedente con el director de la misma; así como con la interacción con los niños y niñas con sus profesores y compañeros de clase, interacción de los niños y niñas dentro de su familia y su vecindad; todo con el fin de conocer sus prácticas culturales dentro de la comunidad, sus relaciones sociales y en especial para tratar de identificar si hay o no influencia externa, en este caso una influencia “urbana” y cómo la manejan los indígenas, cómo la aceptan o no, y cómo es su vida actualmente.

Las **herramientas y contenidos** de la metodología utilizada, se presentan a continuación, explicando y desarrollando lo que se va a hacer con los niños y niñas otomís, con la interacción entre ellos, la interacción con su familia-vecindad, interacción con el profesor de educación básica; y la percepción que tienen sobre la problemática de mutación identitaria de comunidades indígenas en México; de tal forma que se puedan cuantificar y analizar bajos diversas temáticas que también se mencionan; así como los instrumentos utilizados y por qué.

ENTREVISTA- La entrevista que realizamos fue semi-estructurada, en profundidad. Entendemos por entrevista semi-estructurada en profundidad partiendo de una guía de entrevista previamente elaborada y cuya principal característica es la flexibilidad, tanto en las cuestiones a plantear a los entrevistados como en el orden y presentación de las preguntas; siempre y cuando la guía o el "camino" a seguir llegue al punto que se quiere investigar y de esa forma interpretar correctamente lo que el entrevistado nos quiere dar a entender. Así como también se observa y analiza (hasta se documenta) la percepción del investigador de las características emocionales del sujeto de estudio; todo ello con ayuda de herramientas como es la grabadora, diario de campo, fotografía, etc. (Taylor y Bogdan: 1992)

OBSERVACIÓN PARTICIPANTE- Según Marshall y Rossman (1989) definen la observación como "la descripción sistemática de eventos, comportamientos y artefactos en el escenario social elegido para ser estudiado". Las observaciones facultan al observador a describir situaciones existentes usando los cinco sentidos, proporcionando una "fotografía escrita" de la situación en estudio. La observación participante es el proceso que faculta a los investigadores a aprender acerca de las actividades de las personas en estudio en el escenario natural a través de la observación y participando en sus actividades y provee el contexto para desarrollar directrices de muestreo y guías de entrevistas.

ENCUESTA- Es un estudio observacional en que nos pretendimos una recolección de datos por medio de un cuestionario previamente diseñado; ésta herramienta al contrario que la entrevista semi-estructurada, no puede modificarse ni la línea a seguir ni el proceso de aplicación. El cuestionario fue específicamente dirigido a los alumnos de quinto y sexto año de primaria.

De igual forma, el cuestionario nos ayuda a documentar la parte objetiva del sujeto de estudio, ya que aquí no se plasman ni emociones ni percepciones, pues el cuestionario sigue un orden de preguntas con respuestas predeterminadas y en algunos casos los sujetos tienen la oportunidad de responder abiertamente.

INSTRUMENTOS METODOLÓGICOS PARA LA INMERSIÓN A LA REALIDAD SOCIAL

Al diseñar una investigación mixta en la que trabajamos con métodos cualitativos y cuantitativos, es importante explicar aquí los temas que se abordarán con cada uno de ellos. La muestra intencional para aplicar los cuestionarios es de once niños y veintiún niñas de entre once y doce años de edad que cursan el quinto y sexto año de primaria en la comunidad de Boxaxni, Hidalgo.

Se seleccionó la muestra con la intención de hacer un acercamiento a la realidad social que se vive en la comunidad con respecto a su cultura y a la conformación de su identidad bajo una educación castellanizada tanto en los espacios educativos como en los espacios sociales-familiares y recreativos, es decir, se pretende conocer la percepción de los niños y niñas sobre su identidad cultural, educativa, social y percepciones futuras.

Para la propuesta cuantitativa, el diseño del cuestionario para la encuesta se hizo a partir de los siguientes temas (véase anexo #1):

- Datos Socio demográficos
- Identidad social-cultural
- Identidad y espacio educativo
- Percepción de vida futura

La observación participante proporcionan a los investigadores métodos para revisar expresiones no verbales de sentimientos, determinan quién interactúa con quién, permiten comprender cómo los participantes se comunican entre ellos, y verifican cuánto tiempo se está gastando en determinadas actividades. Según Marshall y Rossman (1989) la observación participante permite a los investigadores verificar definiciones de los términos que los participantes usan en entrevistas, observar eventos que los informantes no pueden o no quieren compartir porque el hacerlo sería impropio, descortés o insensible, y observar situaciones sociales, culturales e históricos que los investigadores pueden retomar como punto de partida para hacer extensa y a profundidad las entrevistas; de este modo prevenir distorsiones o imprecisiones en la descripción proporcionada por estos informantes.

Las situaciones que abarca la observación participante abarcan lo siguiente (véase anexo #2):

- Estructura de Boxaxni
- Fiestas tradicionales de la comunidad
- Vestimenta y comida típica de Boxaxni
- Interacción familiar
- Interacción escolar

Por otra parte, la propuesta cualitativa se compone de una serie de entrevistas a varios actores que intervienen en la construcción de la identidad social de los niños y niñas otomís de la comunidad de Boxaxni. Estos actores son los padres de familia, profesores de quinto y sexto año, así como niños y niñas de entre once y doce años de edad. Los niños y niñas así como los padres de familia viven dentro de la comunidad de Boxaxni, Hidalgo.

Y el objetivo de la entrevista es indagar más sobre las percepciones que tienen de su cultura y con ello saber cómo se ha ido conformando su identidad con base a los cambios sociales, culturales y educativos dentro de la comunidad.

Para la propuesta cualitativa, el diseño de las guías de entrevista se hizo a partir de los siguientes temas (véase anexo #3):

La guía de entrevista para los niños comprende los siguientes temas:

- Contexto Familiar
- Contexto Comunitario
- Contexto Escolar
- Contexto Laboral

La guía de entrevista para el profesor de la primaria, comprende los siguientes temas:

- Contexto Comunitario
- Contexto Educativo

La guía de entrevista para los padres de familia comprende los siguientes temas:

- Contexto Familiar
- Contexto Comunitario
- Contexto Educativo.

CONFORMACIÓN DE LA MUESTRA CUANTITATIVA Y CUÁLITATIVA

Aplicamos cuarenta cuestionarios a niños y niñas de la comunidad de Boxaxni, Hidalgo que estudian en la primaria Cuauhtémoc, es la única primaria dentro de la comunidad, y nuestra muestra cuantitativa fue seleccionada con base al número de estudiantes que acuden a dicha escuela, ya que solo hay un grupo por grado; y se nos hizo pertinente aplicar el cuestionario a los alumnos y alumnas de quinto y sexto de primaria, teniendo como resultado un total de treinta y tres sujetos divididos en once niños y veintiún niñas de entre once y doce años de edad. Esto con el fin de que las respuestas o resultados obtenidos sean acertados y con el propósito de que haya mejor entendimiento sobre las cuestiones abarcadas en el cuestionario.

También decidimos tomar esta muestra de actores porque son los que más se ha permeado de la educación castellanizada, han vislumbrado un cambio cultural en su vida y han vivido un cambio social y cultural dentro de la comunidad a raíz de la educación lo que provoca un cambio de identidad y la construcción de una nueva.

Por otro lado, la conformación de los actores que tomamos como muestra en un aspecto cualitativo, son los padres de familia, niños y niñas, así como el profesor de la escuela primaria. Ya que con la conformación de ésta muestra, podemos conocer mejor las percepciones de cada uno de ellos acerca del cambio identitario que ha sufrido la comunidad en general con base al cambio educativo y con diversas influencias externas a la comunidad que han adoptado como propias; de esa manera conoceremos cómo era la vida social-cultural de los padres de familia, las aspiraciones de vida y educativas que tienen tanto propias como para sus hijos y qué es lo que hacer para conseguirlo.

Con los niños y niñas se trabaja sobre la percepción que tienen sobre su cultura, su vida diaria, sus aspiraciones futuras tanto sociales como educativas; y finalmente con el profesor se trabaja con las percepciones que tienen de la cultura otomí, los cambios educativos que se han presentado en la primaria, así como una auto-evaluación educativa. La explicación anterior se ilustra a continuación con el siguiente esquema:

CONSTRUCCIÓN DE LA REALIDAD SOCIAL A PARTIR DE LOS SUJETOS SOCIALES. PRESISIONES METODOLÓGICAS.

Propuesta metodológica para el problema sobre la construcción de las identidades de niños y niñas indígenas en zonas rurales.

Para entender cómo nos interesa conceptualizar la realidad, cómo la definimos, cómo la entendemos y cómo interactuamos con ella.

Realidad construida por sujetos en interacción con su realidad social.

REALIDAD Y SUJETOS SOCIALES

Niños y niñas

Profesores/
directivo

Familiares

Vecinos/
amigos

Contexto histórico-cultural en donde se utilizan instrumentos y prácticas socialmente determinadas y organizadas.

CONSTRUCTIVISMO

IDENTIDAD O CULTURA
INDÍGENA= OTMÍ

Méndez (2002)- Epistemología que intenta explicar cuál es la naturaleza el conocimiento humano.

Vygotsky (1985)- Son los instrumentos psicológicos que sirven para ordenar y reposicionar la información y utilizar la inteligencia, memoria o atención con la influencia de contextos sociales y culturales.

Piaget (2001)- Las personas forman o construyen mucho de lo que aprenden y entienden gracias a la interacción que tienen en su contexto.

Carlos Rosales y Balzaretti (s.f)- "El conocimiento libre y espontaneo es promovido y construido por la cotidianidad, personas, medios de comunicación, tradiciones y costumbres sociales"

Guba (2000)- El acercamiento de la construcción de la realidad social se hace a partir de algunos cuestionamientos: ¿Cuál es la forma y naturaleza de la realidad y qué pretendemos conocer de ella?, ¿Cuál es la naturaleza de la relación entre quien busca conocer y lo que puede ser conocido? Y ¿Cómo puede el investigador arreglárselas para averiguar si lo que cree puede ser conocido?

Zemelman (1986)- Metodología mixta= cuantitativa es la reconstrucción del contexto de los niños y niñas otomís. Cualitativa son las construcciones que los niños y las niñas hacen de su realidad en relación con otros.

PROPUESTA METODOLÓGICA
MIXTA

Cualitativa: Recolección de datos de forma subjetiva= método inductivo. Para explorar relaciones sociales para entender el comportamiento humano.

Características: realidad subjetiva y múltiple, relación de sujeto a sujeto, vínculos por medio del lenguaje, no hay cuantificación de datos.

Técnicas: entrevista, entrevista estructurada o semi-estructurada.

Qué se busca: experiencias en modo de narración experimental, vivencial y emocional de la problemática.

Cuantitativa: Estudio de poblaciones de manera objetiva en la que puede existir una cuantificación

Características: Incidencias, distribución e interrelaciones relativas de variables sociológicas y psicológicas

Técnicas: encuesta, cuestionario.

Qué se busca: relaciones sociales y realidad social respecto a la identidad, cultura, educación, espacio demográfico y concepciones de la problemática.

Conformación de la muestra: Once niños y veintín niñas de entre once y doce años de edad que estudian el quinto y sexto años de primaria; profesor de la primaria Cuauhtémoc y padres de familia; se obtuvieron los datos en Boxaxni, Hidalgo.

El investigador logra un acercamiento tanto a la problemática que desea investigar como al sujeto que se encuentra inmerso en ella.

PROPUESTA DE ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN

Anteriormente se mencionaron las herramientas metodológicas que se utilizaron para ésta investigación, sin embargo a ello le lleva un análisis y también para cada método tanto cuantitativo como cualitativo se necesita de herramientas de análisis específicos para cada situación.

Para el análisis de las entrevistas semi-estructuradas realizadas a los niños y niñas, padres de familia y profesores de la comunidad de Boxaxni; utilizamos el software *Atlas.ti*. En el portal del software se explica que *Atlas.ti* es un “conjunto de herramientas para el análisis cualitativo de grandes cuerpos de datos textuales, gráficos y de video. Ya que ayuda a organizar, reagrupar y gestionar el material de análisis de manera creativa y, al mismo tiempo, sistemática.” El cual nos permitió realizar una serie tanto de comparaciones como de agrupaciones de los temas tratados en las entrevistas.

Con ayuda del software pudimos rescatar todo aquello que a los entrevistados les interesaba así como a nosotros, pues en el software pudimos agrupar y sistematizar sus percepciones, opiniones, descripciones y hasta sentimientos en una serie de códigos (Véase Anexo #4) con los que pudimos agrupar la información. El producto que obtuvimos de *Atlas.ti* fue una serie de mapas mentales clasificados por temas, para así tener como resultado final un análisis completo de la cultura, identidad, tradiciones, mutaciones y lengua de los otomíes. (Véase Anexo #5).

Por otro lado, para la cuestión cuantitativa, es decir, para el análisis de los cuestionarios contestados por niños y niñas de la comunidad, el software utilizado fue SPSS; el portal del software explica que es “una herramienta para el análisis de datos de tipo estadístico; ya que permite la introducción de datos obtenidos en cuestionarios y con ello realizar análisis estadísticos, construir gráficos, tablas descriptivas o diagramas y otras operaciones”.

El resultado obtenido son estadísticos descriptivos de los temas que se trataron en el cuestionario, para conocer la cantidad de niños y niñas que forman parte de una familia indígena según su sentir, situación laboral, situación educativa y situación socio-demográfica. Gracias a éste análisis pudimos comprender mejor la situación actual que vive la familia otomí, su conformación, aspectos culturales y educativos, así como percepciones futuras en el ámbito educativo y laboral.

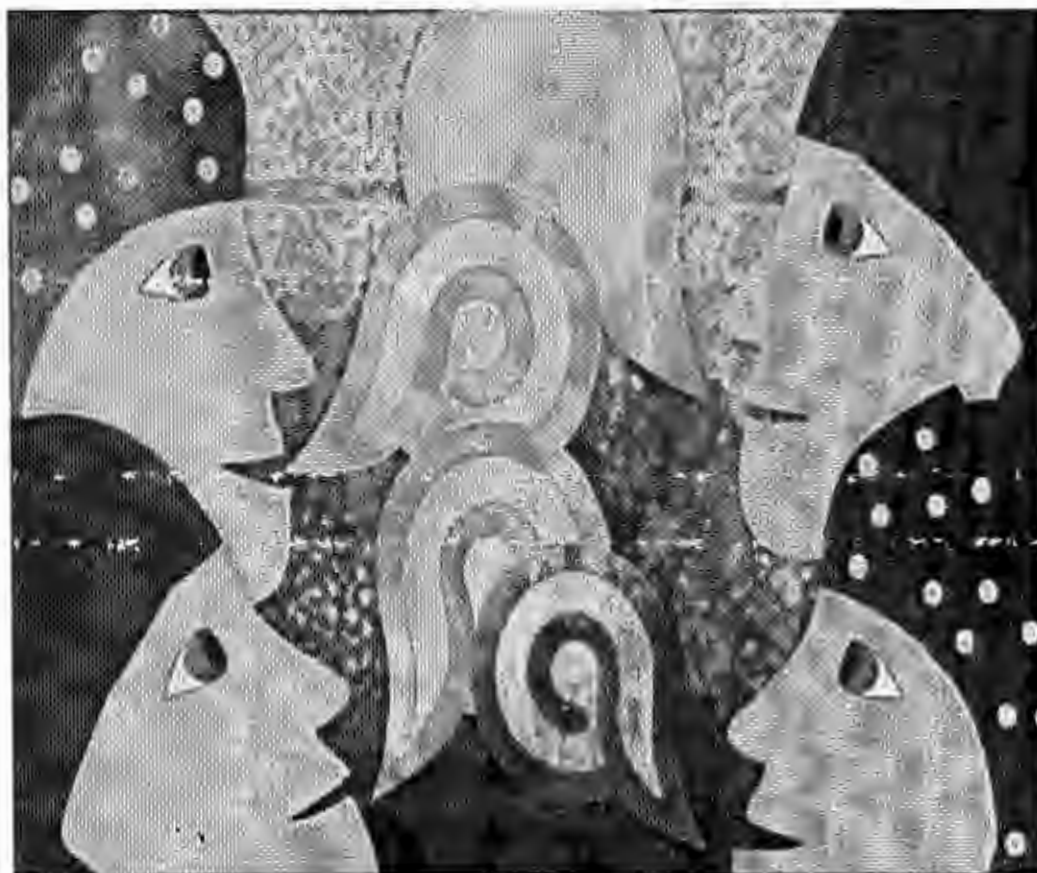
Es necesario tener un conocimiento previo de la problemática de investigación, pues es la base fundamental para llegar al punto de realización de herramientas para después describir con datos contundentes dicha problemática. En éste caso fue primordial conocer los conceptos generales con base teórica para después decidir la metodología que se implemento.

Se debe conocer además de los conceptos teóricos, es decir, cultura, multiculturalidad, interculturalidad, lengua, dialecto, etnia, etnocentrismo, indígena e identidad; que ya se describieron previamente, para entonces adentrarnos en el contexto general de los sujetos inmersos en el problema tratado para entonces, de esa forma seleccionar la metodología, en éste caso fue una metodología mixta, que es la combinación de un análisis cuantitativo y cualitativo. Esto nos ayudó a tener tanto datos cuantificables y datos subjetivos de cada sujeto en cuestión de la mutación identitaria de niños y niñas otomíes.

Finalmente es conveniente en cada investigación, una vez elegida la metodología, seleccionar la muestra de sujetos inmersos en la problemática, de esa forma es más fácil la aplicación de cuestionarios y la realización de entrevistas, pues con los conocimientos previos, los temas a desarrollar se ven más claros y se distingue mejor la línea de investigación a realizar.

CAPÍTULO 2

PUEBLOS INDÍGENAS EN MÉXICO: SITUANDO A LOS Y LAS NIÑAS OTOMÍS.



“Natho bi nja ro mfini ro ts’e:di”

[Momento en donde el pensamiento y la fuerza se hacen uno]

México es un país caracterizado por una gran riqueza histórica-cultural y una amplia diversidad poblacional; en buena medida, la población indígena confiere estas características, tanto por su trayectoria histórica, como por su contrastante situación socioeconómica. Por lo anterior, es importante brindar información que permita estimar el volumen, localización y características de la población indígena.

México tiene una composición pluricultural y pluriétnica sustentada en sus pueblos y comunidades indígenas cuyas raíces históricas y culturales se entrelazan con las que constituyen las distintas civilizaciones prehispánicas; hablan una lengua propia; han ocupado sus territorios en forma continua y permanente; han construido sus culturas específicas. Son sus formas e instituciones sociales, económicas y culturales las que los identifican y distinguen del resto de la población del País. Dichos pueblos y comunidades existen desde antes de la formación del Estado Mexicano y contribuyeron a la conformación política y territorial del mismo.

Estos pueblos indígenas descienden de poblaciones que habitaban en una región geográfica al iniciarse la colonización dentro de lo que hoy corresponde a las actuales fronteras estatales y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas. Para entender y conocer a los indígenas otomís, es importante conocer primero sobre los pueblos indígenas en general.

¿CUÁNTOS SON?

En el censo de población y vivienda 2005 del Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática (INEGI), se registraron un total de 9 millones 533 mil 126 personas indígenas en el país.

Tradicionalmente los censos han considerado como personas indígenas a aquellas mayores de 5 años que hablan alguna lengua originaria, aunque en el censo de 2000 y el conteo de 2005, se consideran como indígenas a todas aquellas que viven en un hogar donde "el jefe, el cónyuge o algún ascendente habla alguna lengua indígena". Actualmente en los censos del Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática (INEGI) del 2010, se amplió la edad a la de 3 años y más, por considerar que a partir de esa edad los niños pueden comunicarse verbalmente. Además, el cuestionario ampliado de los censos 2000 y 2010, incluyó una pregunta sobre la pertenencia a un grupo indígena.

El Censo 2010 captó 6.9 millones de personas de 3 años y más que hablan alguna lengua indígena, que representan el 6.6% de este segmento de población. Entre los años 2000 y 2010, la proporción de hablantes de algunas de las principales lenguas muestra decrementos, sin embargo el número de personas hablantes de lengua indígena ha aumentado en los últimos años, pero el resto de la población que sólo habla español ha crecido en un porcentaje mucho mayor.

¿CUÁNTOS PUEBLOS ORIGINARIOS HAY EN MÉXICO?

El número de grupos indígenas se equipara generalmente al número de lenguas que existen en nuestro país. En ese sentido, en el censo del 2010 del INEGI aparecen 85 lenguas y la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) enumera 62 pueblos indios. La diferencia está básicamente en que la CDI agrupa como un solo pueblo a algunas variantes lingüísticas del zapoteco, el mixteco, el chinanteco y el popoluca, que el INEGI contabiliza por separado.

Por otro lado, el Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas (INALI), afirma que hay 68 agrupaciones lingüísticas que equivalen al mismo número de pueblos. De todos los anteriores, hay cinco que son originarios de Guatemala pero algunos de sus integrantes migraron a nuestro país: aguacateco, ixil, kakchiquel, kekchí y quiché.

Debajo se muestra una tabla donde se encuentran las diferentes lenguas o grupos indígenas, el número de población perteneciente a ese grupo y la ubicación geográfica en donde se localizan:

Lenguas o grupos	Población	Ubicación geográfica
Náhuatl	2,445,969	DF, Guanajuato, Guerrero, Hidalgo, Jalisco, México, Michoacán, Morelos, Oaxaca, Puebla, S.L.P. y Veracruz
Maya	1,475,575	Campeche, Quintana Roo y Yucatán
Lenguas Zapotecas	777,253	Oaxaca y Veracruz
Lenguas Mixtecas	726,601	Guerrero, Oaxaca y Puebla
Otomí	646,875	México, Hidalgo, Jalisco, Querétaro y Veracruz
Totonaca	411,266	Puebla y Veracruz
Tzotzil	406,962	Chiapas
Tzeltal	384,074	Chiapas y Tabasco
Mazahua	326,660	México y Michoacán
Mazateco	305,836	Oaxaca y Veracruz
Huasteco	226,447	San Luis Potosí y Veracruz
Chol	220,978	Campeche, Chiapas y Tabasco
Purépecha	202,884	Michoacán
Chinantecas	201,201	Oaxaca y Veracruz
Mixe	168,935	Oaxaca
Tlapaneco	140,254	Guerrero
Tarahumara	121,835	Chihuahua
Mayo	91,261	Sinaloa y Sonora
Zoque	86,589	Chiapas, Oaxaca y Veracruz
Chontal de Tabasco	79,438	Tabasco
Lenguas popolucas	62,306	Veracruz
Chatino	60,003	Oaxaca
Amuzgo	57,666	Guerrero y Oaxaca
Tojolabal	54,505	Chiapas
Huichol	43,929	Jalisco y Nayarit
Tepehuano	37,548	Durango

Triqui	29,018	Oaxaca
Popoloca	26,249	Puebla
Cora	24,390	Nayarit
Mame	23,812	Chiapas
Yaqui	23,411	Sonora
Cuicateco	22,984	Oaxaca
Huave	20,528	Oaxaca
Tepehua	16,051	Veracruz
Kanjobal	12,974	Chiapas
Chontal de Oaxaca	12,663	Oaxaca
Lenguas Pames	12,572	San Luis Potosí
Chichimeca jonaz	3,169	Guanajuato
Matlatzinca	3,005	México
Guarijío	2,844	Chihuahua y Sonora
Chuj	2,719	Chiapas
Chocho	2,592	Oaxaca
Tacuate	2,379	Oaxaca
Ocuilteco	1,759	México
Pima	1,540	Sonora y Chihuahua
Jacalteco	1,478	Chiapas
Kekchí	987	Campeche
Lacandón	896	Chiapas
Ixcateco	816	Oaxaca
Seri	716	Sonora
Motocintleco	692	Chiapas
Cakchiquel	675	Chiapas
Quiché	524	Campeche, Chiapas y Quintana Roo
Paipai	418	Baja California
Pápago	363	Sonora
Cucapá	344	Baja California y Sonora
Kumiai	328	Baja California
Kikapú	251	Coahuila
Cochimí	226	Baja California
Ixil	224	Campeche y Quintana Roo
Kiliwa	107	Baja California
Aguacateco	59	Dispersos por todo el país (según INEGI)
Solteco	6	Oaxaca
Papabuco	5	Oaxaca
Ópata	4	Sonora
Ayapaneco	2	Tabasco
Akateco	sin información	Campeche, Chiapas y Quintana Roo
Oluteco	sin información	Veracruz
Sayulteco	sin información	Veracruz
Tepehuano del Norte	sin información	Chihuahua
Texistepequeño	sin información	Veracruz

Fuente: <http://www.inali.gob.mx/clin-inali/>

¿DÓNDE ESTÁN?

Si bien la mayoría de los pueblos indígenas y sus respectivos habitantes se encuentran en sus lugares de origen, hay datos que reflejan migraciones importantes. Sin embargo la CDI, muestra una tabla en donde se describe el pueblo indígena que se encuentra en cada Estado de la República:

Estado	Pueblo indígena
Baja California	Cochimí, cucapá, kiliwa, kumiai y paipai
Campeche	Maya
Coahuila	Kikapú
Chiapas	Cakchiquel, chol, jacalteco, kanjobal, lacandón, mame, mochó, tojolabal, tzeltal (tseltal) , tzotzil (tsotsil) y zoque
Chihuahua	Guarijío, pima, tarahumara y tepehuán
Distrito Federal	Maya, mazahua, mazateco, mixteco, náhuatl, otomí, tlapaneco y zapoteco
Durango	Tepehuán
Guanajuato	Chichimeca jonaz
Guerrero	Amuzgo, mixteco, náhuatl y tlapaneco
Hidalgo	Náhuatl y otomí
Jalisco	Huichol
México	Mazahua, náhuatl y otomí
Michoacán	Mazahua, otomí y purépecha
Morelos	Náhuatl
Nayarit	Cora y huichol
Oaxaca	Amuzgo, chatino, chinanteco, chocho, chontal, cuicateco, mixteco
Puebla	Chocho, mixteco, náhuatl y totonaca
Querétaro	Otomí y pame
Quintana Roo	Maya
San Luis Potosí	Huasteco, náhuatl y pame
Sinaloa	Mayo
Sonora	Mayo, pápago, pima, serí y yaqui
Tabasco	Chontal y chol
Veracruz	Náhuatl, tepehua, popoluca y totonaca
Yucatán	Maya

Fuente: http://www.cdi.gob.mx/index.php?option=com_content&view=article&id=758&Itemid=68

Pueblos Indígenas de México



Fuente: <http://www.fundacionoimmm.org/Ind%C3%ADgenas.php>

Los indígenas que habitan en el territorio mexicano actual, descendientes de los pueblos originarios, se asientan mayoritariamente en los estados del centro, sur y sureste del país: Oaxaca, Chiapas, Veracruz, Puebla, Yucatán, Guerrero, Hidalgo y Estado de México. Según la fundación **Organización Internacional de Mujeres por un México Mejor (OIMMM)**, “esta porción del territorio nacional está incluida en la llamada <<súper área geográfico-cultural de Mesoamérica>>, asiento histórico de las grandes culturas prehispánicas dotadas de ciudades-estados”.

Sin embargo, los últimos registros de población muestran presencia indígena en todos los estados de la República mexicana. En general se reconoce la existencia de las regiones indígenas, ligado a la distribución espacial de los pueblos indígenas identificados por las lenguas y el reconocimiento generalizado de los diferentes pueblos con elementos distintivos. Es por ello que la mayor parte de las propuestas de delimitación de las regiones se basan en la distribución espacial de la población indígena, y las diferencias que presentan entre sí, se deben a las dificultades de aplicar el criterio de hablantes de lenguas indígenas casi de manera exclusiva para determinar el carácter indígena.

¿CUÁNTAS LENGUAS INDÍGENAS SE HABLAN EN NUESTRO PAÍS?

En el Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales del Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas (INALI) publicado a principios de este año, se contabilizan 68 agrupaciones lingüísticas y 364 variantes lingüísticas que proponen se consideren como lenguas. Si bien la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) hasta el año pasado consideraba que había 62 lenguas y pueblos, actualmente, de acuerdo con su Dirección de Información de Indicadores, se va a adaptar al catálogo del INALI; es decir, que el número prácticamente oficial que se acepta de agrupaciones lingüísticas en México es de 68 lenguas y pueblos.

Si se revisan las lenguas que enlista cada institución, además de las diferencias en las variantes lingüísticas, se encuentran otras divergencias. El INALI no menciona, por ejemplo, el ópata, el solteco y el papabuco, que la CDI engloba en "otros", porque de acuerdo al censo de 2000 solamente cuentan con 4, 6 y 5 hablantes respectivamente. Cataloga al solteco y el papabuco como variantes del zapoteco y al ópata lo considera extinto, al igual que al cochimí. Lo que más sorprende es la diferencia que hay entre las 85 lenguas que reporta el INEGI y las 364 que propone el INALI.

Al respecto el doctor Fernando Nava, director del INALI, explicó a Mundo Indígena (Suplemento de MILENIO Diario y SEPRADI) que, tanto la categoría de agrupación lingüística como la de familia lingüística, "son grados de abstracción que no corresponden a las lenguas. Hay 364 lenguas que corresponden a 68 agrupaciones y a 11 familias lingüísticas".

No es posible presentar un número exacto de población o de grupos indígenas, menos aún saber cuántas personas pertenecen a cada pueblo. Sin embargo se estima que la población indígena es de entre 6 y 6.6 millones de habitantes de los 101 808 216 que hay en el País.

¿QUIÉNES SON LOS OTOMÍS?

Según la CDI no hay certeza sobre el significado preciso del vocablo otomí. En otomí, *otho* significa no poseer nada, y *mí*, establecerse. Estas dos palabras podrían interpretarse como pueblo errante. También se puede considerar que otomí proviene del náhuatl *otocac*, *el que camina*, y *mitl*, *flecha*; asimismo, se puede derivar de *totomitl*, *flechador de pájaros o aves*. Si tomamos en cuenta los distintos significados, el término otomí se puede definir como "cazadores que caminan cargando flechas". En su lengua, los otomíes se autodenominan *Hña Hñu*, que significa hablantes de otomí o gente otomí.

Los otomíes del Valle del Mezquital. Específicamente del Estado de Hidalgo se autodenominan *hñã hñü* de *hñã* hablar y *hñü*, nariz; es decir los que hablan la lengua nasal o los que hablan dos lenguas. La lengua otomí tiene variantes dialectales, las cuales están asociadas con los distintos lugares geográficos donde habita este grupo étnico. En general, estas diferencias se presentan en los niveles fonológico, fonético y sintáctico. La lengua otomí está considerada como una lengua tonal, lo cual hace que su escritura sea compleja. De acuerdo con la clasificación lingüística que se ha realizado sobre las lenguas indígenas, la familia otomangue se clasifica en mixteco, popoloca, chiapaneco-mangue, chinanteco, amuzgo y otopame.

De este último, se desprende la rama otomí-pame, mientras que del otomí se derivan las siguientes lenguas: otomí, mazahua, matlatzinka y ocuilteca. Todas las variantes del otomí son pueblos montañoses que habita en las zonas de tierra fría y templada del centro de la República mexicana y sus altiplanos: la sierra de las cruces, la meseta de Ixtlahuaca-Toluca, la escarpa occidental de la mesa central, los valles de Querétaro e Hidalgo, la Sierra Gorda, el Valle del Río Laja, los valles de Guanajuato, la sierra de Puebla y algunos lugares en el estado de Michoacán y Tlaxcala.

Abajo se presenta un mapa de la ubicación geográfica de las comunidades o pueblos hablantes de otomí:



Fuente: <http://www.fundacionoimmm.org/Ind%C3%ADgenas.php>

Los *hñã hñü* se encuentran en el Valle del Mezquital, Hidalgo que se divide a la mitad por la serranía de San Miguel, que se ramifica a su vez en diferentes desniveles: al norte, el Valle de Ixmiquilpan, al sur, el Valle de Actopan, al noroeste, una llanura que comprende la parte septentrional del municipio de Ixmiquilpan y el de El Cardonal. Estos tres valles no son uniformes y comprenden otras plataformas en niveles ligeramente desiguales, separados por ondulaciones del terreno. El Valle del Mezquital abarca 28 municipios, entre los más importantes se encuentran Actopan, Alfajayucan, El Cardonal, Chilcuautla, Ixmiquilpan, Nicolás Flores, San Salvador, Santiago de Anaya, Tasquillo y Zimapán. La población indígena está ubicada en estos municipios, sobre todo en las cabeceras municipales. Para realizar ésta investigación nos enfocamos en el Estado de Hidalgo, Municipio de San Salvador, en donde se encuentra la comunidad de Boxaxni, para que la ubicación sea más precisa se presenta a continuación un mapa del Estado de Hidalgo:



Atlas de México: Fuente:

http://www.cdi.gob.mx/index.php?option=com_wrapper&view=wrapper&Itemid=200027

CONCEPCIONES SOBRE RELIGIÓN EN LOS OTOMÍES

De acuerdo con algunas investigaciones de la CDI y la INALI, se describe que hay tres hechos históricos que influyen en la actual concepción religiosa y cosmogónica del grupo otomí. El primero fue el origen de los otomíes; el segundo, la presencia de toltecas en su territorio; y el tercero, la evangelización realizada por los misioneros españoles.

Las prácticas religiosas de este pueblo son una combinación de elementos católicos y prehispánicos, sincretismo que guía las concepciones del grupo, como son el culto a los muertos, la creencia en ciertas enfermedades, los sueños y anécdotas que prevalecen en la vida otomí.

La mayor parte de esta población profesa la religión católica y son muy apegados a la veneración de diversas imágenes cristianas; en los últimos años se ha incrementado la presencia de grupos religiosos protestantes en las comunidades otomíes.

LAS FIESTAS OTOMÍES

Las fiestas que celebran los otomíes, se enmarcan en el calendario religioso católico. Festejan a la Virgen de la Concepción, San Pedro, San Miguel, San Juan, Virgen de Loreto, Santiago Apóstol y otros más. Para llevar a cabo una fiesta, en cada comunidad se forma una comitiva, la cual se encarga de recolectar una cooperación en cada barrio o cuartel. El dinero recolectado se utiliza para la compra de adornos, juegos pirotécnicos, comida y música. Los rituales festivos se convierten en un espacio que permite a los otomíes reencontrarse con los suyos, con sus raíces; les permite, además, reproducir valores tradicionales, así como reafirmar su identidad como integrantes de un grupo social definido. En estos festejos, su participación se debe a un compromiso de fe y a un sentido de cohesión étnica.

SU ORGANIZACIÓN SOCIAL

La familia nuclear formada por el padre, la madre y los hijos, constituye la unidad básica de las comunidades de este pueblo indígena. La autoridad principal está representada por el padre, quien, con la madre, educa, enseña y transmite las costumbres y hábitos culturales del grupo. Cada miembro de la familia tiene bien definido su trabajo. Los hombres cultivan la tierra, construyen y reparan la casa, cuidan el ganado y participan en el trabajo comunitario; las mujeres elaboran los alimentos, limpian la casa, lavan la ropa y crían los animales domésticos. En los tiempos de siembra y cosecha toda la familia participa en esas actividades.

Hoy día, aunque la elección de casarse es propia de la pareja, contraer matrimonio por lo civil y ante la Iglesia sigue siendo requisito fundamental para los otomíes. Otra relación muy respetada son los vínculos de compadrazgo, que surgen en el bautizo y se consideran como la vinculación simbólica más importante en este grupo indígena.

Las comunidades otomíes están divididas en cuarteles o barrios. En cada uno de éstos hay un representante, que es elegido por el delegado municipal y el pueblo. Este representante tiene la función de servir como intermediario entre su comunidad y los representantes del gobierno municipal. Los otomíes conservan la mayoría de los cargos religiosos tradicionales, como son los mayordomos y fiscales, aunque hoy día la elección es voluntaria.

El trabajo comunitario, conocido como "faena", todavía perdura entre las comunidades de esta población indígena. La organización política de los pueblos otomíes se centra en torno al ayuntamiento constitucional.

LA VESTIMENTA OTOMÍ

El vestido de la mujer otomí, consiste en un chincuate¹ o “enredo” de lana muy amplio y largo con líneas; y una blusa de popelina de color blanco, manga corta con bordados en motivos florales, faunísticos o geométricos, o bien una combinación de ellos.

Es característico de la indumentaria otomí el uso del quexquemetl² que es una prenda para cubrir el torso de las mujeres y que puede ser de algodón, lana o artisela en varios colores. En los hombres, su vestimenta característica es pantalones y camisas de lana o manta color natural, sombrero de paja y huaraches de piel o llanta.

USOS Y COSTUMBRES OTOMÍ

En el ámbito cultural, la familia, la música, la danza, la tradición oral, el sistema de cargos para la organización de las principales festividades religiosas de la comunidad, el rito, el culto religioso, y más recientemente, a través de su Centro Ceremonial Otomí, han sido elementos fundamentales para la expresión, conservación y preservación de la identidad y personalidad de este pueblo indígena del País, poseedor de un amplio patrimonio cultural e histórico. En la organización social del pueblo otomí se han conservado formas y autoridades tradicionales, que le han permitido conservar la unidad social de sus comunidades y también preservar su identidad cultural. En los aspectos religiosos destacan los cargos de mayordomos, fiscales, cargueros, topiles, rezanderos y cantores, entre otros, que tienen una gran importancia en la vida cotidiana de cada comunidad.

¹ “Chincuate”: Enaguas o tela tipo faja que utilizan las mujeres indígenas. Fuente: (<http://aulex.org/es-oto/>).

² “Quexquemetl”: Prenda de vestir que consiste en una tela cuadrada de algodón o lana con abertura al centro, por la que se introduce la cabeza, quedando las puntas sobre el pecho, la espalda y los hombros; lo usan las mujeres indígenas. Fuente: (<http://aulex.org/es-oto/>).

DISTRIBUCIÓN ACTUAL DEL OTOMÍ EN EL ESTADO DE HIDALGO

El otomí se habla actualmente en ocho estados de la República: Guanajuato, Veracruz, Puebla, Michoacán, Tlaxcala, Querétaro, Hidalgo y México. Los estados donde hay más hablantes del otomí son en los tres últimos. En Hidalgo es donde más hablantes hay, sobre todo en el Valle del Mezquital; a continuación se presenta una lista de los municipios del Estado de Hidalgo con porcentajes de población otomí:

HIDALGO	
Municipios	Porcentaje de población otomí
Cardonal	59
Nicolás Flores	-
Santiago	46
Huehuetla	54
Itzmiquilpan	43
Chulcuautla	40
Tasquillo	39
Tutotepec	44
Tenango	29
San Salvador	25
Alfajayucan	19
Zimapán	11
Metztitlán	11
Tecozautla	6
Tepeji	5
Actopan	5
Arenal	1
Tepetitlán	1
Tula	0.2
Tulancingo	3
Francisco I. Madero	3
Progreso	2
Mixquiahuala	2
Texontepec	1
Mineral	1
Reforma	1
Huichapan	1
Pachuca	1

Fuente: Lastra, Yolanda. *Los otomíes, su lengua y su historia*, 2006, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, México, pp. 23.

Para esta investigación, nos enfocaremos en el Municipio de San Salvador, donde está la comunidad de Boxaxni, cuya lengua materna es el otomí.

LA COMUNIDAD DE BOXAXNI

Boxaxni, cuenta con una población total de 722 habitantes, de los cuales 374 son mujeres y 348 hombres (INEGI 2013). El nombre de Boxaxni proviene de “Bo” que significa palo o palos y “Xaxni” que quiere decir espinas o uña de gato; en sí los pobladores de la comunidad describen el nombre en dos sentidos, el primero es “lugar de palos y espinas” y el segundo sólo como “uña de gato”. A éste último lo relacionan con una flor que abunda en la comunidad y que para ellos tiene forma semejante, y creen que por eso la comunidad lleva dicho nombre; pocos datos se tienen sobre el origen de Boxaxni, aunque lo más seguro, dicen los habitantes, es que naciera como una de tantas rancherías hacia la segunda mitad del siglo XVI sin tener una historia propia.

La historia, se fue construyendo a partir de los usos y costumbres que retomaron del municipio de San Salvador, porque antes Boxaxni solo era considerado una colonia de dicho municipio, hasta que la misma comunidad se fue poblando más y con ello se constituyeron sus órganos de poder, de organización y formaron su independencia de alguna manera, para hacer sus celebraciones y organizaciones aparte del municipio de San Salvador. Fue así entonces que Boxaxni recibió el nombre de comunidad, implementando sus propias fechas conmemorativas, sus festividades, su organización tanto política como social y sus propias colonias.

Según el portal de “nuestro-México” en Boxaxni hay un total de 124 hogares, de los cuales 115 son viviendas, 16 tienen piso de tierra y el resto solo consiste en una habitación; únicamente 75 de todas las viviendas tienen instalaciones sanitarias, 109 son conectadas al servicio público y 103 tienen acceso a la luz eléctrica.

La estructura económica permite a 2 viviendas tener una computadora, aquellos que pueden acceder a esto son los que poseen como negocio un "café-internet" (según lo que nos cuentan los habitantes de la comunidad), 19 poseen lavadora y 84 tienen una televisión.

La educación formal o institucionalizada de la comunidad se ve dividida en lo siguiente: existen 47 analfabetos de entre 15 y más años, y 4 de entre 6 y 14 años no asisten a la escuela.

De la población a partir de los 15 años, 48 no tienen ninguna escolaridad, 180 tienen escolaridad incompleta, 72 tienen escolaridad básica y 38 cuentan con una educación post-básica. La escolaridad de la población promedio comienza a partir de los 6 años de edad. Estos datos se obtuvieron del portal "nuestro-México" y tienen fecha de actualización del mes de noviembre del 2012.

REFLEXIONES FINALES

Aunque Boxaxni, siga en crecimiento tanto social, educacional, político y de servicios los habitantes de la comunidad también tienen su propia organización vecinal en la que se han apoyado para la mejora de la comunidad; esta organización vecinal se construye a partir de la elección de cooperativas con sus representantes para hacerse cargo de dirigir las actividades que a cada quien le corresponde, todos los vecinos participan tanto en la organización como en la ejecución de planes, ya que estas cooperativas se dedican tanto a la organización de eventos sociales-culturales, como a la dedicación de mejoras infraestructurales de la misma comunidad, la mayoría de las actividades que realizan son apoyadas por el Gobierno de Boxaxni y el dialogo entre vecinos y Gobierno se da con el Delegado de la comunidad.

Los habitantes de Boxaxni, nos comentan que aunque le haga mucha falta a la comunidad un crecimiento mayor, sus esfuerzos se han visto reflejados tanto en la infraestructura, hállese de pavimentación, recolección de basura, electrificación, etc. como en cuestiones culturales ya sea en fiestas, conmemoraciones y celebraciones típicas de la comunidad. Para ésta investigación se nos hizo pertinente dar a conocer el contexto del origen ancestral, ubicación geográfica y aspectos estadísticos en cuestión de cantidad de lenguas, pueblos y habitantes hablantes de alguna lengua indígena en México, para entonces comprender el por qué de la cultura otomí, en aspectos sociales, culturales, identitarios y educativos de los niños y niñas de la comunidad de Boxaxni.

Otro aspecto que se destaca en éste apartado es la descripción de la cultura otomí, pues para adentrarnos más al tema es necesario conocer todas y cada una de las situaciones en las que los indígenas se encuentran inmersos, es decir, es preciso conocer su cultura no sólo en cuestiones generales, sino en aspectos más particulares que va desde la situación identitaria, y qué es lo que construye dicha identidad hállese de tradiciones, fiestas, organización social, educación, religión y lengua; hasta cuestiones personales y perspectivas que cada uno tiene de cada característica que conforma la identidad del ser indígena.

Por ello se decidió realizar éste apartado específico para insertar al lector a conocer los diferentes pueblos indígenas del País y sus variantes lingüísticas que componen la población indígena de México. Seguido de una explicación y descripción de la cultura Otomí, su ubicación, sus relaciones sociales, católicas y de organización dentro de una comunidad. Para finalmente dar una breve introducción a lo que más adelante se leerá sobre el Otomí y específicamente la mutación identitaria de niños y niñas de la comunidad de Boxaxni.

CAPÍTULO 3

DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS SOBRE LA MUTACIÓN DE IDENTIDADES DE NIÑOS Y NIÑAS INDÍGENAS OTOMÍS.



“Ya mfeni hingi pe:ts`y ya nzo:t`e”
[Los pensamientos no tienen frontera]

Después de describir la metodología utilizada y el acercamiento propio a los niños-niñas indígenas y su contexto, para el acercamiento tanto a la problemática de mutación identitaria en comunidades indígenas, como a los sujetos inmersos en ella, presentamos los resultados obtenidos en el siguiente apartado. En el que se desarrolla una descripción y análisis tanto cuantitativo como cualitativo sobre la comunidad indígena, Boxaxni, dicha descripción-análisis es a partir de perfiles que son resultado de cuestionarios realizados a niños y niñas de la comunidad, así como también se presenta de modo cualitativo las percepciones y vivencias de padres de familia, niños y niñas, otros familiares y profesor de educación básica de la comunidad.

Dichos resultados los presentamos para conocer cómo era antes y cómo es actualmente la comunidad, pues Boxaxni ha sufrido cambios culturales, sociales y educativos, dichos cambios se han dado casi en su totalidad, pues su infraestructura, vida e interacciones sociales han sufrido modificaciones, ya sea por cuestiones externas a la comunidad hablese de situaciones económicas, educación y trabajo o por situaciones internas a la misma tales como interacciones, juegos, actividades, cultura y tradiciones.

Este capítulo se estructura de la siguiente manera, comenzando por conocer a los niños y niñas indígenas con un perfil sociodemográfico, el tipo de familia al que pertenecen para después conocer el perfil social, cultural y educativo de los padres de familia. El conocer dichos perfiles nos lleva a analizar las tradiciones de Boxaxni y el uso del otomí tanto de los padres de familia como de los niños y niñas.

Una vez descritos y analizados dichos perfiles, seguimos con la descripción-análisis de percepciones personales de los sujetos sociales de la comunidad, es decir, se hace una descripción general de Boxaxni, para seguir con los posibles factores del por qué la mutación en las identidades de los habitantes de la comunidad indígena. Todo esto bajo criterios, percepciones, rememoraciones y sentires tanto de los niños y niñas, padres de familia y otros familiares y del profesor de la comunidad de Boxaxni. Para terminar con una reflexión final sobre las posibles causas de las mutaciones identitarias.

CARACTERIZANDO A LOS NIÑOS Y NIÑAS DE BOXAXNI

Para entender el significado e identificación que los niños y niñas dan a su cosmovisión otomí, es necesario partir esta explicación caracterizándolos social y culturalmente, para ello, se procedió a realizar una serie de perfiles, contruidos a partir de los resultados que se obtuvieron de una encuesta aplicada dentro de la comunidad de Boxaxni en la cual se destacan aspectos sociodemográficos, culturales, educativos, laborales, comunitarios y familiares.

A partir de los perfiles podemos analizar la interacción dentro de su contexto comunitario, familiar, escolar y cómo estos factores impactan la formación cultural y educativa de los niños y niñas siendo determinante el aprender o no la lengua madre. Se muestran los datos más relevantes a continuación:

PERFIL SOCIODEMOGRÁFICO

Para el perfil sociodemográfico se tomaron en cuenta las variables sexo, edad, si pertenece a un grupo étnico, si estudia, si trabaja y si tiene un incentivo económico por el trabajo que realiza. Se crearon dos grupos de edades el primero es de 10-11 años y el segundo de 12-13 años en los cuales hay una marcada tendencia en que la mayoría de niños estudian, trabajan y reciben un pago por el trabajo desempeñados pero se presentan casos en los que las niñas al igual que los niños estudian, trabajan pero no reciben un pago por el trabajo que realizan. (Véase tabla 1)

Otro dato importante que se analizó de la tabla 1, es que 14 de los casos analizados nos muestran que los niños y niñas pertenecen al grupo étnico: el otomí.

Sobre su situación laboral, se observa que en un mayor número de casos, los niños si reciben un salario por las actividades laborales desempeñadas y las niñas en menor proporción a pesar de que realizan una labor doméstica o en el campo no reciben remuneración alguna.

Así también se observa un elevado número de caso en los cuales no podemos determinar si pertenecen o no a un grupo étnico, si estudian o si realizan un trabajo remunerado debido a que en la encuesta aplicada a los niños y niñas de la escuela primaria Cuauhtémoc de la comunidad de Boxaxni no seleccionaron la opción o simplemente no contestaron las preguntas, resaltando un punto importante, ya que surgen dudas de por qué los niños y niñas no se consideran dentro de un grupo étnico, por qué no consideran la escuela como importante y la importancia que le pueden dar al trabajo.

Tabla 1. Distribución porcentual de los niños y niñas de Boxaxni a partir de su perfil sociodemográfico:

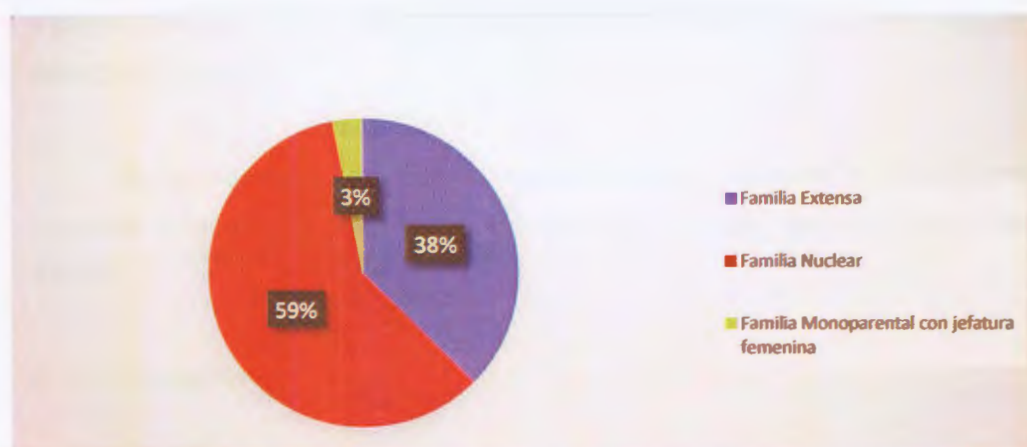
Perfil	Frecuencia	Porcentaje
Niña, entre 10 y 11 años, que pertenece a un grupo étnico, estudia, y trabaja y no le pagan por su trabajo	2	14.3
Niña, entre 12y 13 años, que pertenece a un grupo étnico, estudia, trabaja y no le pagan por su trabajo	2	14.3
Niño, entre 10 y 11 años, que pertenece a un grupo étnico, estudia, trabaja y le pagan por su trabajo	2	14.3
Niño, entre 10 y 11 años, que no pertenece a un grupo étnico, estudia, trabaja y le pagan por su trabajo	3	21.4
Niño, entre 10 y 11 años, que no pertenece a un grupo étnico, estudia, no trabaja y le pagan por su trabajo	1	7.1
Niño, entre 12y 13 años, que pertenece a un grupo étnico, estudia, trabaja y le pagan por su trabajo	3	21.4
Niño, entre 12 y 13 años, que no pertenece a un grupo étnico, estudia, trabaja y le pagan por su trabajo	1	7.1
Total	14	100.0
Sistema	18	
TOTAL	32	

Fuente: Encuesta "Situación escolar y tradiciones en Boxaxni" aplicada en el mes de junio de 2012.

TIPOS DE FAMILIA DE NIÑOS Y NIÑAS OTOMÍS

Se realizó una tipología familiar de los niños y niñas otomís a partir de saber quiénes son las personas con las que viven. Los resultados fueron tres tipos de familias que podemos ver en la gráfica 1.

Gráfica 1. Distribución porcentual de los niños y niñas de Boxaxni a partir del tipo de arreglo familiar en que están insertos



Fuente: Encuesta "Situación escolar y tradiciones en Boxaxni" aplicada en el mes de junio de 2012

Se pueden distinguir tres tipos de familias: Familia **Nuclear**, formada por la madre, padre e hijos. Familia **extensa**, formada por parientes cuya relación no son únicamente entre padres e hijos. Una familia extensa puede incluir abuelos, tíos, primos y otros parientes consanguíneos. Familia **monoparental**: en la que el hijo o hija viven ya sea con su padre o con su madre, sólo uno de ellos.

Más de la mitad de los casos analizados están conformados como familias nucleares en las cuales los niños y niñas viven con su padre, madre y hermanos. Se presento un caso de familia conformada como monoparental, la cual está conformada por la madre, el niño y sus hermanos.

Observamos casos en los cuales la conformación de las familias se presentan como extensa en la cual puede variar los familiares con los que viven pero casi siempre están presentes los abuelos.

PERFIL SOCIAL, CULTURAL Y EDUCATIVO DE LOS PADRES DE NIÑOS Y NIÑAS OTOMÍS

En los siguientes perfiles se pueden analizar distintos factores sobre la situación educativa y laboral de los padres y madres de los niños y niñas otomís.

Sobre los padres

En la tabla 2 podemos observar la situación económica y educativa de los padres de los niños encuestados. Se decidió agrupar las ocupaciones en las que laboran en sectores productivos, que dividimos en tres: **Sector primario:** Agricultura, minería, ganadería, caza y pesca. **Sector secundario:** Actividad artesanal e industria manufacturera, y **Sector terciario:** Servicios.

Al dividir en sectores productivos las distintas actividades laborales fue más fácil identificar el sector, se observa que el sector servicios es donde se concentran el mayor número de casos, también resulta importante mencionar que en el hogar donde el padre trabaja en el sector servicios es donde el nivel de estudios llega a ser mayor, ya que existen padres con nivel de estudios medio superiores y superiores.

Tabla 2. Distribución porcentual de los niños a partir del Perfil laboral y educativos de los sus padres:

Perfil	Frecuencia	Porcentaje
Padres con estudios de nivel básico que realizan sus actividades productivas dentro del sector primario.	7	25.0
Padres con estudio de nivel básico que realizan sus actividades productivas dentro del sector secundario.	1	3.6
Padres con estudio de nivel básico que realizan sus actividades productivas dentro del sector terciario.	12	42.9
Padres con estudio de nivel medio superior que realizan sus actividades productivas dentro del sector primario.	3	10.7
Padres con estudio de nivel medio superior que realizan sus actividades productivas dentro del sector terciario.	2	7.1
Padres con estudio de nivel superior que realizan sus actividades productivas dentro del sector terciario	3	10.7
Total	28	100.0
Sistema	4	
	32	

Fuente: Encuesta "Situación escolar y tradiciones en Boxaxni" aplicada en el mes de junio de 2012.

Sobre las madres

En el siguiente perfil educativo-ocupacional de las madres de los niños y niñas otomís se construyó a partir de saber su nivel máximo de estudios y cuál es la actividad que desempeñan, las más mencionadas fueron trabajar o estudiar y a la vez ser amas de casa, como se puede observar en la siguiente tabla 3.

Tabla 3. Distribución porcentual de los niños y niñas de Boxaxni a partir del perfil educativo-ocupacional de las madres

Perfil	Frecuencia	Porcentaje
Madres con estudio de nivel básico y que estudian	1	3.2
Madres con estudio de nivel básico que son amas de casa	22	71.0
Madres con estudios de nivel básico que trabajan	6	19.4
Madres con estudios de nivel medio superior que son amas de casa	1	3.2
Madres con estudios de nivel superior que son amas de casa	1	3.2
Total	31	100.0
Sistema	1	
	32	

Fuente: Encuesta "Situación escolar y tradiciones en Boxaxni" aplicada en el mes de junio de 2012

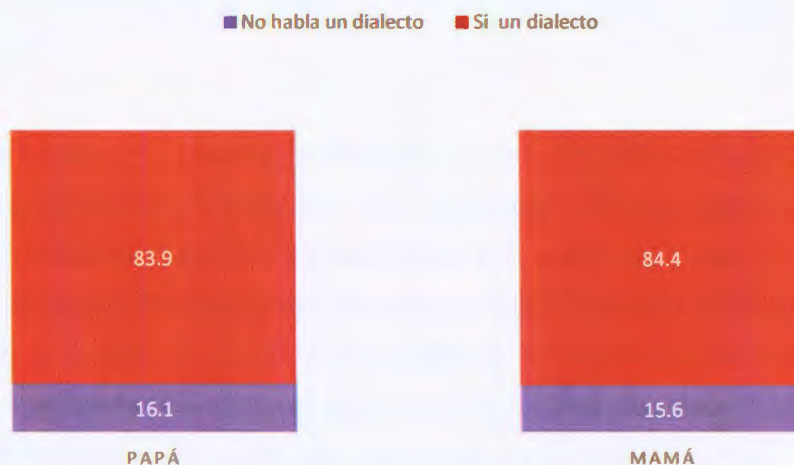
El mayor número las madres de los niños y niñas se dedican principalmente al hogar, aun cuando es relevante el nivel de estudios que tienen pues encontramos amas de casa con nivel educativo básico, medio superior e incluso superior.

Sobre su situación laboral, encontramos que dos de cada diez trabajan, pero no hay una relación importante entre su situación laboral y escolar, pues las que dijeron trabajar tienen nivel básico de estudios.

EL OTOMÍ EN LOS PADRES DE LOS NIÑOS Y NIÑAS

Un aspecto importante dentro del análisis es si los padres hablan una lengua indígena, como se puede apreciar en la gráfica 2, ocho de cada diez sí la hablan, a excepción de una madre que habla Náhuatl, los demás padres y madres hablan el otomí.

Gráfica 2. Distribución porcentual de los niños y niñas de Boxaxni a partir de si hablan o no un dialecto los padres.



Fuente: Encuesta "Situación escolar y tradiciones en Boxaxni" aplicada en el mes de junio de 2012

Resulta importante dentro del análisis saber si hablan el dialecto y cuál, ya que hacen hincapié en su importancia en la transmisión cultural que puede haber de los padres y madres hacia su hijos.

Dentro del contexto familiar es determinante la transmisión cultural y de la lengua porque es su primer fuente de conocimiento ya que dentro del contexto escolar los niños y niñas encuentran una marcada separación dentro de la enseñanza a partir del español y no de su lengua.

Se considera que es un factor determinante que los padres y madres transmitan este conocimiento a sus hijos ya que dentro de la comunidad y en la nueva generación se presenta un fenómeno de pérdida de identidad hacia sus tradiciones y un desinterés por el rescate y conservación de la lengua y tradiciones.

EL USO DEL OTOMÍ EN LOS NIÑOS Y NIÑAS DE BOXAXNI

Aquí se presentan datos sobre el uso de la lengua que hacen los niños y niñas en los diferentes espacios de socialización dentro de la comunidad. (Véase tabla 4).

Se observa que cuatro de cada diez niños dice hablar el otomí tanto en la escuela como fuera de allí, pero con sus pares, es decir, con otros niños-niñas. Sin embargo, también es importante mencionar que uno de cada diez dice que si habla la lengua pero sólo en la escuela, un mínimo porcentaje de 9.4% dice que lo habla tanto en la escuela como fuera, pero no con amigos, sino con conocidos, es decir, no sus pares sino otras personas, seguramente con personas ajenas a la institución educativa y a su familia.

Finalmente, es importante mencionar que tres de cada diez niños dicen no hablar el dialecto, ya sea que así lo confirmaron en la encuesta o dejaron en blanco la respuesta.

Tabla 4. Distribución porcentual de los niños y niñas de Boxaxni a partir del uso de la lengua otomí:

Descripción	Frecuencia	Porcentaje
Practica el dialecto en la escuela, no practica el dialecto con sus amigos y conocidos.	6	18.8
Habla el otomí dentro de su comunidad escolar y con sus amigos fuera de la escuela	13	40.6
Practica el dialecto en la escuela, lo practica con sus conocidos.	3	9.4
No practica el dialecto y no contestó	10	31.2
Total	32	100.0

Fuente: Encuesta "Situación escolar y tradiciones en Boxaxni" aplicada en el mes de junio de 2012

TRADICIONES EN BOXAXNI

Nos enfocamos en el análisis de las tradiciones que se realizan en la escuela y la comunidad de Boxaxni, con la participación de los niños y niñas. (Véase Tabla 5).

Tabla 5, Distribución porcentual de los niños y niñas de Boxaxni a partir de sus gustos en las tradiciones de la comunidad:

Descripción	Frecuencia	Porcentaje
A los niños y niñas les gustan las tradiciones de Boxaxni, quieren que se sigan conservando, les gustan porque son divertidas y porque se integra todo el pueblo	7	21.9
A los niños y niñas les gustan las tradiciones de Boxaxni, quieren que se sigan conservando y les gusta que se integre todo el pueblo.	1	3.1
A los niños y niñas les gustan las tradiciones en de Boxaxni, y quieren que se sigan conservando	8	25
A los niños y niñas les gustan las tradiciones de Boxaxni porque son divertidas	10	31.3
A los niños y niñas les gustan las tradiciones de Boxaxni, y les gusta por qué se integra todo el pueblo	6	18.8
Total	32	100.0

Fuente: Encuesta "Situación escolar y tradiciones en Boxaxni" aplicada en el mes de junio de 2012

En general se puede observar que a todos los niños y niñas les gustan sus tradiciones comunitarias, que vienen de años atrás, para unos es más importante que se conserven ya sea porque son divertidas o porque el pueblo se concentra en ellas y resulta integrador como comunidad. Sin embargo algunos se van más por la diversión y otros por la integración.

Finalmente, hay un número grande de niños que expresan el interés por conservar las costumbres, podría decirse que son niños y niñas que tienen más valoración de lo que implican las tradiciones culturales y que además es importante que se transmitan de generación en generación.

Una vez que se describieron los resultados obtenidos del cuestionario aplicado a niños y niñas de Boxaxni, y ya teniendo conocimiento sobre los padres de familia, su grupo étnico, lengua, tradiciones, situación laboral y la conformación de las familias, las percepciones de los niños y niñas sobre sus fiestas y tradiciones así como el uso de su lengua; seguiremos con la descripción general sobre las posibles causas de la mutación identitaria de los niños y niñas otomís.

COMUNIDAD DE BOXAXNI

La comunidad de Boxaxni, se encuentra en el Municipio de San Salvador en el Estado de Hidalgo. Es una comunidad pequeña con pocos habitantes, si bien la comunidad ha tenido mejoras infraestructurales no está del todo urbanizada ya que antes las calles y carreteras era pura terracería y no había tantas viviendas como las hay ahora, otro aspecto es la electrificación en calles y viviendas pues antes no tenían el servicio de luz eléctrica y ahora unos pocos cuentan con la misma; estos cambios se han logrado gracias a que la cantidad de habitantes de hace treinta o más años no se compara con la cantidad de habitantes que hay ahora en la comunidad pues tanto la situación económica y gubernamental han ido modificándose de tal forma que sus habitantes han logrado la adquisición de dichos servicios; Boxaxni es una comunidad indígena en donde las principales actividades laborales de los habitantes son el cultivo de tierras y el ganado, así lo rememora el señor Agustín:

"...era más tranquilo que ahorita; no había tanta casa ni tanto carro; antes todos se andaban en caballo y con su carreta, las casas se veían a lo lejos. Los terrenos y las parcelas distanciaban mucho las casas y por eso casi no jugábamos con otros niños que no fueran nuestros hermanos, porque las casas estaban muy lejos, el pueblo se veía hasta más grande no que ahora ya hay harta casa y calles antes no había nada de eso, todo eran milpas... [Sr. Agustín Zamora, Adulto mayor de la comunidad de Boxaxni.]"

La vida y actividades que llevaban los habitantes de Boxaxni respecto a educación, trabajo y juegos difieren poco a los que realizan actualmente, pues como nos comentó el Señor Agustín, la vida no era como lo es ahora, la comunidad de Boxaxni ha sufrido sus cambios y con ello tanto interacciones como actividades de los habitantes se han visto permeadas y cambiantes.

"Todos los chamacos que ya no estudiamos nos poníamos a trabajar, unos en las tierras y otros en las haciendas, así era la vida. Yo ganaba veinticinco centavos diarios, ¡imagínes! Con eso nos alcanzaba a comer a mis padres y a mis hermanos, éramos ocho en la casa. Jugábamos con botes, y hacíamos montañas de tierra para aventarnos los olotes, así eran los juegos. Ahora tienen que tener cosas y aparatos para tener en paz a los niños; antes no teníamos televisión y a lo que nosotros llegábamos era a un radio pequeño, que siempre pasaban música... [Sr. Agustín Zamora, Adulto mayor de la comunidad de Boxaxni.]"

LENGUA, FIESTAS, COMIDA, MÚSICA Y TRAJES TÍPICOS DE BOXAXNI

La lengua que es propia de la comunidad es el Otomí, ya que los primeros habitantes de Boxaxni hablaban dicha lengua indígena y con ello fueron creando su propia cultura. Los habitantes que fundaron la comunidad y hablaban otomí hacían lo que ahora los habitantes hacen con su cultura: transmitirla, pues en años pasados se dudaba sobre la permanencia de la cultura y con ello de la lengua, actualmente se sigue dudando y es por ello que los habitantes de Boxaxni no quieren que la cultura se disuelva en relación con la absorción de una nueva cultura, muestra de ello es lo que comentó Martín:

“Los vecinos antepasados finados, que ya han fallecido, nos han dicho que la cultura otomí, bueno la lengua otomí que no lo piérdanos porque se andaba perdiendo y si a nosotros no nos iba a interesar la lengua otomí con el tiempo nos iba a hacer falta... [Martín Ignacio Martínez, Padre de familia]”

La cultura de Boxaxni se basa principalmente en las tradiciones de la comunidad, estas tradiciones se conocen gracias a la conservación de las fiestas, las comidas típicas, música, trajes típicos y la lengua.

Las fiestas se realizan en fechas importantes como fin de año, día de muertos, semana santa y la Santa Cruz en el mes de Junio, a ésta fiesta también la llaman Corpus Cristi³, se realiza con una peregrinación al “cerro de la tuna”, cerro que se encuentra dentro de la localidad. Todos los habitantes de la comunidad caminan hasta lo alto del cerro a dejar al santo en el mes antes mencionado, se deja al santo en la capilla que se encuentra en ese lugar; por lo regular la primer peregrinación para dar inicio a la fiesta de Corpus Cristi es en día domingo; todos los peregrinos llevan flores que van dejando en el camino o en la capilla junto al santo, llevan música representativa, ese día empieza una fiesta en el centro de Boxaxni que realizan por una semana, de domingo a domingo; en la fiesta se puede encontrar una feria, es decir, juegos mecánicos, vendimias y actividades culturales como bailes o “tardeadas”.

A continuación se presentan fotografías de la fiesta mayor de Boxaxni, el lado izquierdo podemos observar la peregrinación hacia el “cerro de la tuna” y del lado derecho la fiesta en el centro de la comunidad.

³ Corpus Christi es una fiesta de la Iglesia Católica destinada a celebrar la Eucaristía. Su principal finalidad es proclamar y aumentar la fe de la Iglesia Católica en Jesucristo presente en el Santísimo Sacramento. (Fuente: <http://www.educando.edu.do/articulos/generico/que-es-corpus-christi/>). Sin embargo en la comunidad se ha combinado ésta fiesta con celebraciones paganas, que dentro de la comunidad le han dado un significado propio de Boxaxni.

EL USO DEL OTOMÍ EN LOS NIÑOS Y NIÑAS DE BOXAXNI

Aquí se presentan datos sobre el uso de la lengua que hacen los niños y niñas en los diferentes espacios de socialización dentro de la comunidad. (Véase tabla 4).

Se observa que cuatro de cada diez niños dice hablar el otomí tanto en la escuela como fuera de allí, pero con sus pares, es decir, con otros niños-niñas. Sin embargo, también es importante mencionar que uno de cada diez dice que si habla la lengua pero sólo en la escuela, un mínimo porcentaje de 9.4% dice que lo habla tanto en la escuela como fuera, pero no con amigos, sino con conocidos, es decir, no sus pares sino otras personas, seguramente con personas ajenas a la institución educativa y a su familia.

Finalmente, es importante mencionar que tres de cada diez niños dicen no hablar el dialecto, ya sea que así lo confirmaron en la encuesta o dejaron en blanco la respuesta.

Tabla 4. Distribución porcentual de los niños y niñas de Boxaxni a partir del uso de la lengua otomí:

Descripción	Frecuencia	Porcentaje
Practica el dialecto en la escuela, no practica el dialecto con sus amigos y conocidos.	6	18.8
Habla el otomí dentro de su comunidad escolar y con sus amigos fuera de la escuela	13	40.6
Practica el dialecto en la escuela, lo practica con sus conocidos.	3	9.4
No practica el dialecto y no contestó	10	31.2
Total	32	100.0

Fuente: Encuesta "Situación escolar y tradiciones en Boxaxni" aplicada en el mes de junio de 2012

TRADICIONES EN BOXAXNI

Nos enfocamos en el análisis de las tradiciones que se realizan en la escuela y la comunidad de Boxaxni, con la participación de los niños y niñas. (Véase Tabla 5).

Tabla 5, Distribución porcentual de los niños y niñas de Boxaxni a partir de sus gustos en las tradiciones de la comunidad:

Descripción	Frecuencia	Porcentaje
A los niños y niñas les gustan las tradiciones de Boxaxni, quieren que se sigan conservando, les gustan porque son divertidas y porque se integra todo el pueblo	7	21.9
A los niños y niñas les gustan las tradiciones de Boxaxni, quieren que se sigan conservando y les gusta que se integre todo el pueblo.	1	3.1
A los niños y niñas les gustan las tradiciones en de Boxaxni, y quieren que se sigan conservando	8	25
A los niños y niñas les gustan las tradiciones de Boxaxni porque son divertidas	10	31.3
A los niños y niñas les gustan las tradiciones de Boxaxni, y les gusta por qué se integra todo el pueblo	6	18.8
Total	32	100.0

Fuente: Encuesta "Situación escolar y tradiciones en Boxaxni" aplicada en el mes de junio de 2012

En general se puede observar que a todos los niños y niñas les gustan sus tradiciones comunitarias, que vienen de años atrás, para unos es más importante que se conserven ya sea porque son divertidas o porque el pueblo se concentra en ellas y resulta integrador como comunidad. Sin embargo algunos se van más por la diversión y otros por la integración.

Finalmente, hay un número grande de niños que expresan el interés por conservar las costumbres, podría decirse que son niños y niñas que tienen más valoración de lo que implican las tradiciones culturales y que además es importante que se transmitan de generación en generación.

Una vez que se describieron los resultados obtenidos del cuestionario aplicado a niños y niñas de Boxaxni, y ya teniendo conocimiento sobre los padres de familia, su grupo étnico, lengua, tradiciones, situación laboral y la conformación de las familias, las percepciones de los niños y niñas sobre sus fiestas y tradiciones así como el uso de su lengua; seguiremos con la descripción general sobre las posibles causas de la mutación identitaria de los niños y niñas otomíes.

COMUNIDAD DE BOXAXNI

La comunidad de Boxaxni, se encuentra en el Municipio de San Salvador en el Estado de Hidalgo. Es una comunidad pequeña con pocos habitantes, si bien la comunidad ha tenido mejoras infraestructurales no está del todo urbanizada ya que antes las calles y carreteras era pura terracería y no había tantas viviendas como las hay ahora, otro aspecto es la electrificación en calles y viviendas pues antes no tenían el servicio de luz eléctrica y ahora unos pocos cuentan con la misma; estos cambios se han logrado gracias a que la cantidad de habitantes de hace treinta o más años no se compara con la cantidad de habitantes que hay ahora en la comunidad pues tanto la situación económica y gubernamental han ido modificándose de tal forma que sus habitantes han logrado la adquisición de dichos servicios; Boxaxni es una comunidad indígena en donde las principales actividades laborales de los habitantes son el cultivo de tierras y el ganado, así lo rememora el señor Agustín:

“...era más tranquilo que ahorita; no había tanta casa ni tanto carro; antes todos se andaban en caballo y con su carreta, las casas se veían a lo lejos. Los terrenos y las parcelas distanciaban mucho las casas y por eso casi no jugábamos con otros niños que no fueran nuestros hermanos, porque las casas estaban muy lejos, el pueblo se veía hasta más grande no que ahora ya hay harta casa y calles antes no había nada de eso, todo eran milpas... [Sr. Agustín Zamora, Adulto mayor de la comunidad de Boxaxni.]”

La vida y actividades que llevaban los habitantes de Boxaxni respecto a educación, trabajo y juegos difieren poco a los que realizan actualmente, pues como nos comentó el Señor Agustín, la vida no era como lo es ahora, la comunidad de Boxaxni ha sufrido sus cambios y con ello tanto interacciones como actividades de los habitantes se han visto permeadas y cambiantes.

“Todos los chamacos que ya no estudiamos nos poníamos a trabajar, unos en las tierras y otros en las haciendas, así era la vida. Yo ganaba veinticinco centavos diarios, ¡imagínes! Con eso nos alcanzaba a comer a mis padres y a mis hermanos, éramos ocho en la casa. Jugábamos con botes, y hacíamos montañas de tierra para aventarnos los olotes, así eran los juegos. Ahora tienen que tener cosas y aparatos para tener en paz a los niños; antes no teníamos televisión y a lo que nosotros llegábamos era a un radio pequeño, que siempre pasaban música... [Sr. Agustín Zamora, Adulto mayor de la comunidad de Boxaxni.]”

LENGUA, FIESTAS, COMIDA, MÚSICA Y TRAJES TÍPICOS DE BOXAXNI

La lengua que es propia de la comunidad es el Otomí, ya que los primeros habitantes de Boxaxni hablaban dicha lengua indígena y con ello fueron creando su propia cultura. Los habitantes que fundaron la comunidad y hablaban otomí hacían lo que ahora los habitantes hacen con su cultura: transmitirla, pues en años pasados se dudaba sobre la permanencia de la cultura y con ello de la lengua, actualmente se sigue dudando y es por ello que los habitantes de Boxaxni no quieren que la cultura se disuelva en relación con la absorción de una nueva cultura, muestra de ello es lo que comentó Martín:

“Los vecinos antepasados finados, que ya han fallecido, nos han dicho que la cultura otomí, bueno la lengua otomí que no lo piérdanos porque se andaba perdiendo y si a nosotros no nos iba a interesar la lengua otomí con el tiempo nos iba a hacer falta... [Martín Ignacio Martínez, Padre de familia]”

La cultura de Boxaxni se basa principalmente en las tradiciones de la comunidad, estas tradiciones se conocen gracias a la conservación de las fiestas, las comidas típicas, música, trajes típicos y la lengua.

Las fiestas se realizan en fechas importantes como fin de año, día de muertos, semana santa y la Santa Cruz en el mes de Junio, a ésta fiesta también la llaman Corpus Cristi³, se realiza con una peregrinación al “cerro de la tuna”, cerro que se encuentra dentro de la localidad. Todos los habitantes de la comunidad caminan hasta lo alto del cerro a dejar al santo en el mes antes mencionado, se deja al santo en la capilla que se encuentra en ese lugar; por lo regular la primer peregrinación para dar inicio a la fiesta de Corpus Cristi es en día domingo; todos los peregrinos llevan flores que van dejando en el camino o en la capilla junto al santo, llevan música representativa, ese día empieza una fiesta en el centro de Boxaxni que realizan por una semana, de domingo a domingo; en la fiesta se puede encontrar una feria, es decir, juegos mecánicos, vendimias y actividades culturales como bailes o “tardeadas”.

A continuación se presentan fotografías de la fiesta mayor de Boxaxni, el lado izquierdo podemos observar la peregrinación hacia el “cerro de la tuna” y del lado derecho la fiesta en el centro de la comunidad.

³ Corpus Christi es una fiesta de la Iglesia Católica destinada a celebrar la Eucaristía. Su principal finalidad es proclamar y aumentar la fe de la Iglesia Católica en Jesucristo presente en el Santísimo Sacramento. (Fuente: <http://www.educando.edu.do/articulos/generico/que-es-corpus-christi/>). Sin embargo en la comunidad se ha combinado ésta fiesta con celebraciones paganas, que dentro de la comunidad le han dado un significado propio de Boxaxni.



Fotografías tomadas por Carlos Daniel Hernández Sánchez, Junio 2013.

Para concluir con la fiesta de la Santa Cruz, de nuevo hacen peregrinación para ir por el santo en el mes de diciembre, de igual forma todos los habitantes suben al “cerro de la tuna” para devolverlo a la Iglesia de Boxaxni y nuevamente realizan una fiesta similar a la del mes de Junio. Ésta fiesta es la más grande del pueblo, ya que ha sido una celebración que se ha transmitido por generaciones y se sigue realizando tal cual se inició, Flor comentó su participación en ella:

...”desde que tengo uso de razón siempre es la feria de aquí del pueblo, que es Boxaxni, se manifiesta cada Junio, se varean las fechas, pero entre la comunidad se comunica, se habla, qué tiene que hacer, que se acerca la fiesta, y se hace una fiesta que desde muchos abuelitos, bisabuelos han hecho que hasta ahorita siguen los jóvenes todavía... [Flor Contreras, Madre de familia]”

Otras fechas que son motivo de celebración, es el día de muertos en el mes de Noviembre y las posadas en el mes de Diciembre; éstas fechas las festejan la comunidad en conjunto. El día de muertos ha sufrido cambios importantes dentro de la comunidad, debido al gran incremento de la cultura occidental en esas regiones del país, como es el *Halloween*, ahora hay una combinación entre lo tradicional de día de muertos y lo occidentalizado del *Halloween*, los mismos habitantes explicaron como antes no se realizaba ninguna actividad y ahora la celebración es diferente, el Sr. Agustín y Juan de Dios comentaron al respecto:

“...En día de muertos todos ponen sus ofrecimientos [ofrendas] para los muertos, antes no había que se disfrazaran sino que se guardaba y ni música se escuchaba esos días. Ahora ya es todo diferente, ahora los niños van a pedir fruta, pan, o dulces, además porque ya hay más casas. [Sr. Agustín Zamora, Adulto mayor de la comunidad de Boxaxni.]

“Lo único que hace toda la comunidad es vaciar un cuarto para que en medio pongas un caminito de pétalos de flor de cempaxúchitl hasta la carretera donde se junta con los demás caminos y luego se va dejando un camino hasta el panteón; y el cuarto donde se vació se tiene que poner una mesa llena de fruta y pan, y el agua que les gustaba tomar, por decir una cerveza, pulque. [Juan de Dios, 11 años, estudiante de sexto año de primaria]”

Si bien, las celebraciones han sufrido cambios y combinaciones con tradiciones de otra parte del país o del mundo, los otomíes aún conservan lo esencial de sus tradiciones, como lo mencionó Juan de Dios, en las actividades de día de muertos, pues las ofrendas, el uso de flores típicas de esas fechas y las bebidas tradicionales son símbolos que les dan significado propio de las fiestas de las comunidades indígenas.

En las fiestas u otras celebraciones la comunidad se organiza de tal forma que realizan comidas típicas que se ofrecen a los habitantes de Boxaxni y a los visitantes que llegan al pueblo para disfrutar de estas fiestas, estas comidas se realizan con alimentos propios del lugar,

Entre las principales se encuentra la barbacoa, mole con pollo y arroz, la bebida que se consume es el pulque o la cerveza. Otra característica de las fiestas es la música representativa de la comunidad; la música es a base de platillos, tambores y trompetas que los mismos habitantes tocan para terminar de dar ambiente a las fiestas.

Los trajes típicos que utilizaban los habitantes de la comunidad son muy diferentes a la ropa que visten actualmente, pues anteriormente el traje típico otomí para las mujeres consistía en un “enredo” amplio y largo con líneas y una blusa de popelina de color blanco con bordados que ellas mismas hacían a mano, los bordados eran florales, faunísticos o geométricos y un quexquémetl que es una prenda de algodón, lana o artisela de diferentes colores que usaban las mujeres para cubrirse; y en el caso de los hombres la vestimenta característica otomí constaba de pantalones y camisa de lana o manta natural y sombrero; en ambos casos se utilizaban huaraches de piel o llanta, el Señor Agustín recuerda cómo vestían en tiempos anteriores tanto hombres como mujeres:

“...los trajes los hacían las mujeres ¡todo a mano! Los hombres andábamos con sombrero y huaraches, las mujeres con sus vestidos y huaraches también... [Sr. Agustín Zamora, Adulto mayor de la comunidad de Boxaxni.]”

En las fotografías se muestra la vestimenta tradicional de hombres y mujeres de Boxaxni, Hidalgo; tal como lo describe el Señor Agustín.



Fuente: http://www.hidalgo.gob.mx/estado/trajes_tipicos_regionales.html

Ahora estas vestimentas sólo las utilizan para hacer representaciones en alguna fiesta o celebración ya sea organizada por la misma comunidad u organizada por la escuela, cabe mencionar que en Boxaxni solo hay una primaria, las demás instituciones se encuentran en zonas aledañas al lugar.

Y el principal uso de trajes típicos es para bailables con música representativa de la comunidad, para obras de teatro o representaciones simbólicas alusivas a fechas conmemorativas que aparte de las que ya tienen propias de Boxaxni, también celebran fechas oficiales que constitucionaliza el Gobierno de México, por ejemplo, el día de la bandera, la revolución mexicana, primavera, día de la madre y cuanto festejo marque el calendario ya sean actos civiles o religiosos. Si bien la comunidad es cien por ciento católica, la Iglesia es también parte fundamental de las celebraciones que se realizan en Boxaxni.

A continuación se presenta una fotografía de la Iglesia principal de la comunidad, en donde se puede observar también la explanada en donde se realizan la mayoría de las festividades de Boxaxni:



Fotografía tomada por Paulina Sánchez Domínguez, Julio 2013.

Además de la escuela y la organización social que tienen los habitantes; la Iglesia participa en las fiestas realizando representaciones alusivas a las fechas religiosas, que celebran en Boxaxni, la participación de la Iglesia en las tradiciones de Boxaxni las describen a continuación Juan de Dios y Karina Hernández, niños habitantes de la comunidad:

“Cuando es Semana Santa. Hacen bailables en el centro de la Iglesia. Puedo participar en un bailable o una obra de teatro. [Juan de Dios, 11 años, estudiante de sexto año de primaria]”

“...las fiestas son bonitas, porque todos salen a la feria y mis tías me llevan a veces a los bailes. Además mi abuela me hace mi ropa si quiero salir en las obras de teatro de la Iglesia. [Karina Hernández Méndez, 12 años, estudiante de sexto año de primaria]”

La organización que tienen los habitantes de la comunidad en relación con ellos mismos y con la Iglesia para las celebraciones no es el único vínculo que realizan para los festejos, ya que el Gobierno de Boxaxni también interviene en las celebraciones del pueblo.

EL GOBIERNO DE BOXAXNI COMO INSTITUCIÓN POLÍTICA Y PRESERVADOR DE LA CULTURA OTOMÍ

Al Gobierno de Boxaxni, le daremos dos actuaciones principales en éste apartado, además de las propias como Institución Municipal, consideramos importante describir cómo es la gobernabilidad de la comunidad, y las principales funciones que realiza. El Gobierno de Boxaxni se basa principalmente en un Delgado con secretarios o secretarías divididas en secciones y departamentos específicos. Las funciones son las que todo poder político presidencial de una comunidad realiza, pues actualmente el partido político que se encuentra en el poder es el Partido de la Revolución Demócrata.

A pesar de la presencia del Gobierno Político en Boxaxni, los habitantes optan por la organización comunitaria, es decir, las actividades para la mejora tanto de Boxaxni, en cuestiones infraestructura como sociales, las organiza la misma comunidad.

Su organización consta de un comité conformado por padres de familia principalmente, pero no dejan de lado una participación considerable del Gobierno, así lo describió Martín quien es parte de dicho comité:

"Participamos en faenas, en cooperaciones para poder hacer crecer al pueblo para poder avanzar y cambiar el pueblo, nuestro centro, nuestras calles, los servicios que tenemos los hemos hecho a base de faenas, cooperaciones y con un apoyo del gobierno que le hemos exigido que nos dé... [Martín Ignacio Martínez, Padre de familia]"

De ello se desprenden las dos actuaciones principales que se mencionaron arriba, la primera es la intervención del Gobierno en Boxaxni, es decir, la intervención en problemáticas sociales, y se dice intervención porque el Gobierno no es quien resuelve los problemas directamente ya que trabaja en conjunto con el comité de la comunidad de Boxaxni y dependiendo de la gravedad de la problemática es la participación que ejerce el Gobierno. El señor Martín nos describe a continuación cuáles son los problemas más comunes dentro de la comunidad y nos dice que se dan principalmente en los jóvenes en cuestión de excesos y con ello cuál es el método de solución que propone el comité:

“Se organiza la comunidad en una asamblea en el centro y llaman a los papás y a esos jóvenes que son dentro de esta comunidad, que viven dentro de esta comunidad. Se les invita que no es el camino bueno, de andar drogándose, pasándose de alcohol, que no sean peleoneros, que sean unos jóvenes respetuosos como el futuro del País, del pueblo y visión para el pueblo... así se les ha invitado a los jóvenes y a los papás para que les llamen la atención... [Martín Ignacio Martínez, Padre de Familia]”

La segunda intervención es la colaboración del Gobierno de Boxaxni en cuestiones económicas y participativas para la conservación de las tradiciones culturales de la comunidad; dicha organización y cooperación por parte del Gobierno para la realización de fiestas o convivios las describieron Paola y Juan de Dios, que nos mencionaron cómo participa el Gobierno en festejos que se realizan dentro de la comunidad:

“...los delegados organizan al pueblo para que cooperen, y se haga un convivio con todos, para comer, o luego hacen obras de teatro los niños. [Srita. Paola Zamora Méndez, Psicóloga]”

“El día de la madre, el Delegado de la comunidad hace una fiesta y convoca a todas las mamás para que vengan a participar en un Convento para que hagan unos juegos, y entonces en estos juegos salen ganadoras algunas madres y les dan algunos regalos como platos, vasos. [Juan de Dios, 11 años, estudiante de sexto año de primaria]”

Además de la organización que tienen los habitantes de la comunidad, hablese de los padres de familia, la Iglesia y el Gobierno, quienes también participan son los niños y las niñas de Boxaxni, quienes con ayuda de la Iglesia o de la escuela forman parte de las fiestas teniendo participación en ellas de una forma particular.

NIÑOS-NIÑAS OTOMÍES Y LA CONSERVACIÓN DE LA CULTURA

Los habitantes más pequeños de la comunidad, hablese tanto de niños como de niñas otomíes son parte fundamental de la conservación de la cultura otomí, y con ello de su cultura y tradiciones. Es importante para nosotros mencionar la participación que tienen en dichos eventos y el por qué es relevante tanto para la cultura como para la comunidad. Los niños y niñas otomíes realizan obras de teatro, bailables y representaciones de las fechas que celebran. Aunque muchas de las participaciones que tienen los niños y niñas de la comunidad en las fiestas se han ido perdiendo poco a poco, son ellos quienes tienen aspiraciones para que las tradiciones se sigan conservando y tienen ideas muy propias como nos comentó Ana, de cómo les gustaría seguir conservando sus tradiciones:

“Me gustaría que la cultura se conociera más porque las demás gentes sabrían sobre la existencia de nosotros, de estos pueblos que no conocen muchos, así nos visitarían y conocerían toda la cultura, vendrían a las fiestas y con eso nos apoyarían a conservar la cultura y la lengua porque nosotros como habitantes de aquí, tendríamos que practicarlo más para poderles enseñar a quienes nos vengan a visitar. [Ana Maritza Martínez, 12 años, estudiante de sexto año de primaria]”

Nos podemos dar cuenta, que en cada celebración, los principales sujetos que intervienen son los padres de familia, quienes aceptan totalmente la cultura dentro de su familia de tal forma que la transmiten por generaciones.

Y la transmisión de tradiciones por generaciones es por una razón principal, que se mencionó en la mayoría de las entrevistas y que tiene que ver con el cariño y respeto a la tierra: *aquí nací*:

"...me gusta porque aquí nací, aquí nací yo, de aquí son mis papás también... [Flor Contreras, Madre de familia]"

"...que se siga cuidando todo eso, las culturas, los respetos, los trabajos, para que nuestra comunidad que va creciendo día con día siga conservando ese respeto, que no se pierda ese trabajo y esa tradición. [Martín Ignacio Martínez, Padre de familia]"

MUTACIONES DE CULTURA, TRADICIONES Y LENGUA OTOMÍ

Aunque las fiestas y tradiciones dentro de la comunidad se conserven, han tenido cambios en su realización ya sea por los nuevos habitantes que llegan a la comunidad o por los medios de comunicación que transmiten las costumbres de otros lugares ajenos a la comunidad. Son diversos los factores que hacen estos cambios tanto en las fiestas como en las tradiciones, ya que han provocado que la cultura otomí original se vaya disolviendo. Dichos factores pueden ser desde la conformación del Gobierno dentro de la comunidad como las familias que se han ido constituyendo a lo largo del tiempo, la migración y/o la educación, la discriminación y/o la auto-devaluación que hacen algunos habitantes de la comunidad sobre su cultura.

Un resultado de los cambios y mutaciones que ha sufrido la cultura otomí es la interiorización del español como parte de la cultura, si bien el español llegó a la comunidad gracias a la educación institucionalizada y al trabajo hacendario, los habitantes de la comunidad ven el español como símbolo de progreso o de integración al resto del País, y ello contradice el hecho de querer transmitir la cultura otomí a las nuevas generaciones, pues el otomí ya está de cierta forma fusionado con el español, dicha fusión la compartió el Señor Agustín, quien ha vivido más de cerca dicha mutación:

"Pues aquí el español llegó, cuando los patrones llegaron a las haciendas, y después los profesores nos regañaban por hablar otomí en la escuela... nos castigaban o nos decían que ahí se tenía que hablar español. Y pues yo como trabajé de jornalero ahí también aprendí el español, escuchaba a los patrones y se te iba quedando, aún hablo otomí y en el trabajo solo lo hablaba con mis compañeros y las señoras que lavaban pero cuidadito y nos escucharan. [Sr. Agustín Zamora, Adulto mayor de la comunidad de Boxaxni.]"

Dicha fusión permite el desinterés de algunos habitantes de la comunidad en seguir transmitiendo las tradiciones y con ello la cultura-lengua otomí, pues por circunstancias como pena, desvalorización, ideales de progreso, entre otros; las personas prefieren dejar perder las tradiciones y su cultura por adoptar una nueva. Martín nos dio un claro ejemplo de cómo es que las familias han ido perdiendo parte de su cultura gracias a la tecnología y a la combinación del español-otomí-ingles.

"...aquí hay muchas personas que ya nos les enseñan la lengua a sus hijos, ni les cuentan por qué las fiestas que hacemos, más bien como que les prohíben que sepan de todo eso, porque ahora les dicen: ¡tienes que aprender eso de las computadoras!, ¡tienes que hablar inglés!, ¡tienes que irte de aquí si quieres ser alguien en la vida! [Martín Ignacio Martínez, Padre de familia]"

CONSERVACIÓN DE CULTURA, TRADICIONES Y LENGUA OTOMÍ

Aunque la cultura otomí se ha ido permeando por culturas diferentes, y algunos habitantes de la comunidad prefieren la absorción de otras tradiciones, quienes gustan de seguir conservando sus tradiciones y demuestran una valoración de su cultura, presumen un argumento suficientemente fuerte para no dejar perder la cultura otomí:

"Es fácil, nosotros podemos decir que traemos raíces antiguas desde nuestros ancestros y los que viven en otros lados, que vienen de aquí y de allá o los que no tienen antepasados indígenas solo hablan español, y no saben mucha historia de México como nosotros, o más bien no la vivieron como nosotros. [Sr. Agustín Zamora, Adulto mayor de la comunidad de Boxaxni.]"

Finalmente, éste choque de ideas entre habitantes de Boxaxni, crea dentro de la misma comunidad una especie de discriminación, ya que con la poca o nula participación de los habitantes en las actividades dentro de la comunidad y el rechazo a su propia cultura, hacen a un lado a los demás habitantes que desean seguir conservando las tradiciones.

Quienes están en contra de la conservación de las tradiciones y niegan su cultura buscan una salida fácil con la absorción de una cultura dominante, hablese del español y en otros casos del inglés provocan en ellos un disgusto por la cultura propia.

Este disgusto por la cultura propia provoca discriminación, que para muchos de los habitantes la discriminación es solo un factor externo a ellos y de “mal gusto” que no debiera de existir, ese tipo de rechazo comienza principalmente dentro de la comunidad.

Ese sentimiento de rechazo hacia ellos mismos, lo transmiten a otras poblaciones o demás gente fuera de la comunidad, quienes los tratan como ellos mismos se tratan entre ellos, produciendo así una cadena mayor de discriminación y el bombardeo de información para la mejor asimilación de otras culturas con la idea de perder la propia. Sin embargo, afortunadamente hay quienes aún quieren conservar y mejor dicho rescatar la cultura Otomí dentro de la comunidad, una de ellas es la Señora Flor quien comentó al respecto:

“...todos somos ricos y pobres, todos somos iguales, la importancia yo creo que es la educación y el respeto. [Flor Contreras, Madre de familia]”

Como se mencionaba antes uno de los círculos que permite la combinación de culturas o mejor dicho la absorción de la cultura dominante dentro de la comunidad es en el primer espacio de socialización, la familia.

Si bien ésta mutación que sufrió la cultura fue a partir de la llegada de la educación institucionalizada y el trabajo en haciendas en la comunidad, la familia juega un papel importante para la transmisión y reproducción de dicha mutación y cambio en la cultura ya que a partir de dichos factores la comunicación dentro de la familia paso de ser totalmente en otomí a combinar éste con el español, y está claro que las nuevas generaciones crecen con el español interiorizado como parte de su cultura.

La conservación de la lengua materna dentro de Boxaxni comienza principalmente dentro de la familia, ya que muchas de las familias de la comunidad se constituyen por padre, madre, abuelos ya sean paternos, maternos o ambos y los hijos.

Los principales sujetos que transmiten la lengua son los abuelos y abuelas y los padres de familia; es decir, si tanto madre como padre de familia son de la comunidad, los dos se encargan de la enseñanza del otomí a sus hijos, pero en su defecto quien sea de la comunidad ya sea madre o padre cualquiera de los dos transmiten la cultura a las nuevas generaciones.

Pero quienes hacen el trabajo mayor, son tanto los abuelos como las abuelas de la familia, pues son quienes conservan las tradiciones más apegadas a las reales, son quienes hablan mejor la lengua y quienes pueden enseñar la cultura a partir de las historias que se trasmiten en la comunidad o las historias que ellos tienen que contar a las nuevas generaciones para crear tanto interés como cariño por la cultura Otomí.

Hay otra razón por la que los abuelos son los principales transmisores de la cultura a las nuevas generaciones y es que muchos de ellos aún no saben hablar bien el español, por lo tanto su único medio de comunicación es la lengua materna, la comunicación en otomí que tienen los niños y las niñas de la comunidad dentro de su familia nos la platico Ana, quien por interés propio y por enseñanza de sus abuelos ha podido aprender el otomí:

"Pues a mí me llamo la atención cuando era chiquita porque yo escuchaba que mis abuelitos y mi mamá hablaban el otomí, y entonces me dio curiosidad y les preguntaba y ya después le dije a mi abuelito que cómo se pronunciaba y ya me enseñaba. Por ejemplo mi abuelito cuando nos llama a comer nos dice <<t'ite, u'ini⁴>> [Ana Maritza Martínez, 12 años, estudiante de sexto año de primaria]"

El interés de los niños y de las niñas de la comunidad por la cultura va más allá del hecho de hablar otomí, ya que también recae en las tradiciones y costumbres de Boxaxni.

Como se mencionaba antes, los niños y las niñas son piezas clave para la conservación de la cultura en general dentro de la comunidad, es por ello que muchos de los padres apoyan y aceptan que sus hijos aprendan sobre las tradiciones y la lengua, si bien ya se mencionó que hay padres que se resisten a la transmisión de la cultura y con ello provocan una negación a sus raíces indígenas, estos padres no superan en número a aquellos quienes están dispuestos a enseñarles a sus hijos todas las tradiciones, usos, costumbres, lengua y demás características de la cultura Otomí.

⁴ "t'ite, u'ini": Significa, "vente a comer" o "vente a la mesa". Fuente: (<http://aulex.org/es-oto/>).

Por lo tanto los niños y las niñas que crecen en estas familias, desarrollan un interés por la cultura pero no solo para aprenderla, entenderla y reproducirla si no también para enseñarla a generaciones siguientes, a otras personas fuera de la comunidad o hasta dedicar su preparación profesional al aprendizaje de culturas indígenas. Tanto los niños como las niñas de Boxaxni, creen tener la capacidad de seguir manteniendo la cultura a pesar de las mutaciones que ha ido sufriendo, pues aseguran que si ellos las siguen reproduciendo y enseñando a quienes no la saben, la cultura se mantendrá viva por mucho tiempo más, así nos lo mencionó David.

“Me gustaría seguir conservando mis tradiciones para que no se pierdan, y sepan quién soy yo y cómo es mi pueblo, estaría feliz que aún se siguieran conservando. [David Gallegas Lázaro, niño de la comunidad]”

La importancia recae entonces en el interés que los demás ponemos en éste tipo de comunidades y sobre todo en las culturas indígenas, pues a pesar de que ellos la sigan reproduciendo dentro de su entorno, si no hay interés por agentes externos a ellos, la cultura no puede ser conocida y mucho menos transmitida.

Una de las razones por las que los niños y las niñas desean seguir conservando las tradiciones es porque quieren que su comunidad sea conocida y así exista más desenvolvimiento de la cultura dentro y fuera del País. A partir de la enseñanza de la cultura desde los abuelos, quienes en algún momento de su vida no sabían hablar el español al cien por ciento, los padres de familia convivieron gran parte de su vida con el otomí como único idioma-lengua para lograr una comunicación en la familia y en la comunidad; después de la llegada del español a la comunidad y con la interiorización del mismo en las personas más jóvenes que los abuelos, lo fueron aprendiendo de tal forma que actualmente la comunicación es una combinación de español y otomí a las nuevas generaciones.

En mayor medida o mayor porcentaje de la comunicación dentro de las familias y comunidad se da en español y aunque no se deja de lado la lengua otomí, ésta comunicación es en menor medida.

La comunicación tan dispareja dentro de Boxaxni tanto del español como del otomí, es un factor importante para que los padres de familia busquen comunicarse más en otomí tanto en la familia, en el trabajo, la vecindad y comunidad logrando así la recuperación de la lengua y con ello la mejor transmisión a las nuevas generaciones.

Es decir, tanto padres de familia como abuelos, buscan la forma de enseñarle a los niños y niñas de Boxaxni sobre las tradiciones y principalmente enseñarles a hablar otomí, esto se da también a partir del interés que crean en los niños y las niñas por la lengua materna, al respecto nos comentaron Ana y Martín de cómo es la enseñanza del otomí en sus familias:

“...la lengua que se practica aquí es el otomí, también el español pero las personas más mayores practican el otomí y se hablan entre ellos; hay comunicación en otomí. [Ana Maritza Martínez, 12 años, estudiante de sexto año de primaria]”

“mis hijos lo han aprendido a hablar una palabra que otra en otomí por escucharlo nada más, no por hablar casi el cien por ciento con ellos, sino que luego a veces me dicen mis hijas << qué significa esto papá>> cuando a ellas también les ha interesado hacer esas preguntas yo se los he respondido, pero además me he sentado con ellas a enseñarles como a enseñarles a hablar español. [Martín Ignacio Martínez, Padre de familia]”

Otra forma del aprendizaje y reproducción del otomí dentro de la comunidad y principalmente dentro de las familias indígenas, se da a partir de cuestiones básicas o de vida diaria, pues la comunicación en otomí sigue presente en las familias, principalmente con los abuelos sin dejar de lado a los padres de familia, quienes se encargan de transmitir la lengua a los niños y niñas.

Así nos platico Juan de Dios la comunicación que aunque es simple es un buen ejemplo de que cualquiera que sea la manera se puede seguir reproduciendo el otomí:

“...una palabra que me enseñan mis abuelos o mi papá cuando vamos en la calle es << tsaty'o⁵>>, así siempre le decimos a los perros... [Juan de Dios, 11 años, estudiante de sexto año de primaria]”

El ser parte de una comunidad indígena y más de tener raíces ancestrales indígenas para los habitantes de la comunidad es motivo de orgullo y engrandecimiento, ya que como se mencionaba antes, no todos los ciudadanos de México cuentan con historia o raíces como los de comunidades indígenas, ya sea por el mestizaje o por la migración; sin embargo, el ser indígena para los habitantes de Boxaxni es algo que constituyen quiénes son, de dónde vienen y cómo son, por ello tanto el empeño que hacen por rescatar la cultura dentro de la comunidad como seguirla transmitiendo de generación en generación es base del mantenimiento de la identidad de los habitantes de Boxaxni. La identidad del ser indígena para ellos es parte del conocerse y darse a conocer ante los demás, es impredecible la reacción de las personas ajenas a la comunidad hacia ellos y la reacción de ellos dentro de la misma comunidad en cuestiones identitarias, sin embargo Martín nos comentó sobre el sentimiento que tiene sobre él y el ser indígena y el saber hablar otomí:

“...me siento orgulloso de saber hablar otomí, porque ya casi nadie lo habla como de verdad se tiene que hablar. Muchos dicen palabras y ya, pero no tanto como los antepasados, y yo aprendí de ellos, de mis tíos y de mi papá. Y así como me enseñó mi papá a hablarlo bien yo se los estoy enseñando a mis hijos, ellos no me dicen que ya no les enseñe o que ya no lo hable más, me dicen que les diga esto y el otro para que ellos repitan y se les graven las cosas. Yo veo que a mis hijos si les interesa aprender la lengua, y las tradiciones, está bien yo los apoyo. . [Martín Ignacio Martínez, Padre de familia]”

⁵ “tsaty'o”: Significa, perro. Fuente: (<http://aulex.org/es-oto/>).

Sin embargo este rescate o conservación que hacen de la lengua madre dentro de la comunidad no quiere decir que los habitantes quieran despojar de Boxaxni al español, ya que para ellos también es importante hablarlo, es decir, a pesar de los maleficios que en su momento pudieron encontrar con la combinación de culturas, los mismos habitantes han encontrado los beneficios de saber hablar bien el español, ya sea por el trabajo, los viajes que algunos puedan realizar, así como la educación o el empleo. Por ello consideran importante saber hablar español y otomí al mismo tiempo sin que ninguno de los dos se afecte entre sí y dentro de la cultura, como nos dijo la Señora Flor:

“Pues importante el español, porque uno sale y muchas personas no hablan otomí y no lo entienden, entonces, para poder platicar y convivir con ellos hablar el español, depende de las personas con quien platiques, si hablan español pues español, si hablan otomí pues... [Flor Contreras, Madre de familia]”

Es bien sabido que Hidalgo es un Estado de la República en donde se concentra una gran cantidad de indígenas de cultura otomí, por lo tanto es importante el saber la lengua así como el español, pues como nos mencionó la Señorita Paola en cuestiones laborales, la valorización del saber hablar otomí va en aumento y es indispensable para algunas situaciones laborales saber la lengua indígena y el español.

“...antes de que acabará mi carrera busqué trabajo y me pedían que tuviera conocimiento sobre alguna lengua indígena, y yo estuve como asistente de un delegado, pero una compañera no pudo conseguir el trabajo porque ella solo habla español, y afortunadamente yo sé del otomí. Soy traductora de un delegado de otro pueblito. Me encargo de ir con él a todos lados, y ahí en donde la gente no sabe hablar más que otomí pero le quiere decir algo al delegado; yo platico con ellos y le hago saber al delegado lo que me dijo la persona, o así. [Srita. Paola Zamora Méndez, Psicóloga]”

Otro factor fundamental que se mencionaba antes para que dentro de la familia la comunicación y prácticas se mezclaran con el español es la negación de la cultura propia dentro del primer espacio de socialización, pues la idea de un progreso y de no quedarse arraigados a la cultura indígena da pie a que las nuevas generaciones crezcan con aspiraciones diferentes.

Dichas aspiraciones son tanto de aprender culturas nuevas como de olvidar la propia; ello puede ser una situación primordial por la que no se habla otomí dentro de la familia pues en primer lugar algunos habitantes de la comunidad prohíbe esa comunicación en lengua indígena entre sus hijos y en segundo lugar la escuela o la educación básica no apoya, enseña, ni transmite el otomí. Dentro de la familia existe otro factor que provoca la pérdida de la lengua indígena y es la migración.

LA MIGRACIÓN COMO FACTOR DE MUTACIÓN IDENTITARIA DE LOS HABITANTES DE BOXAXNI

La migración simplemente con el hecho de cambiar el lugar de residencia, es decir, salir de la comunidad para vivir en otro Municipio de Hidalgo, vivir en la capital o hasta migrar al extranjero son factores que provocan un cambio cultural dentro de la familia. Las causas pueden ser distintas en cada familia cuando se toma la decisión de migrar, ya que hay quienes migran por necesidad y por buscar un trabajo mejor para apoyar a la familia, hay quienes migran solo por salir de la comunidad o aquellos que migran por cuestiones educativas.

Cualquiera que sea el caso es motivo de absorción de una nueva cultura y con ello la combinación de la cultura propia con la que se aprende, la Señora Flor nos platico el por qué migro al extranjero:

“...quería trabajar, conocer igual, al mismo tiempo, y nada más, estuve un tiempo en las Vegas Nevadas, igual ahí si fue por necesidad porque si queríamos, cuando yo me case con mi esposo pues no teníamos nada de casa, nada de nada, mi esposo no tenía nada absolutamente, porque él quedo muy chico con su abuelita y vivía con la abuelita y tiene unas casitas bien pequeñas entonces ahí sí decidimos ir por la necesidad para tener la casa que hoy estamos ahorita. [Flor Contreras, Madre de familia]”

Aunque la migración provoque mutaciones o combinación de hasta más de una cultura, algunos habitantes de Boxaxni considera que la migración es benéfica de cierta forma para dar a conocer la cultura de la comunidad, y en vez de ver los contras por migrar, prefieren impulsar una transmisión más completa y general de la cultura Otomí en otros lugares

Y ésta transmisión de la cultura fuera del contexto comunitario o vecinal se da a partir de la libertad que sienten los indígenas para lograr una reproducción de su cultura tanto el hablar la lengua como la reproducción de sus usos y costumbres propios de la comunidad, dicha libertad se ve presente en los niños y niñas de la comunidad, como nos comento Ana:

“...todos somos libres de hablar nuestra lengua indígena... [Ana Maritza Martínez, 12 años, estudiante de sexto año de primaria]”

EL USO DE LA LENGUA ESPAÑOLA COMO FACTOR DE MUTACIÓN IDENTITARIA DE LOS HABITANTES DE BOXAXNI

El español como parte de la cultura ha sido hincapié para progreso como para un estancamiento del Otomí, pues en cuestiones culturales, la lengua, tradiciones y costumbres se han visto permeadas, pero por otro lado las oportunidades para los habitantes de Boxaxni han sido mayores tanto educativa como laboralmente.

En el aspecto educativo, el español es la base para la comunicación entre profesores y alumnos, es decir, es la principal herramienta de aprendizaje que tienen tanto los niños como las niñas ya que el cien por ciento de las clases impartidas en la escuela primaria de Boxaxni son en español. Sin embargo en el quinto y sexto año de primaria el libro de texto de la asignatura de español invita a los profesores y alumnos a conocer un poco de las culturas indígenas, es decir, se realizan actividades entorno a su contexto cultural.

Estas actividades se basan en el aprendizaje de poemas, canciones o palabras en alguna lengua indígena en donde los profesores adecuaron dicha actividad a la lengua materna de los niños y niñas de la comunidad. Es así como los profesores se empapan un poco sobre la cultura de la comunidad ya que la mayoría de ellos no son habitantes de Boxaxni y por lo tanto no saben hablar el otomí. La realización de la actividad constó en que los niños y niñas llevarán un poema, canción o diversas palabras que tanto abuelos como padres les enseñan logrando así una comunicación en otomí dentro del aula pues los profesores conocieron más de la cultura tratando de repetir todo aquello que los niños llevasen para la actividad, Ana nos platicó:

“Una vez, en un proyecto de español, la maestra nos dejó aprender una lengua indígena ya sea una adivinanza, canción o poema. La maestra, primero nos dio indicaciones de cómo lo teníamos que hacer, y preguntamos a familiares a nuestros abuelitos o a nuestros papás, e hicimos una investigación; de hecho yo tenía un libro, y de ahí saqué la canción... la maestra se sorprende también a veces al escuchar y ella también intenta hablarla [Ana Maritza Martínez, 12 años, estudiante de sexto año de primaria]”

Sin embargo, ésta no es la única comunicación del otomí dentro de la escuela, pues los alumnos interactúan con su lengua materna entre ellos. Los niños y las niñas practican de cierto modo la lengua dentro de la escuela en un contexto totalmente fuera del aspecto educativo pero lo hacen dentro de la primaria, ya sea en juegos, actividades o pláticas que tienen entre ellos.

A partir de esa comunicación algunos profesores se interesan por lo que están diciendo sin hacer un juicio al respecto. Si bien se había mencionado que antes los profesores regañaban a los alumnos por hablar el otomí dentro de la escuela, ahora es diferente, en la actualidad los profesores tratan de involucrarse de cierta forma en el contexto en el que desarrollan su actividad sin hacer ningún juicio negativo de ello pues no regañan a los alumnos por hablar otomí ni les prohíben hablar la lengua materna dentro de la institución educativa.

El Profesor Edgar Pioquinto mencionó que aunque ellos como profesores no tengan una preparación completa en cuestiones interculturales o para brindar una educación bilingüe, español-otomí, y tampoco tengan todos los recursos educativos necesarios para una educación completa e intercultural, realizan su mayor esfuerzo para brindar a los niños y niñas una educación que posibilite su ingreso a los siguientes niveles educativos y basada en los planes y programas de estudio, siempre bajo sus posibilidades y sin negarlos de su entorno cultural:

"Se toma ahí conciencia, creo que se toma conciencia y ética, ética en cuanto a decir yo soy el maestro y vengo a esto, y estas son las condiciones, a lo mejor no las peores, pero las más bajas y tengo que sacar adelante el trabajo; no somos los mejores maestros, hay muchos mucho muy buenos, pero ahí logramos un pequeño estímulo, por aprovechamiento de los niños pues sobre todo ves en los niños que ellos son páginas en blanco y en las cuales tenemos que poner todo lo mejor en cada momento. [Profesor Edgar Pioquinto Pérez, maestro de la escuela primaria Cuauhtémoc de la comunidad de Boxaxni]"

Juan de Dios nos da un ejemplo de la interacción entre los niños y niñas con el otomí dentro de la escuela:

"...Pues aquí mi compañero siempre me dice <<"guehoni"⁶>>, entonces le digo: ¡préstame un lápiz! [Juan de Dios, 11 años, estudiante de sexto año de primaria]"

Aunque la comunicación en otomí dentro de la escuela entre alumnos y alumnas o profesores sea un "avance" en cuestiones educativas dentro de un contexto indígena no es una total aceptación ni reproducción de la cultura pues los profesores se ven limitados a solo escuchar y tratar de comprender lo que los niños y niñas dicen sin ser ellos quienes enseñen la lengua otomí.

El Profesor Edgar comentó que además de la educación sesgada también es cuestión cultural-familiar el que ya no se reproduzca el otomí ni dentro de la escuela ni en la comunidad:

"...creo que se sigue con esa idea de que sienten que se escucha chistoso, sienten que se burlan de ellos; entre los alumnos más que los papás siento que todavía tienen esa idea de que es algo vergonzoso de que es algo como que no muy digno, no sé, alguna idea tienen negativa de que no lo hablan... [Profesor Edgar Pioquinto Pérez, maestro de la escuela primaria Cuauhtémoc de la comunidad de Boxaxni]"

La escasa comunicación y enseñanza del otomí dentro de la escuela no es total culpa de los profesores, sino de una falta de contextualización de los planes y programas de estudio que la SEP (Secretaría de Educación Pública) o la DGEI (Dirección General de Educación Indígena) hacen al respecto, ya que todos los programas de estudio destinados a la educación básica son estandarizados y con ello no permite una flexibilidad en la enseñanza educativa en comunidades indígenas.

⁶ **"guehoni"**: Significa, "¿qué quieres?" [Juan de Dios, 11 años, Estudiante de sexto año de primaria]

“La DGEI es una institución normativa responsable de que las entidades federativas ofrezcan a la población indígena una educación inicial y básica de calidad con equidad en el marco de la diversidad, a través de un modelo educativo que considere su lengua y su cultura como componentes del currículo, y les permita desarrollar competencias para participar con éxito en los ámbitos escolar, laboral y ciudadano que demanda la sociedad del conocimiento para contribuir al desarrollo humano y social como pueblos y como nación en el siglo XXI. [Sitio web oficial de la Dirección General de Educación Indígena]”

Aunque la principal preocupación de la DGEI es que se adecuen los planes y programas de estudio en cada comunidad indígena para integrar a la educación básica los aspectos culturales y principalmente la lengua indígena de las comunidades; los profesores aceptan no tener ningún tipo de capacitación al respecto, no se les enseña la lengua y tampoco la historia de la comunidad en donde imparten sus clases, como mencionó el Profesor Edgar:

“...en la cuestión pedagógica y de experiencia, ahí nos dan todo, de hecho ahí nos formamos un concepto totalmente contundente en el sentido de que allá aprendes de todo, en la cuestión sobre todo administrativa, que uno entra como maestro unitario, le llamamos así a los que es un maestro pa’ todos los grados. En la preparación no nos enseñaron incluso a empezar en un nivel, y tampoco para dar clases en escuelas unigrado, mucho menos en escuelas de comunidades; nos decían << ¡ustedes van a salir a dar clases, y bonito! >> Y uno sale pus totalmente con esa idea, ya estando allá, la experiencia es que aprende uno demasiado en cuanto a las condiciones, las limitaciones pues todo es totalmente diferentes, en escuelas, bueno, de rezago. [Profesor Edgar Pioquinto Pérez, maestro de la escuela primaria Cuauhtémoc de la comunidad de Boxaxni]”

La falta de contextualización no solo afecta el aprendizaje, sino también el seguir avanzando en la educación, pues los niños y niñas de la comunidad al seguir estudiando los niveles educativos después de la primaria se ven frenados ante una serie de discriminaciones o rechazos para la inserción a alguna institución educativa fuera de Boxaxni.

Y esto trae consigo problemas que ni los niños y niñas y mucho menos los padres de familia pueden resolver, pues al querer encontrar un lugar en alguna institución fuera de la comunidad para querer estudiar, ellos se encuentran con el rechazo para continuar con sus estudios, el señor Martín comentó al respecto:

"...yo tengo dos hijas que han querido estudiar y las han rechazado en las escuelas, como padres nosotros queremos que sigan estudiando en las escuelas, en las mejores; pero nos dicen que ya no hay fichas o que ya cerraron, que ya no pueden entrar y eso también es una discriminación y quiero que se acabe eso... ahorita en las escuelas el que sepan hablar dos idiomas o el que no tengan dinero los papás, en las universidades los han rechazado a los alumnos por baja calificación o porque los ven muy... perdón la palabra, muy "inditos" con cara de pueblo y no es por saber otomí o saber español que van a llegar rápido a una universidad... [Martín Ignacio Martínez, Padre de familia]"

A lo anterior tanto padres de familia como niños y niñas de la comunidad han creado una serie de aspiraciones educativas para su futuro de formación, pues a pesar del rechazo en algunas instituciones educativas, la falta de contextualización de los planes y programas de estudio en las comunidades indígenas y la escasa comunicación del otomí con los profesores de la primaria. Los alumnos piensan seguir estudiando ya sea en el Estado de Hidalgo o fuera de ahí.

Por otro lado los padres de familia se muestran conscientes y aceptan las decisiones de sus hijos al querer estudiar fuera de la comunidad y aún fuera de Hidalgo, pues para ellos tanto para padres como para hijos el dar el siguiente paso en cuestiones educativas es de suma importancia.

Las aspiraciones educativas de los padres hacia los hijos se basan principalmente en que encuentren un lugar en alguna institución de educación superior para poder concluir sus estudios y así los niños y niñas puedan ser profesionistas; sin olvidarse de sus raíces y de su cultura pues otro aspecto de estas aspiraciones que tienen los padres hacia los hijos es que su profesión les ayude para rescatar la cultura de Boxaxni, así se expresaron el Señor Martín y la Señora Flor:

"Pues mis hijos, ahora sí que de los que siguen estudiando me gustaría que fueran profesionistas de algún tipo de carrera, ya sea maestros, ingenieros, enfermeras... todo lo que es dentro de una escuela, dentro de una universidad que son perfeccionistas de cualquier carrera profesional, me gustaría que alguien de mis hijas fuera una profesionista. No me importaría que mis hijos se fueran a estudiar lejos... el estudiar no hace que sean más o menos que cualquiera de aquí del pueblo, por eso no quisiera que se les olvidará lo poco que saben del otomí, que fueran profesionistas y ayudaran a rescatar la cultura estaría muy bien. [Martín Ignacio Martínez, Padre de familia]"

"ellos ya decidirían, sería decisión de ellos y las ganas que ellos tengan para estudiar y seguir adelante... [Flor Contreras, Madre de Familia]"

Las aspiraciones educativas de los niños y niñas de Boxaxni, no difieren mucho en lo que los padres de familia quieren para ellos, pues los niños y las niñas también quieren concluir sus estudios en el nivel superior, así nos dice David, pues desea ser profesionista ya sea dentro o fuera del Estado de Hidalgo.

"Me gustaría terminar mi carrera, sobre las máquinas fuera de Hidalgo; en la militar o en el Politécnico. [David Gallegas Lázaro, niño de la comunidad]"

Además de todas estas aspiraciones educativas que tienen los niños y niñas y padres de familia de la comunidad de Boxaxni, tienen aspiraciones culturales, es decir, lo que esperan sobre el rescate de la cultura, sus tradiciones y su lengua. Ya que la permanencia de la cultura dentro de la comunidad es de suma importancia para los habitantes de Boxaxni, por ende el rescate y la permanencia se ven reflejadas en las aspiraciones que ellos tienen al respecto.

La defensa de la cultura Otomí dentro de la comunidad no invade la idea del progreso de la misma, pues las aspiraciones que tienen los niños y niñas de Boxaxni en cuestión a su cultura son tanto la permanencia de la lengua, las fiestas y las tradiciones que sean llevados a cabo dentro de la comunidad.

Estas actividades pueden seguirse reproduciendo siempre y cuando haya quienes los apoyen, es decir, que los padres de familia los sigan incitando para participar en las actividades culturales que se realizan en Boxaxni, que los familiares hablese de abuelos, padres de familia u otros les sigan enseñando la lengua y les expliquen el por qué de las tradiciones y además la permanente libertad de comunicarse en otomí.

En el sentido del progreso de la comunidad, los niños y las niñas de Boxaxni, aspiran a la mejora de ésta ya que aún les hacen falta recursos sociales que son indispensables para la vida social, educativa, de salud y servicios en cualquier comunidad, así lo distingue Ana. Pues el buscar cualquiera de estos servicios o bienes ya sean alimenticios o particulares, les acarrea a los habitantes un gasto extra por tratar de conseguirlos, ya que deben salir de su comunidad para la adquisición.

"Pues aquí le hacen falta varias cosas, como una clínica, talleres, más tiendas de abarrotes, que vendan verduras así todas las cosas para que ya nada más saliéramos de la casa y aquí mismo en el pueblo y no tener que gastar dinero a ir a otras partes... [Ana Maritza Martínez, 12 años, estudiante de sexto año de primaria]"

Con los problemas detectados en cuestiones infraestructurales y de servicios dentro de Boxaxni, las ideas principales de los niños y niñas para mejorar la comunidad recaen en posibles soluciones para dichas problemáticas.

“...les ayudaría a poner tiendas, una clínica o si no necesariamente un tienda, dar transporte pero gratis a las personas para que puedan transportarse a otros lugares... [Ana Maritza Martínez, 12 años, estudiante de sexto año de primaria]”

Y al igual de las aspiraciones culturales que tienen los niños y las niñas, también las aspiraciones van en dirección educativa, ya que aunque los habitantes de Boxaxni sepan hablar español la mayoría de ellos, no quieren dejar de hablar el otomí, y para ellos sería de suma importancia que dentro de la escuela se aplicara algún mecanismo que los invite al rescate de su cultura y con ello al rescate de la lengua.

EDUCACIÓN FORMAL EN BOXAXNI

Para hablar de cuestiones educativas es preciso comenzar con la historia escolar que tiene la familia de los niños y niñas de Boxaxni, porque a nuestro parecer es importante conocer tanto la evolución como los antecedentes educativos de la familia para entonces saber la situación actual de la educación en la comunidad, la combinación de culturas dentro de la institución y el por qué de las aspiraciones que tienen los niños y las niñas de la comunidad respecto a la educación.

La educación formal de los abuelos y abuelas de los niños y niñas de Boxaxni, estuvo obstaculizada por cuestiones económicas en su mayoría y sociales-culturales, pues es bien sabido que las familias de hace más de treinta o cuarenta años se conformaban con ocho, diez o más hijos; y el nivel económico no era mejor que ahora, cuestión que impide la educación formal dentro de las familias pues no era viable la manutención educativa de todos los hijos por parte de los padres de familia.

En cuestiones sociales y/o culturales, el argumento para tener tantos hijos era que necesitaban manos de obra que les ayudaran tanto en el campo para los hombres y para labores domesticas o trabajo domestico principalmente en las mujeres.

Los abuelos de los niños y niñas de la comunidad, solo tuvieron la oportunidad de estudiar hasta segundo o tercer año de primaria, pues las situaciones económicas los obligaban a abandonar los estudios e ingresar al campo laboral por un lado, y por otro, las familias de comunidades indígenas tienen como tradición "casar a los hijos desde pequeños"; es por ello que muchas de las mujeres dejaban de estudiar por atender su vida en matrimonio, las labores domesticas o cuidar a sus hijos, el señor Agustín y la señora Flor rememoran:

"yo no pude ir, a mi me pusieron a trabajarle de bien niño... O bueno si fui, pero bien poco, nada más en primero de primaria y eso con mucho trabajo... teníamos que trabajar también, y a mí me gusto más ganar mi dinerito. [Agustín Zamora, Abuelo]"

"...mi papá, nada más llevo a segundo grado de la primaria, pues mi mamá definitivamente no fue porque antes se casaban muy chicas, mi papá ya tenía una edad grande y la de mi mamá era muy chica, como a los trece años se junto con mi padre y ya no pudo ir a la escuela [Flor Contreras, Madre de Familia]"

Otra cuestión por la que los abuelos y abuelas de la comunidad, no pudieron seguir con sus estudios fue por la escasa educación institucionalizada que había, es decir, las escuelas escaseaban y las condiciones infraestructurales no eran las más adecuadas para una buena educación formal.

"...la escuela a donde yo iba solo era un cuartito con laminas, y nos sentaban en el piso, los papás que tenían dinero les compraban sus bancos de madera a sus hijos y se los llevaban diario. Yo me sentaba en una piedra que me encontraba o en el piso. [Agustín Zamora, Abuelo]"

A diferencia de los abuelos y abuelas de la comunidad de Boxaxni, los padres de familia, es decir, sus hijos; ya encontraron nuevas oportunidades de estudio. La educación y la situación económica no cambio mucho de una generación a otra pues los conflictos sociales en cuestiones educativas y en cuestiones económicas seguían casi iguales; sin embargo nos encontramos que los ahora padres y madres de familia tuvieron la oportunidad de estudiar grados más avanzados que sus propios padres y madres.

Pero se vieron inmersos de nuevo en obstáculos que les permeo la educación formal, no tanto económicos sino familiares o de decisión propia como comentan el Señor Martín y la Señora Flor sobre el nivel educativo que tuvieron:

"Con trabajos a sexto... Porque mi jefa se enfermo mucho tiempo y falleció antes de que saliera yo de la escuela; mi jefe después de que perdió mi jefa, estuvo así, se dio como perdido en la vida de... se preocupo mucho por la mujer que perdió y como que salimos sobresaliendo solos, por eso no pudimos llegar a más estudio. [Marín Ignacio Martínez, Padre de familia]"

"Llegue a la secundaria nada más... Porque ya, como que la escuela ya no me daba porque era muy lejos, antes se caminaba de aquí hasta la carretera federal, uno se tenía que ir caminando, muy rara la vez subían los carros, yo creo que de tanto eso, a la mejor no es tanto si yo hubiera querido estudiar, no sé, me hubiera aguantado, pero no me dio más. [Flor Contreras, Madre de familia]"

De lo anterior podemos deducir que las principales razones por las que se abandonaba la educación formal eran las cuestiones económicas y las cuestiones culturales. Sin dejar de lado las cuestiones propias de decisión de querer o no seguir estudiando. Influye también las condiciones de la comunidad en aquellos tiempos para el poder o no estudiar, pues en la comunidad no se encontraba la primaria que hay ahora, y por ello todos aquellos que quisieran estudiar tenían que buscar la forma de llegar a la escuela, como se comenta arriba, la única forma era caminando.

Se hacían largos recorridos que a veces los niños o niñas de entonces, no podían hacer solos pero tampoco contaban con sus padres de familia, que se encontraban trabajando, para llevarlos a la institución. Por ello, la decisión de la mayoría de abandonar la educación formal y mejor dedicar su tiempo al trabajo o a las labores domésticas dentro de su núcleo familiar o por la conformación de una nueva familia.

Pasando así las dos generaciones antecedentes a los niños y niñas de la comunidad de Boxaxni en la actualidad, podemos llegar a la situación escolar en la que se encuentran.

Actualmente la comunidad de Boxaxni solo cuenta con una primaria localizada en el centro de la comunidad, aquí se imparten clases de todos los grados, de primero a sexto, con solo un grupo de cada grado, la siguiente imagen es una fotografía actual de la escuela primaria Cuauhtémoc.



Fotografía tomada por Paulina Sánchez Domínguez, Julio 2013.

La impartición de clases en un solo grupo de cada grado es por la poca demanda que tiene la escuela en ese nivel. La escuela cuenta con todos los servicios, sanitarios, comedor, biblioteca, luz eléctrica, aulas, bancas y espacios de recreación. Lo único que le hace falta es la adecuación que promete la DGEI de los planes y programas de estudio para que tanto los niños y las niñas de la comunidad sigan aprendiendo sobre su cultura y sigan reproduciendo su lengua.

La madre de familia, Flor, opinó al respecto en cuestión de la integración de la lengua indígena en la educación básica de sus hijos e hijas. Si bien los niños y niñas de la comunidad saben algunas palabras o se dan a entender en otomí no lo tienen tan interiorizado como sus padres o abuelos, es por ello que sería bueno en la educación básica la integración de dicha lengua y así de alguna manera rescatar el Otomí dentro de la comunidad.

"que si les enseñen otomí para que ya no se pierda ese dialecto, que siga porque últimamente hay muchos niños ya no hablan el otomí, se pierde. Solamente la gente mayor, son los que hablan el otomí... [Flor Contreras, Madre de Familia]"

Las aspiraciones educativas de los niños y de las niñas de Boxaxni no difieren mucho a lo que sus padres desean en cuestión cultural dentro de la escuela, y además de desear una educación más integral, intercultural y bilingüe en la escuela primaria, los niños y las niñas tienen propuestas para combinar la educación formal con el rescate de la cultura Otomí como por ejemplo, Karina nos dijo su aspiración educativa-cultural:

"Me gustaría que en la escuela me enseñaran otomí porque todos sabríamos más y sería más fácil entender a los señores que hablan aquí en las calles, y yo podría platicar más con mi abuelo. También sería más fácil enseñarles a mis hijos. [Karina Hernández Méndez, 12 años, estudiante de sexto año de primaria]"

Lo interesante de las aspiraciones sobre el rescate de la cultura dentro de la institución educativa tanto de niños como de niñas en la comunidad, no es solo que quieren impartición de clases dentro de la primaria, sino que además buscan la forma de aplicar lo que les pueden enseñar en su vida diaria y las enseñanzas que les dejen a las nuevas generaciones. Nos damos cuenta que la preocupación educativa y de aprendizaje de la lengua va más allá de solo pedir impartición de clases en Otomí, ya que las propuestas para que se enseñe la lengua madre dentro de la comunidad están por encima del aprenderlo de los padres de familia, de los abuelos o de los profesores.

Ana planteó una solución para la conservación del Otomí que va desde talleres hasta una educación formal profesional para el aprendizaje de lenguas indígenas y con ello la reproducción de la misma dentro de la comunidad.

"Porque por ejemplo, si estudio en lenguajes otomíes, o sobre las culturas pues yo ya sabría un poco más y en dónde investigar más o menos... Y que también como nos enseñan computación pues que ahí nos enseñen el otomí y que algunos maestros sepan hablar la lengua. A lo mejor no nuestra maestra, pero que haya uno que solo se dedique a eso. Y yo ayudaría más que nada, enseñarlo a los demás que no saben, practicarlo en la escuela y pues poner en el pueblo un taller sobre clases de otomí [Ana Maritza Martínez, 12 años, estudiante de sexto año de primaria]"

La mayoría de los niños y niñas de la comunidad, que fueron entrevistados para esta investigación, desean seguir conservando su cultura, pero además desean una educación más integradora, es decir, una educación formal que tenga contacto con su entorno social y cultural para de esa forma poder rescatar su lengua y poder transmitirla a las nuevas generaciones. Sus deseos por terminar una carrera profesional están presentes en todos los entrevistados así como el deseo de relacionar su carrera profesional en ayudar a la comunidad de Boxaxni, ya sea en cuestiones culturales o de servicios, respecto a ello Juan de Dios, además de tener la idea de ser un profesionista no deja de lado sus raíces y costumbres indígenas pues desea combinar una carrera profesional con actividades propias del campo.

"Yo podría ser, cuando sea grande, yo podría ser un profesionista que pueda arreglar computadoras, pero en mis tiempos libres podría yo ser agricultor, podría sembrar maíz, frijol. [Juan de Dios, 11 años, estudiante de sexto año de primaria]"

Podemos concluir entonces, que tanto para los niños y niñas como para los padres de familia, el saber la lengua indígena no tiene porque ser factor de impedimento para completar una educación formal profesional, ya que como ellos dijeron, es mejor la combinación educacional-cultural para poder reforzar tanto las tradiciones, cultura y costumbres de las comunidades indígenas y así lograr una construcción de identidades favorable para los indígenas.

REFLEXIONES FINALES

Después de conocer más de cerca a los padres de familia y a los niños y niñas indígenas en cuestiones sociales, culturales, demográficas, educativas y laborales. Podemos sintetizar que gracias a que las familias de Boxaxni son nucleares, es decir, que aún siguen conservando la “tradición” o el “respeto de parentesco” y se conforman por padre, madre e hijos o familias extensas, que dentro del mismo hogar pueden habitar abuelos ya sean maternos o paternos, tíos, primos, u otros familiares; se sigue transmitiendo la lengua otomí de generación en generación. Pues los principales exponentes de la cultura y de la lengua son los abuelos-abuelas que enseñan a los niños y niñas, sin dejar de lado a las madres o padres de familia quienes también transmiten la cultura.

Si bien la educación formal de los abuelos, abuelas y padres de familia no es la más completa, las mismas madres y padres de familia desean que sus hijos e hijas logren terminar una carrera profesional, ya que aseguran que les ayudará a sobresalir tanto en el núcleo familiar como dentro de la comunidad; de igual forma los niños y las niñas otomís desean terminar una licenciatura, pero lo especial es que ninguno de ellos quiere dejar de lado su cultura indígena, al contrario, el deseo de terminar sus estudios profesionales es con una visión a futuro de con ello poder ayudar a Boxaxni, en cuestiones educativas, infraestructurales y culturales.

En el análisis se mencionó de un caso en que los padres de familia rechazan la cultura indígena de la comunidad y con ello privan a sus hijos e hijas de aprenderla, pero la mayoría pretende seguir transmitiendo el otomí, las tradiciones y costumbres para con ello lograr la recuperación de la cultura otomí.

Sin embargo, para dicha recuperación, se deben brincar diversos obstáculos que tanto los padres de familia, niños y niñas, otros familiares y profesor de educación básica distinguieron a partir de la pérdida del otomí.

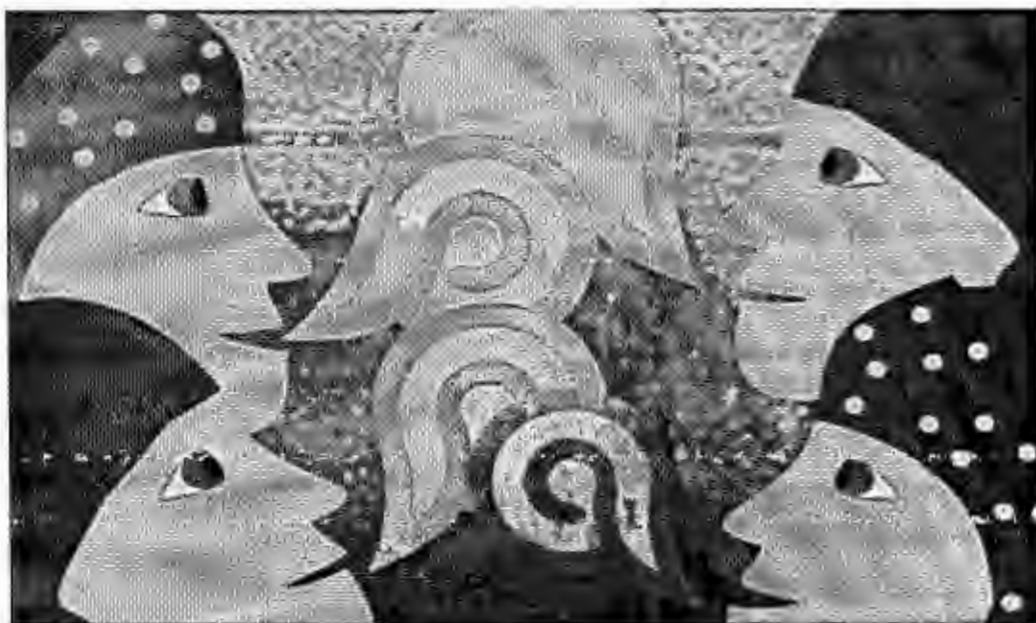
Una de ellas, la principal podríamos concluir, es la situación educativa, ya que gracias a la educación institucionalizada y a la falta de contextualización para la educación indígena la lengua española se mezcló de tal forma dentro de la comunidad hace mucho tiempo, que las generaciones actuales integran como propio el idioma español. Y aunque exista una naciente preocupación por adecuar los planes y programas de estudio a las comunidades indígenas, con la creación de la Dirección General de Educación Indígena, aún no se ha logrado el objetivo principal de dicha institución en integrar la cultura indígena en aspectos educativos.

La educación es un factor determinante, sin embargo el trabajo y la necesidad de migrar provocan también la mezcla de culturas, que a su vez provoca la poca transmisión del otomí dentro de la familia y el aprendizaje del español. Puede ser que la migración represente algún estatus de progreso tanto económico como social, por ello muchos de los padres prefieren que las nuevas generaciones vayan olvidando el otomí y aprendan el inglés, pues como se mencionó en el análisis algunos padres de familia piensan que el seguir hablando otomí, seguir con las tradiciones y la conservación de la cultura es símbolo de estancamiento o de retroceso social, cultural y económico. Tanto la migración como la negación de la cultura pueden ser factores determinantes para la poca transmisión de la lengua, las tradiciones y la lengua otomí dentro de las familias.

Finalmente a pesar de las causas de mutación identitaria identificadas como educación formal, situación laboral, migración y negación de la cultura propia, muchos de los habitantes consideran importante el rescate de la cultura en general; comenzando con la lengua, las fiestas, la vestimenta y las tradiciones en general pues para ellos son parte de sus raíces y de saber quiénes son, de dónde vienen y sobre todo es la base de su identidad como personas indígenas. No están en contra de que la lengua española esté inmersa en la comunidad, al contrario, dicen que pueden usarla a su favor para promover la cultura otomí y con ello poder rescatar la lengua, las tradiciones y cultura.

CONCLUSIONES

EL POR QUÉ DE LA MUTACIÓN IDENTITARIA DE NIÑOS Y NIÑAS INDÍGENAS DE BOXAXNI, HIDALGO



ME HÑÄTHO

"Mä tsi megö
Hin gi ja ri ts'e:di
Pa gi nzohki ko na'ñu hñä.
Dí ne go mpöhö
Dí ne go o:de
Ri hñä ga tsi le:ngu xuhtsi.
Dí ne gi xihki:
Mä tsi t'u:ki
Gi 'bu:'mä tsi mu:i.
Tu' ro hñä
Da ndo:nu: mä hñähu:
Da mbu: ro ngande hmä.
Da bo:ngi ri ne ro chala do"

LENGUA MADRE

Madrecita mía
No te esfuerces
Por hablar lenguas extrañas.
Quiero alegrarme
Quiero escuchar
Tu lengua de niña.
Quiero que me digas:
Hijo mío
Estás en mi corazón.
Siembra la palabra
Que florezca nuestra voz
Que retiemble el mensaje antiguo.
Que de tu boca emane el tesoro.

En relación con nuestro tema investigado “Mutaciones Identitarias en niños y niñas Indígenas, ambivalencias entre el otomí y el español” podemos formular como posición en el presente trabajo las siguientes consideraciones

Definitivamente, y conforme lo expresado en los capítulos precedentes, los distintos factores como la familia, escuela, comunidad y migración, posee un impacto sobre los niños y niñas indígenas; dichas situaciones se ven reflejadas en las identidades que sufren mutaciones como la pérdida de la lengua y la cultura.

Para entender lo anterior fue necesario hacer una amplia explicación de conceptos teóricos necesarios que se retoman para poder entender la construcción de las identidades. Uno de los conceptos que se retomaron dentro de la presente investigación fue el de cultura.

La cultura es un conjunto de conocimientos e interacciones que son representativos dentro de los diferentes grupos y sociedades así como dentro de nuestro grupo social estudiado en el cual se da una acción comunicativa entre los sujetos que en este caso se puede reflejar como la transmisión de la lengua Otomí, A partir de ello la construcción cambiante y necesaria de la identidad que parte de la idea de Dubar (1991), quien la define como un concepto que puede ser estable y provisional, individual y colectiva, subjetiva y objetiva, biográfica y estructural. Es así entonces que la construcción de las identidades sociales, se basan principalmente en el aspecto cultural, que según Geertz (1997) propicia la interacción social, y funciona en los sujetos haciéndoles entender el mundo y hacerlo comprensible para ellos.

Dichos conceptos teóricos que nos llevaron a la necesidad de conocer la interculturalidad, multiculturalidad, etnia, etnocentrismo, lengua, dialecto e idioma, y sobre todo entender mejor el concepto de indígena; marcaron camino para la investigación de campo. Y la estrategia metodológica que tuvimos que diseñar fue propuesta que nos llevó a la necesidad de entender la realidad y a los sujetos a partir de su propia interpretación, de su interacción tanto con su realidad como con los otros, como son sus profesores de la primaria, sus familiares, amigos y vecinos dentro del espacio cultural, escolar, vecinal y primordialmente dentro de su entorno familiar.

Esta interpretación, es un aprendizaje constante y activo donde una persona siempre aprende algo nuevo, eso nuevo lo va incorporando a sus experiencias previas y a sus propias estructuras mentales donde cada nueva información es asimilada y depositada en una extensa red de conocimientos que como resultado el aprendizaje no es pasivo ni objetivo al contrario es un proceso subjetivo que cada persona modifica constantemente a la luz de sus experiencias.

A partir de esa visión de la realidad, consideramos pertinente hacernos la pregunta, a la idea de Guba (2000) ¿Cómo puede el investigador arreglárselas para averiguar si lo que él o ella cree puede ser conocido? es decir, pensar en una metodología que permita entrelazar la parte contextual con la parte individual subjetiva.

Es así como se recurrió a una metodología mixta cuali-cuanti, la cual se llevó a cabo con un acercamiento cuantitativo que nos permitió reconstruir gran parte del contexto de los niños y niñas otomís, además las entrevistas a profundidad, en un sentido cualitativo nos permitieron entender las construcciones de su realidades de los niños y niñas y su interrelación que tienen con su entorno y contexto, de esta forma poder entender como las identidades sociales nos permiten identificarlos en la sociedad.

Finalmente concluimos que existe una mutación identitaria en los niños y niñas indígenas en los cuales la familia, su vida privada, los espacios educativos, laborales, migración, barriales, vecinales y culturales dan una transformación en la identidad ya que transforman su visión, su contexto y se da una pérdida cultural y de la lengua ya que el otomí como su lengua madre se va perdiendo de generación en generación.

La escuela como formadora ha contribuido a una pérdida ya que a pesar de la existencia de los planes y programas de estudio “contextualizados para las comunidades indígenas” según la DGEI, no existe ni la infraestructura necesaria ni la aplicación de dichos programas educativos para que los niños y niñas puedan rescatar su lengua y tampoco existe una promoción adecuada de la cultura. Por lo tanto, los niños y niñas de comunidades indígenas deben adaptarse al modelo educativo impuesto por la SEP, al mismo tiempo que los docentes ya que ellos tampoco cuentan con una contextualización para el entorno social-cultural en el que se desarrollan. Provocando una combinación cultural más extensa, no solo la lengua española con la lengua indígena, sino también con el aprendizaje del inglés, que a su vez provoca aspiraciones personales complejas, teniendo como resultado, en cierta medida el olvido de la cultura propia por la apropiación de la cultura dominante.

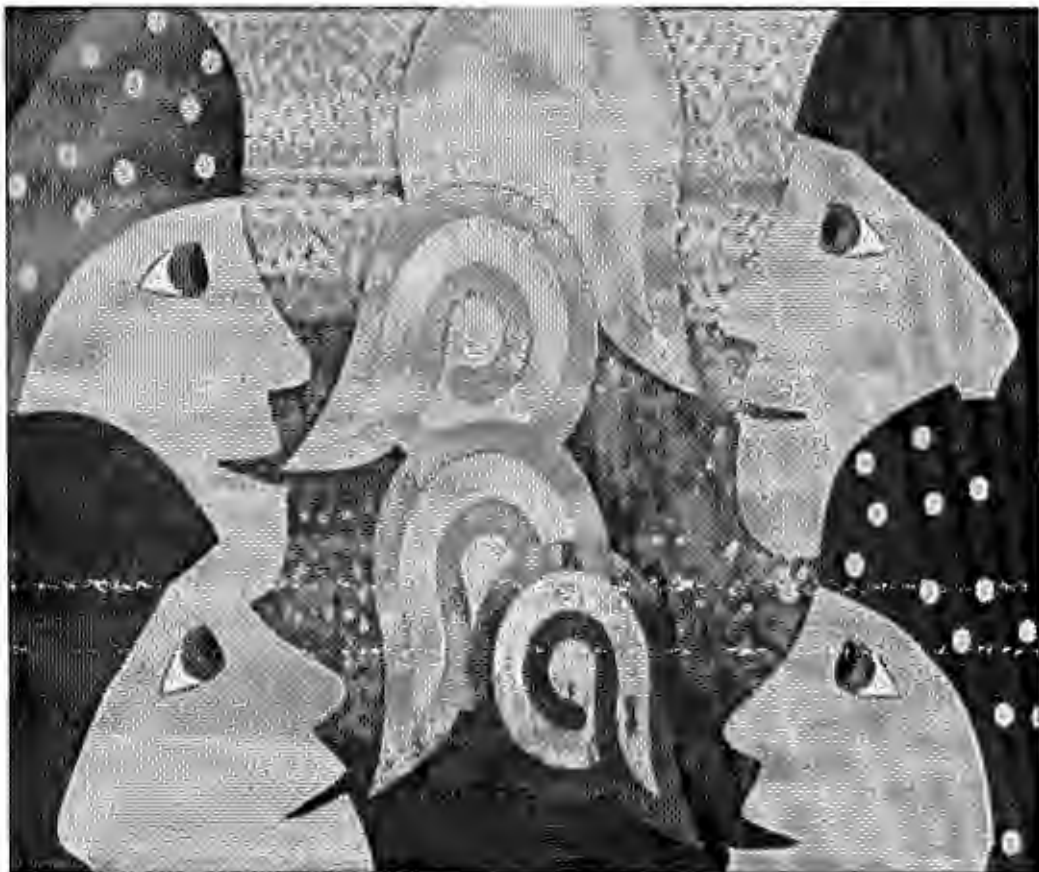
La familia y la comunidad tratan de rescatar la lengua dentro de su espacio vecinal promoviendo la cultura dentro de sus festividades, transmitiendo la lengua desde los abuelos y los padres de familia a los niños y niñas a través de la interacción diaria con su propio entorno, con la comunicación que tienen entre sus iguales con palabras cortas y pequeñas frases y al interior de su espacio educativo con la promoción y realización de trabajos y actividades donde está en constante práctica su lengua, cabe señalar que dicha promoción cultural para el rescate y transmisión de la lengua se da a partir de los mismos habitantes apropiándose del espacio educativo y espacios vecinales, como la Iglesia, calles y colonias.

Otro elemento importante en la explicación, es la situación laboral dentro de la comunidad de Boxaxni, que resulta muy precaria, provocando aspectos como la migración y deserción educativa de sus habitantes. Esta migración propicia la absorción de una nueva cultura y con ello la combinación de ésta con la propia, ya que el hecho de cambiar de lugar de residencia lleva a que los migrantes adquieran conocimientos y prácticas occidentales que marcan como prioritarias y que les dan sentido de pertenencia y estatus que lo propio como indígenas no les da, según ellos. Pues la absorción de prácticas occidentales, como las fiestas, vestimentas, vocabulario y tecnología es cuestión de progreso para los otomís, quienes prefieren ser reconocidos por el nivel económico, cultural y social que ello les da, a ser reconocidos por el ser indígena.

Se intenta que los niños y niñas no pierdan la cultura ni la lengua pero factores como la escuela, la comunidad, lo laboral y la migración hacen que su identidad manifieste una serie de mutaciones interesantes entre lo occidentalizado y lo indígena, en donde lo segundo se va perdiendo cada vez más, partiendo desde la trayectoria educativa y laboral de los abuelos y padres de familia, quienes fueron los primeros en absorber la cultura dominante y con ello lograron la transmisión de dichas prácticas a los niños y niñas otomís.

Finalmente el rescate de la cultura otomí está latente dentro de la comunidad de Boxaxni, pues aún conservan prácticas ancestrales como las fiestas tradicionales, música, comida y lengua. Los planes de los niños y niñas es seguir conservando su cultura a pesar de las aspiraciones educativas y laborales que cada uno tiene, pues para ellos es importante no perder su raíz; pero según ellos eso no será posible sin un apoyo externo a la comunidad como la contextualización educativa, la promoción cultural y la difusión del otomí para el total rescate de la cultura y de la lengua indígena.

BIBLIOGRAFÍA



“Kute/Kui. Nä`ä kui yá t`ähä”
[No dejaré de perseguir mis sueños]

LIBROS

- Clifford, Geertz, (1997), *"La interpretación de las culturas"*, Gedisa, Barcelona.
- Thompson, J.B., (1998), *"Ideología y cultura moderna"*. México: UAM-X.
- Castells, M., (1999), *"La era de la información. Economía, sociedad y cultura."* 3 volúmenes. Alianza, Madrid, España.
- Giddens, Anthony, (1991), *Modernidad e identidad del yo. El yo y la sociedad en la época contemporánea*. Barcelona, España. Ed. Península.
- Parsons, Talcott, (1966), *"El sistema social"*, Revista de Occidente, Madrid.
- Ritzer, G., (2007), *"Teoría sociológica Clásica"*. La Habana: Editorial Félix Varela.
- Blumer, Herbert, (1982), *"El Interaccionismo simbólico, perspectiva y método."* Barcelona.
- Dubar, Claude, (1991), *"La socialización. Construcción de identidades sociales y profesionales."* Armand Colin Editeur, Paris.
- Giddens., (1991), *"Sociología"*. Madrid, Alianza Editorial.
- Carlos Jiménez y Graciela Malgesini., (1997), *"Guía de conceptos sobre migraciones racismo e interculturalidad"*. Ed. La cueva del oso. Madrid.
- Lamiquiz, Vidal., (1989), *"Lengua española. Método y estructuras lingüísticas"*. Barcelona: Ariel Lingüística.
- Sartori, G., (2001), *"La sociedad multiétnica"*, Ed. Taurus, Madrid.
- Lev Vygotsky, L. S., (1985), *"Pensamiento y Lenguaje"*, Buenos Aires, Pléyade.
- Gómez Villalpando., (s.f.), *"Sujeción y formación en la educación formal, no formal e informal"* en Revista de Investigación educativa.

-Berger, P. y Luckmann, T., (1986), *"La Construcción Social de la Realidad"*. Buenos Aires: Amorrortu.

-Lastra, Yolanda., (2006), *"Los otomíes, su lengua y su historia"*, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, México.

-Morin., (1995), *"Artículo Sociología de la Sociología"*.

-Taylor y Bogdan, (1992), *"La entrevista en profundidad en Introducción a los métodos cualitativos de la investigación: La búsqueda de significados"*, España: Paidós.

-Babbie, Earl R., (1988), *"III La investigación por encuesta como método de la ciencia social"* en *Métodos de Investigación por encuesta*, México: FCE.

- Piaget., (2001), *"La formación de la Inteligencia México"*. 2da Edición.

-Ahuja Sanchez, Raquel, Berumen Campos, Gerardo, Casillas Muñoz, Ma. de Lourdes, Crispin Bernardo, Ma. Luisa, Delgado Santoveña, Alenjandra, Elizalde Trinidad, Alejandra, Gallardo Gutiérrez, Ana Laura, González Petit, Ivonne, Hernández Hernández, Natalio, Lara Torres, Jose Francisco, López Mar, Alonso, López Sanchez, Javier, Rodríguez Sanchez, Beatriz, Schmelkes del Valle, Sylvia (2004). *"Políticas y Fundamentos de la Educación Intercultural Bilingüe en México"*, (Primera Edición ed.). México SEP-Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe.

-Andrenacci, Luciano., (2003) "Ciudadanía", en Mimeo, *La ciudadanía como status desigual*.

-Bartolomé Pina, Margarita., (2002), *"Educación, ciudadanía y género. Educar para una ciudadanía intercultural. La gestión positiva del conflicto: un camino para la convivencia intercultural."*, en NARCEA, S.A DE EDICIONES, *Identidad y Ciudadanía. Un reto a la educación intercultural.*, Madrid, España., Dr. Federico Rubio y Galí.

-Castells, Manuel, (2004), *"La construcción de la Identidad"*, en Editores, Siglo Veintiuno, *LA ERA DE LA INFORMACIÓN: Economía, sociedad y cultura.*, Quinta edición, Madrid, Martínez Gimeno, Carmen.

-Geertz, Clifford, (1987), "*Descripción densa: hacia una teoría interpretativa de la cultura*", en Gedisa, La interpretación de las culturas, México, Dr. Carlos Reynoso.

-Giddens, Anthony, (1991), "*Los contornos de la modernidad reciente*", en Península, 1997, MODERNIDAD E IDENTIDAD DEL YO: EL YO Y LA SOCIEDAD EN EPOCA CONTEMPORANEA, Tercera edición, ilustrada, Barcelona, pp. 299.

-Dubet, F. (Septiembre-diciembre, 1989, septiembre-diciembre 1989). "*De la sociología de la identidad a la sociología del sujeto*". Estudios sociológicos, Vol. VII, 190.

-Marshall, Catherine y Rossman, Gretchen B. (1989). Diseño de la investigación cualitativa. Newbury Park, CA: Sage.

REFERENCIA EN LÍNEA

-*Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas*. (CDI)
(http://www.cdi.gob.mx/index.php?option=com_wrapper&view=wrapper&Itemid=200027)

-*Instituto Nacional de Estadística y Geografía* (INEGI)
(http://www.inegi.org.mx/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/censos/poblacion/2010/perfil_socio/uem/702825047610_1.pdf)

-*Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas* (INALI)
(<http://www.inali.gob.mx/clin-inali/>)

-*Organización Internacional de Mujeres por un México Mejor* (OIMMM)
(<http://www.fundacionoimmm.org/Ind%C3%ADgenas.php>)

-*Estado de México*
(<http://portal2.edomex.gob.mx/edomex/estado/identidadmexiquense/pueblosindigenas/otomi/index.htm>)

-*Nuestro México*
(<http://www.nuestro-mexico.com/Hidalgo/San-Salvador/Boxaxni/>)

-*Lengua, Idioma y Dialecto*
(<http://www.hispanoteca.eu/Lexikon%20der%20Linguistik/I/LENGUA%20IDIOMA%20DIALECTO.htm> (2000))

-Giddens, A., *Etnicidad y Raza*/ Biblioteca virtual de ciencias sociales, 1990.
(www.cholonautas.edu.pe)

-Méndez (2002):
(http://www.cca.org.mx/dds/cursos/cep21/modulo_1/main0_35.htm)

-Colaboraciones. (2012). *Estigma*. 2003
<http://www.sidastudi.org/resources/inmagic-img/dd3981.pdf>

-Colaboraciones. (2012). *Discriminación, definición y consecuencias*. 2010
<http://frecuenciaalterna.com/2010/discriminacion-definicion-y-consecuencias/>

-Diccionario Español-Otomí en Línea AULEX

<http://aulex.org/es-oto/>

-Atlas.ti

http://www.atlasti.com/uploads/media/atlas.ti6_brochure_2009_es.pdf

-SPSS

<http://spss.com.mx/productos/statistics/>

-Educando, Corpus Christi

<http://www.educando.edu.do/articulos/generico/que-es-corpus-christi/>



***“Ya ñãñho mä ar ndäte nar mpa:ti ar nzaki, Ár t'ithä 'nar
'ño:ho”***

[El sueño de un hombre provoca un cambio de vida]



Nº de cuestionario:

El presente cuestionario tiene como objetivo saber la percepción de los niños sobre su situación escolar y su relación con profesores y su comunidad

Instrucciones: Marca con una X la respuesta que consideres correcta

DATOS SOCIODEMOGRÁFICOS		
SEXO:	Mujer ☐	Hombre ☐
EDAD:		
Personas con las que vives:	Papá ☐ Mamá ☐ Abuelos ☐	Hermanos ☐ Otros familiares ☐ Otros no familiares ☐
¿Pertenece a un grupo étnico?	Si ☐ No ☐	¿Cuál? Otomí ☐ Náhuatl ☐ Zapoteco ☐ Otro (especifica):
¿Tus padres hablan algún dialecto?	Mamá: Si ☐ No ☐ ¿Cuál? Otomí ☐ Náhuatl ☐ Zapoteco ☐ Otro (especifica):	Papá: Si ☐ No ☐ ¿Cuál? Otomí ☐ Náhuatl ☐ Zapoteco ☐ Otro (especifica):
A qué se dedican tus padres	Mamá: Estudia ☐ Ama de casa ☐ Trabaja: ☐ Cuál es su trabajo:	Papá: Estudia ☐ Trabaja: ☐ Cuál es su trabajo:

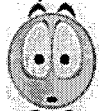
Nivel de estudios de los padres:	Mamá: Primaria ☐ Secundaria ☐ Bachillerato ☐ Universidad ☐	Papá: Primaria ☐ Secundaria ☐ Bachillerato ☐ Universidad ☐
Tu ocupación:	Estudias ☐ Trabajas ☐	
Si trabajas	¿Qué trabajo realizas?	
¿Te pagan por tu trabajo?	Si ☐ No ☐	
¿Te dan dinero para gastar en la escuela?	Si ☐ No ☐ ¿Por qué?	¿Diario te da la misma cantidad? Si ☐ No ☐ ¿Cuánto te dan para gastar y Por qué?
IDENTIDAD EN ESPACIO EDUCATIVO		
¿Hablas español?	Si ☐	No ☐
¿Hablas algún dialecto?	Si ☐ No ☐ ¿Por qué?	¿Cuál? Otomi ☐ Náhuatl ☐ Zapoteco ☐ Otro (especifica):
¿En tu comunidad hablan algún dialecto?	Si ☐	No ☐
¿Entiendes ese dialecto?	Si ☐	No ☐
¿Te gusta hablar ese dialecto?	Si ☐ ¿Por qué?	No ☐ ¿Por qué?

¿En la escuela practicas tu dialecto?	Si ☐	No ☐
	¿Con quién lo practicas? Profesores ☐ Amigos ☐ Conocidos ☐ Otros (especifica):	

¿Te gustan las clases en tu dialecto?	Si ☐ →	¿Hasta qué nivel de estudios te gustaría tomar clases en tu dialecto? Solo primaria ☐ Secundaria ☐ Bachillerato ☐ Universidad ☐
	No ☐ →	¿Te gustaría tomar clases en tu dialecto? Si ☐ No ☐ ¿Por qué?

¿En tu casa practicas tu dialecto?	Si ☐	No ☐
¿Con quién lo practicas en tu casa?	Abuelos ☐ Padres ☐ Hermanos ☐ Tíos ☐ Vecinos ☐ Otros (especifica):	
¿Te gustaría aprender a hablar el dialecto de tus padres (abuelos)?	Si ☐ No ☐ ¿Por qué?	

APROVECHAMIENTO ESCOLAR					
¿Has reprobado algún ciclo escolar?	Si ☐	¿Qué grado has tenido que repetir?			
	No ☐	1° ☐ 4° ☐ 2° ☐ 5° ☐ 3° ☐ 6° ☐ ¿Cuántas veces? Solo una ☐ Dos ☐ Más de dos ☐ ¿Por qué?			
¿En algún momento has dejado de estudiar la primaria?	Si ☐	¿Por qué?			
	No ☐	Por el idioma ☐ Porque tenía que trabajar ☐ Cambio de casa ☐ Cambio de escuela ☐ Por enfermedad ☐ Ayudar a los padres ☐ (En la casa, trabajo, otras) ☐			
¿Comprendes la lectura en español?	Muy poco	Poco	Ni mucho ni poco	Mucho	Bastante
					
Actividad de escritura en español					

¿Qué tanto entiendes las siguientes materias en el idioma español?	Muy poco 	Poco 	Ni mucho ni poco 	Mucho 	Bastante 
Español					
Matemáticas					
Ciencias Naturales					
Historia					
Geografía					
Educación Cívica y Ética					
¿Por qué son difíciles para ti? (Puedes marcar más de una opción) Porque no le entiendo al maestro (a) ☐ Porque tengo que leer mucho ☐ Porque tengo que escribir mucho ☐ Porque no tengo quien me ayude ☐ Porque no me gusta la materia ☐ Porque no tengo respuesta a mis dudas ☐ Otras (especifica):					
¿Cuál es tu promedio general?					

ASPIRACIONES ESCOLARES

Después de la primaria, ¿Quieres seguir estudiando?	Si <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/>	¿Qué nivel de estudios deseas? <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> Secundaria <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> Bachillerato <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> Universidad <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> Otros (especifica):
	No <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/>	¿Dónde quieres seguir estudiando? <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> San Salvador <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> Actopan <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> Hidalgo <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> Fuera de Hidalgo <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> ¿En dónde?
¿Qué quieres ser de grande?	¿Por qué? <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> Porque quiero trabajar <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> Porque necesito ayudar a mi familia <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> Porque quiero irme a Estados Unidos <input style="width: 40px; height: 20px;" type="checkbox"/> Otro (especifica):	

INTERACCIÓN EN EL ESPACIO ESCOLAR					
¿Qué tanto Te gusta la compañía de tu maestro (a)?	Muy poco 	Poco 	Ni mucho ni poco 	Mucho 	Bastante 
¿Por qué?					
¿Te gusta cómo da las clases tu maestro (a)?	Muy poco 	Poco 	Ni mucho ni poco 	Mucho 	Bastante 
¿Por qué?					
¿Qué tan cómodo (a) te sientes en...?	Nada cómodo 	Poco cómodo 	Ni mucho ni poco 	Muy cómodo 	Bastante cómodo 
Escuela					
Salón					
Tu banca					
Patio					
Baños					
Comedor					
Biblioteca					
Salón de cómputo					

¿Te gusta la biblioteca?	Muy poco 	Poco 	Ni mucho ni poco 	Mucho 	Bastante 
¿Cuántos libros hay en la biblioteca?					
¿Cuántas sillas y mesas hay en la biblioteca?					
¿Cada cuándo usas la biblioteca?					
¿Hay libros en tu dialecto?					
¿Qué tanto usas los siguientes libros?	Muy poco 	Poco 	Ni mucho ni poco 	Mucho 	Bastante 
Español					
Matemáticas					
Ciencias Naturales					
Historia					
Geografía					
Educación Cívica y Ética					
Cuentos					
Libros en tu dialecto					

¿Te gusta el salón de cómputo?	Muy poco 	Poco 	Ni mucho ni poco 	Mucho 	Bastante 
¿Cuántas computadoras hay en el salón de cómputo?					
¿Cuántas sillas y mesas hay en el salón de cómputo?					
¿Cada cuándo usas el salón de cómputo?					
¿Hay programas en tu dialecto?					
¿Te gustan los programas que hay en las computadoras?	Muy poco 	Poco 	Ni mucho ni poco 	Mucho 	Bastante 
Para dibujar					
Para leer					
Para escribir					
Para hacer operaciones					
Para jugar					
Para hacer tareas					
Para apoyo a tus clases					
Para escribir en tu dialecto					
Para leer en tu dialecto					

IDENTIDAD CULTURAL		
¿Te gusta el lugar en donde vives?	Si ☐ No ☐	¿Por qué?
¿Te gustan las fiestas que se hacen en tu comunidad?	Si ☐ No ☐	¿Por qué?
¿Usas los trajes típicos de tu comunidad?	Si ☐ No ☐	¿Te gustan los trajes típicos? Si ☐ No ☐ ¿Por qué?
¿Tú y tu familia, participan en las fiestas de la comunidad?	Si ☐ No ☐	¿Por qué?

¿La escuela participa en las fiestas tradicionales?	Si ☐ No ☐	¿Por qué?
¿Cómo participa la escuela en las fiestas tradicionales?	Hacen bailables ☐ Los alumnos se disfrazan ☐ Adornan la escuela ☐ Se hacen ceremonias ☐ Otros (especifica):	

¿Quiénes participan en la celebración dentro de la escuela?	Padres de familia ☐ Maestros y directivos ☐ Alumnos ☐ Otros (especifica):	
¿Te gustan las tradiciones de Boxaxni?	Si ☐ ¿Por qué? Porque me gustaría que se sigan haciendo ☐ Porque son divertidas ☐ Porque se integra todo el pueblo ☐ Otros (especifica):	No ☐ ¿Por qué?
¿Te gustaría siempre se hablara el otomí en tu comunidad?	Si ☐ No ☐	¿Por qué?
¿Qué harías para conservar las tradiciones de tu comunidad?	 	

ESCENARIO SOCIAL	OBSERVACIÓN
Estructura de Boxaxni	✓ Ubicación de la comunidad. ✓ Infraestructura: tipo de suelo, electrificación, tipo de viviendas, transporte y comercio.
Fiestas tradicionales de la comunidad	✓ Asistencia y convivencia en fiesta tradicional. ✓ Actividades realizadas en fiestas tradicionales. ✓ Comida, música y vestimenta.
Vestimenta y comida típica de Boxaxni	✓ Trajes típicos de hombres. ✓ Trajes típicos de mujeres. ✓ Vestimenta de festividades tradicionales.
Interacción familiar	✓ Convivencia familiar. ✓ Tipo de familia.
Interacción escolar	✓ Infraestructura de la escuela primaria Cuauhtémoc. ✓ Ubicación de la escuela. ✓ Relación alumnos (as)-profesor. ✓ Relación alumnos (as)-alumnos (as).

PARA NIÑOS Y NIÑAS OTOMIES

**MUTACIONES IDENTITARIAS EN NIÑOS Y NIÑAS INDÍGENAS:
AMBIVALENCIAS ENTRE EL OTOMI Y EL ESPAÑOL**

Objetivo de la entrevista: Conocer cómo influyen en los niños y niñas los conocimientos, la percepción de su propio cultura, sus comunidad, sus diferentes festividades y tradiciones y como los contextos laborales pueden ser determinantes dentro de sus identidades.

Número de entrevista

Nombre del entrevistado

Dirección

Entrevistador

Fecha de aplicación

Duración de entrevista

Número de visitas

Tema: Familiar

Objetivo: Conocer la influencia de la familia en el conocimiento y percepciones de la cultura, la lengua Otomí en los niños y niñas de la comunidad de Boxaxni.

- La percepción del ser niño o niña otomí
- Lengua Otomí

Tema: Comunitario

Objetivo: Analizar el proceso de socialización que tiene los niños y niñas con su entorno dentro de la comunidad y conocer como la interacción deriva en aprendizaje, practica de valores y reproducción de conocimientos (lengua, cultura, etc.)

- Fiestas
- Percepción de los niños y niñas de las fiestas de la comunidad
- Tradiciones culturales
- Interacción de los niños y niñas con la comunidad fuera de su círculo familiar

Preguntas Guía:

- ✓ ¿Qué fiestas son las más importantes en Boxaxni?
- ✓ ¿Qué tan importante es para ti participar en las fiestas de la escuela y de la comunidad?
- ✓ ¿Describe como son las fiestas en Boxaxni?
- ✓ ¿Cuál es la fiesta que más te gusta en Boxaxni?
- ✓ ¿Participas con tu familia y amigos en las fiestas de Boxaxni?
- ✓ ¿Qué te gusta de las fiestas que se celebran en Boxaxni?

Tema: Escolar

Objetivo: Conocer los procesos de interacción de los niños y niñas con sus compañeros, profesores y como la educación formal se vuelve parte importante dentro de su proceso de adquisición de nuevos valores, conservación de tradiciones y valoración de su lengua otomí.

- Educación formal
- Interacción de los niños y niñas con sus compañeros dentro de la escuela
- Relaciones con sus profesores

Preguntas Guía

- ✓ ¿Realizas trabajos en equipo dentro de tu salón?
- ✓ ¿Te llevas bien con todos tus compañeros?
- ✓ ¿Hablas en otomí con tus compañeros?
- ✓ ¿Qué juegos con tus compañeros en la hora de receso?

Tema: Laboral

Objetivo: Analizar el contexto comunitario, social y económico de los niños y niñas y determinar que los orilla a trabajar para poder apoyar a sus familias o su comunidad.

- Situación laboral

PARA LA FAMILIA OTOMÍ

MUTACIONES IDENTITARIAS EN NIÑOS Y NIÑAS INDÍGENAS: AMBIVALENCIAS ENTRE EL OTOMI Y EL ESPAÑOL

Objetivo de la entrevista: Con esta entrevista se pretende tener conocimiento de la cultura general de Boxaxni desde una percepción familiar, así como la conservación de tradiciones y cómo es que la cultura se ha visto modificada a partir de cambios identitarios y/o educativos.

Número de entrevista

Nombre del entrevistado

Dirección

Entrevistador

Fecha de aplicación

Duración de entrevista

Número de visitas

Tema: Familia

Objetivo: Con esta entrevista se pretende tener conocimiento de los intereses que los padres de familia tienen con respecto a la educación que tienen sus hijos en la escuela y como es que se ha ido teniendo un desarrollo en su cultura, viendo así si va de la mano la educación en la escuela y su cultura.

- La percepción del ser indígena dentro del contexto familiar
- Lengua otomí

Tema: Comunidad

Objetivo: Analizar las interacciones que se dan en la comunidad y como los padres contribuyen o impiden el aprendizaje de valores, conservación de las tradiciones y preservación de la lengua otomí.

- Fiestas
- Tradiciones culturales

Tema: Educación

Objetivo: Conocer como la educación juega un contexto fundamental en la familia y como se ven reflejadas la aspiración de los padres en los niños al igual de que como influyen en la educación de sus hijos.

- Educación

PARA PROFESOR DE EDUCACIÓN BÁSICA

**MUTACIONES IDENTITARIAS EN NIÑOS Y NIÑAS INDÍGENAS:
AMBIVALENCIAS ENTRE EL OTOMI Y EL ESPAÑOL**

Objetivo de la entrevista: Se pretende conocer la situación actual de la comunidad en cuestiones educativas, y la participación que tiene la educación básica en cuestiones culturales e identitarias de niños y niñas de Boxaxni.

Número de entrevista

Nombre del entrevistado

Dirección

Entrevistador

Fecha de aplicación

Duración de entrevista

Número de visitas

Tema: Comunidad

Objetivo: Conocer de qué forma se da la interacción en la comunidad por parte de los profesores y como pueden influir en la promoción cultural, preservación de tradiciones y la reafirmación de la cultura dentro de la escuela.

- Fiestas
- Tradiciones culturales
- Perdida de tradiciones dentro de la comunidad

Preguntas Guía

- ✓ ¿Cuál es su opinión acerca de la perdida cultural que se da en la comunidad y de qué manera repercute en la formación de los niños y niñas?
- ✓ ¿En su opinión qué tan importante es conservar las tradiciones y la cultura?
- ✓ ¿Qué fenómenos puede causar la perdida de cultura en los niños y niñas de la comunidad?

Tema: Educación

Objetivo: Identificar como los profesores juegan un papel determinante dentro de la comunidad en el proceso de enseñanza de los niños y niñas.

- Lengua Otomí
- Educación Formal

Preguntas Guía

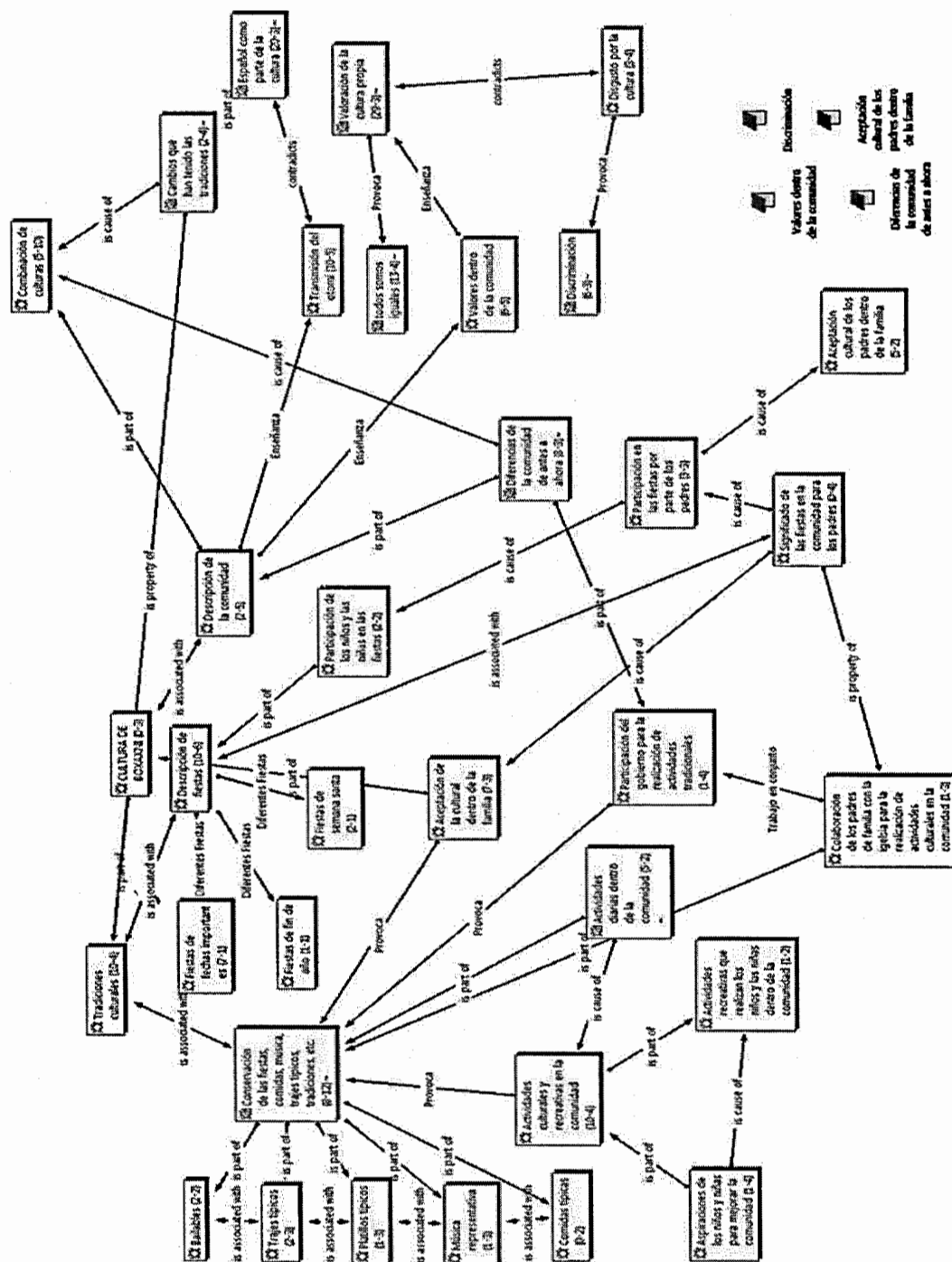
- ✓ ¿Cuáles son los factores que propicia la pérdida de la lengua en los niños y niñas?
- ✓ ¿Cuál es su percepción acerca de la pérdida del otomí que se está dando en la comunidad?
- ✓ ¿Cómo profesor cómo calificaría su rendimiento dentro del salón de clase? ¿Y por qué?
- ✓ ¿Describa cual sería un modelos educativo adecuado para un contexto bilingüe?

Códigos	Comentarios
Aceptación cultural de los padres dentro de la familia	Como principal núcleo de desarrollo, los padres de familia son el ejemplo de los niños y niñas otomíes, y son ellos quienes promueven o tratan de conservar tanto la cultura como las tradiciones de la comunidad dentro de la familia.
Aceptación de la cultura dentro de la familia	Todos los miembros de la familia o la mayoría de ésta, están de acuerdo en que se siga conservando la cultura dentro y fuera del núcleo familiar, así como también comparten gustos por las tradiciones siendo tanto los padres de familia como los demás integrantes del núcleo familiar, los principales impulsores para que las nuevas generaciones aprendan y recreen las tradiciones de la comunidad.
Aceptación de los padres de que se impartan clases en otomí	Los padres de familia aceptarían de buena forma que la educación básica se contextualice y se les imparta clases en otomí-español a los niños y niñas de la comunidad.
Aceptación del otomí por los padres dentro de la familia	Aunque el español ha permeado la cultura otomí en cuestión de la lengua, los padres de familia-abuelos aún transmiten la lengua indígena a las nuevas generaciones en una convivencia de vida diaria.
Actividades diarias dentro de la comunidad	Dentro de las actividades diarias dentro de la comunidad de Boxaxni se pueden observar las organizaciones que crean los mismos habitantes para la mejora de ésta, el rol que cada integrante de la familia desempeña, la posible relación entre vecinos, etc.
Apoyo económico por parte del gobierno hacia la familia	El apoyo que el gobierno ofrece, es exigido por los habitantes y es principalmente para la mejora de la comunidad, así como también las becas o programas que ofrece el gobierno para ayudar a los habitantes de la comunidad en cuestiones culturales
Aspiraciones culturales de niños y niñas	Lo que los niños y niñas esperan más adelante o con las siguientes generaciones con respecto a su cultura.
Aspiraciones de los padres hacia los hijos	Reflejo de la interiorización cultural de los padres hacia los hijos, es decir la transmisión de comportamientos y actitudes desde generaciones pasadas a las nuevas generaciones. Así como también ideales que los padres de familia tienen hacia los hijos en cuestiones educativas, laborales y culturales.
Aspiraciones educativas de los padres	Lo que los padres hubieran querido estudiar y que por alguna razón no logaron completar sus estudios
Aspiraciones generacionales de los padres hacia los hijos	Opinión de los padres de familia respecto a la cultura y tradiciones de sus hijos
Cambios que han tenido las tradiciones	Aunque las celebraciones se sigan transmitiendo de generación en generación, han tenido cambios significativos en su realización.

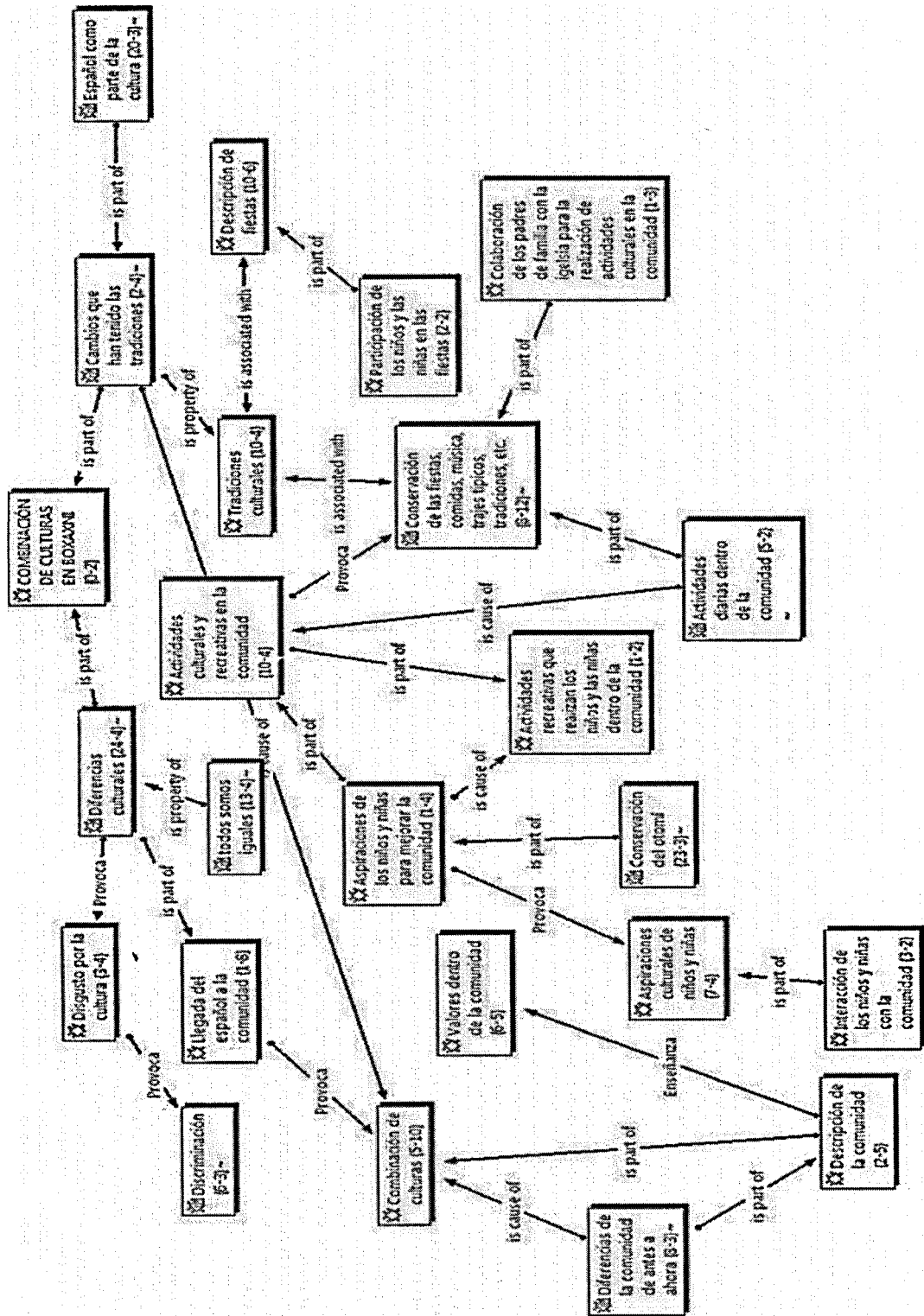
Como los demás ven y perciben el otomí	Opinión o percepción de gente externa a la comunidad con respecto a la cultura de Boxaxni
Comunicación en otomí dentro de la escuela	Aunque en la escuela no se lleve a cabo el programa educativo intercultural-bilingüe los niños y las niñas practican el otomí ya sea con sus compañeros o profesores.
Concepción de los profesores acerca de la importancia de las tradiciones y la cultura para la comunidad	La percepción de los profesores a cerca de la cultura otomí no esta explícitamente en las citas, sin embargo son comentarios que los niños y niñas hacen sobre la relación que tienen los profesores con el otomí y el trabajo que realizan en la escuela para interactuar con él.
Conservación de la lengua madre dentro de la familia	La lengua se puede conservar si a las nuevas generaciones se les sigue enseñando el otomí desde pequeños dentro del núcleo familiar principalmente, al igual que el español.
Conservación del otomí	A pesar de que los habitantes de la comunidad tengan una cultura otomí y hayan interiorizado el español como parte de la misma; no se deja de lado el rescate y la permanencia de la lengua dentro de la comunidad, es decir, aunque la mayoría de los habitantes sepan hablar español no dejan de practicar el otomí pues con ello pretenden la conservación de la lengua.
Corrección de problemas sociales dentro de la comunidad	Los problemas sociales que existen en Boxaxni son principalmente detectados y corregidos por los mismos habitantes de la comunidad
Diferencias culturales	Percepción de los habitantes de la comunidad sobre su cultura en comparación con las demás.
Diferencias de la comunidad de antes a ahora	Descripción de la comunidad cuando empezaba y cuando no había tanta urbanización como lo hay ahora; y las mejoras en los servicios que los mismos habitantes han conseguido con su trabajo, colaboración y con ayuda del gobierno. Así como también los cambios que han sufrido las prácticas culturales dentro de la familia.
Discriminación	Explicación y ejemplos que hacen los entrevistados en cuestiones de rechazo hacia ellos y su cultura.
Español como parte de la cultura	El español no es un agente externo a la cultura de la comunidad, pues ya está interiorizado en los habitantes de la misma.
En cuanto a percepción.	Dentro de diferentes contextos los alumnos se desarrollan académicamente de diferente forma dependiendo del contexto geográfico, social, familiar y educativo y pueden tener diferentes percepciones de la realidad.
Enseñanza del otomí a sus hijos	Las diferentes formas de poder asimilar o aprender la lengua madre de los niños puede proceder del círculo familiar o fuera de él, con distintos sujetos que se encuentren en la misma comunidad.

Falta de contextualización de la educación en la comunidad	La educación formal como factor de cambio cultural
Impartición de clases en otomí	No es que exista un programa a seguir dentro de la escuela para que las clases sean en otomí, sin embargo hay actividades que realizan los niños y las niñas dentro del aula interactuando con su lengua materna
Importancia de hablar español y otomí	El saber hablar otomí y la práctica diaria del español hacen de la cultura general de Boxaxni una cultura en donde es normal que los habitantes sepan hablar el idioma además de la lengua.
Libertad de hablar la lengua indígena	No hay razón por la que exista discriminación hacia las personas que hablan alguna lengua indígena.
Problemas sociales dentro de la comunidad	Apropiación de actitudes y actividades fuera de lo común por parte de los jóvenes de la comunidad, que provocan alteraciones al orden social al que la comunidad está acostumbrada.
Prohibición de hablar otomí	Saber si a los habitantes de la comunidad alguna vez les han prohibido hablar la lengua indígena, ya sea en el trabajo, en la escuela, en su casa o fuera e su comunidad.
Servicios en la comunidad	A pesar de los trabajos colectivos y organización de los habitantes dentro de la comunidad para la mejora de la misma en cuestión de servicios, aún no han logrado que el total de los habitantes cuenten con los mismos servicios.
Se valora al maestro	Se da una valoración por parte de los alumnos y comunidad hacia el trabajo que realiza el docente y como este puede influir dentro del pueblo o lugar donde labora con sus enseñanzas
Situación por la que no se habla otomí	Si bien los habitantes de la comunidad con su vida diaria no dejan que el otomí se vaya perdiendo, existen cuestiones que pueden provocar la pérdida de la lengua.
Todos somos iguales	Aún con diferencias culturales se considera que existe igualdad entre los habitantes de la comunidad con otras personas
Trabajo sin remuneración	Los trabajos o actividades organizadas por los habitantes dentro de la comunidad no es un trabajo que genere remuneración económica, sin embargo la misma organización de los habitantes busca ayuda del Gobierno para cuestiones de infraestructura.
Vida familiar	Los padres de familia aspiran a una buena preparación educativa de sus hijos, aunque ello implique que no estudien dentro de su comunidad y tengan que buscar otras opciones educativas.

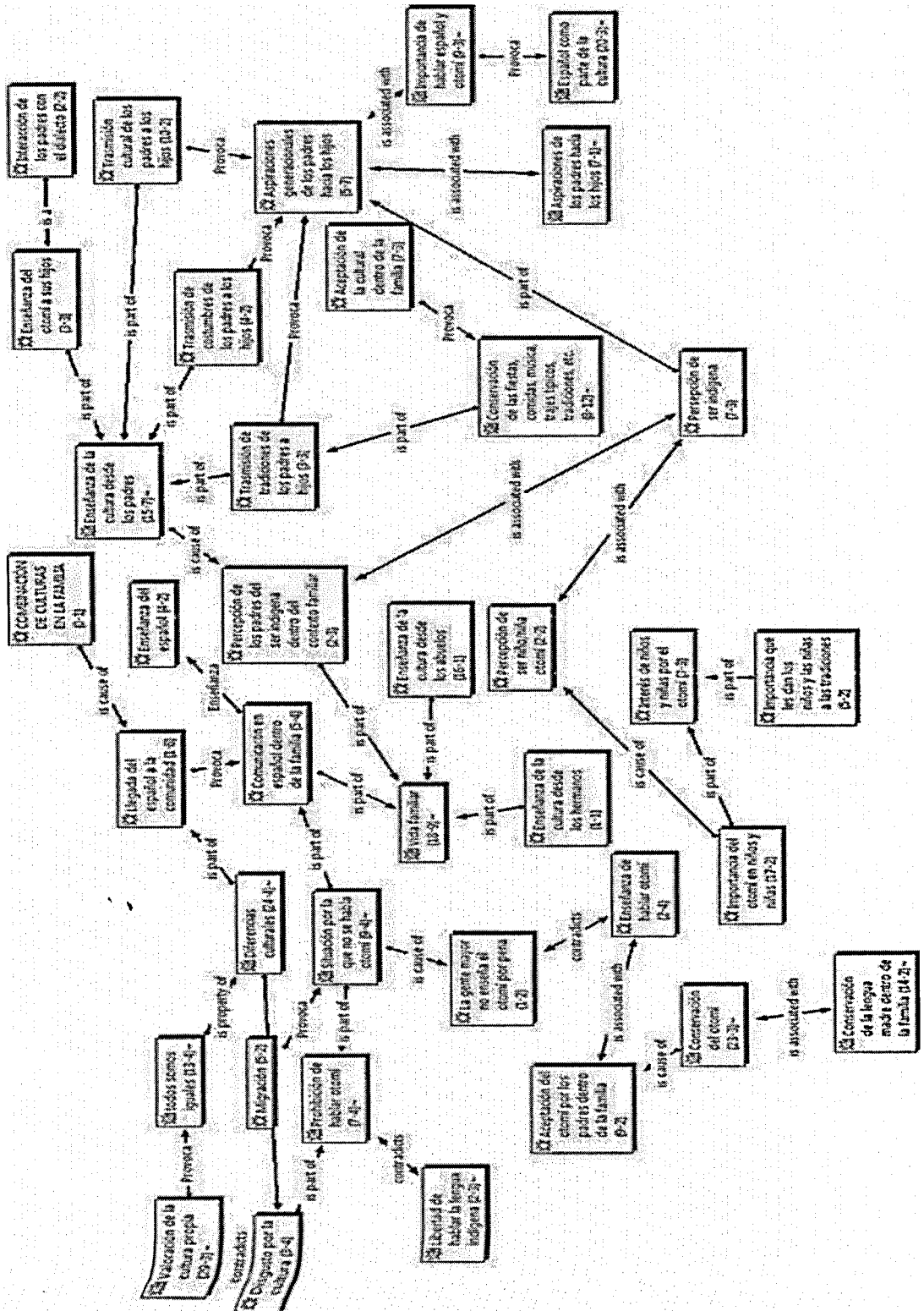
CULTURA DE BOXAXNI

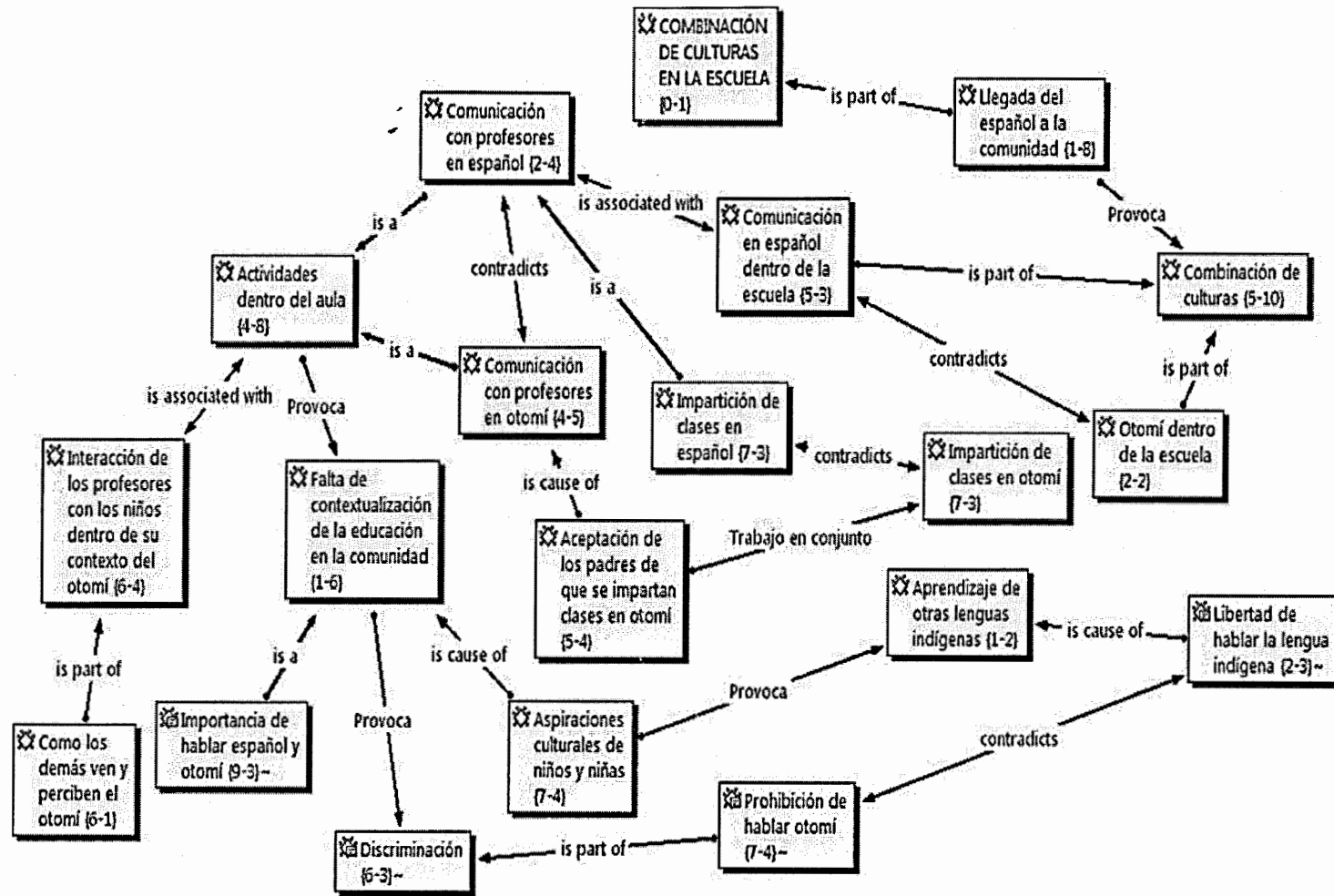


COMBINACIÓN DE CULTURAS EN BOXAXNI

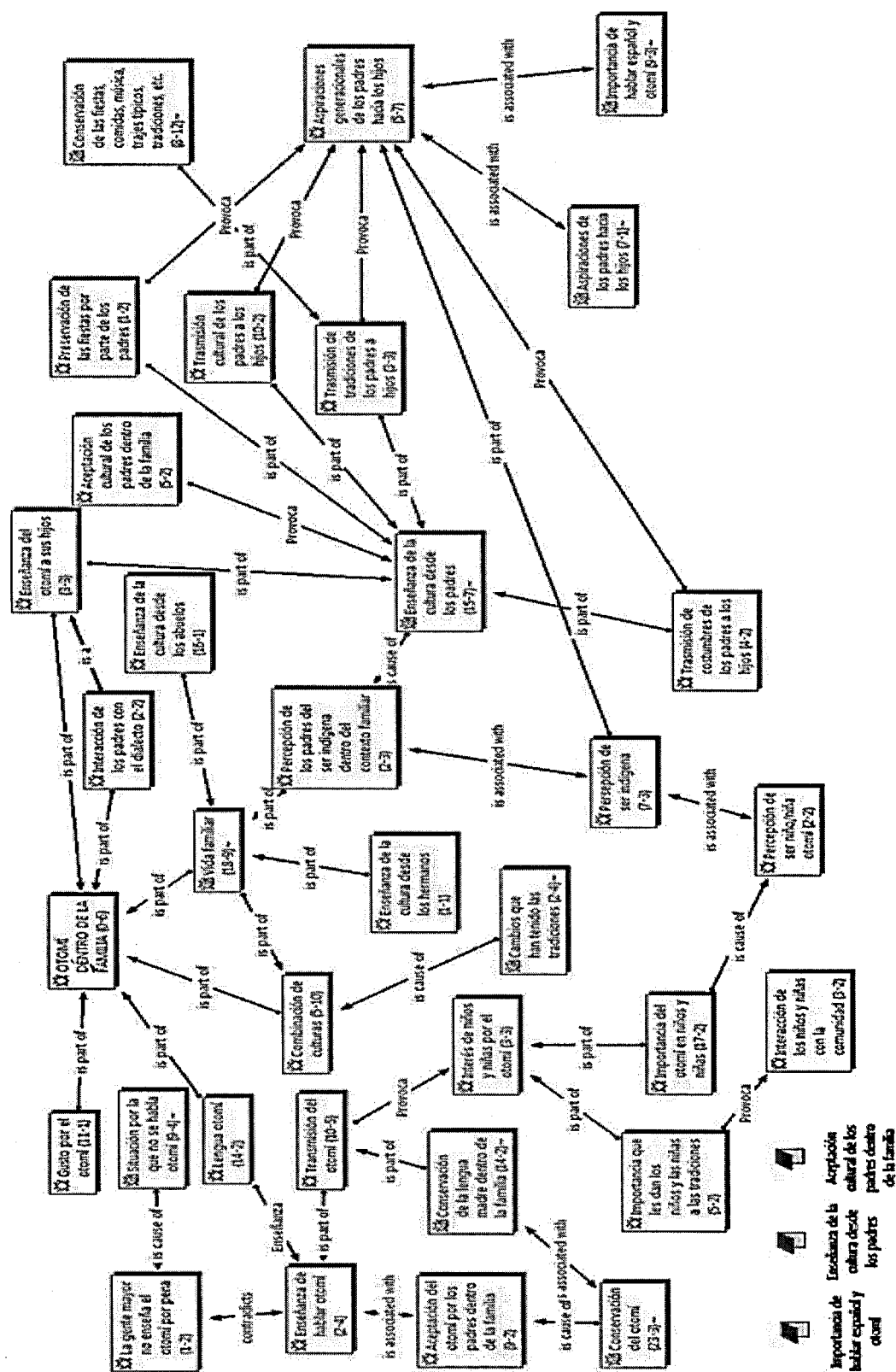


COMBINACIÓN DE CULTURAS EN LA FAMILIA

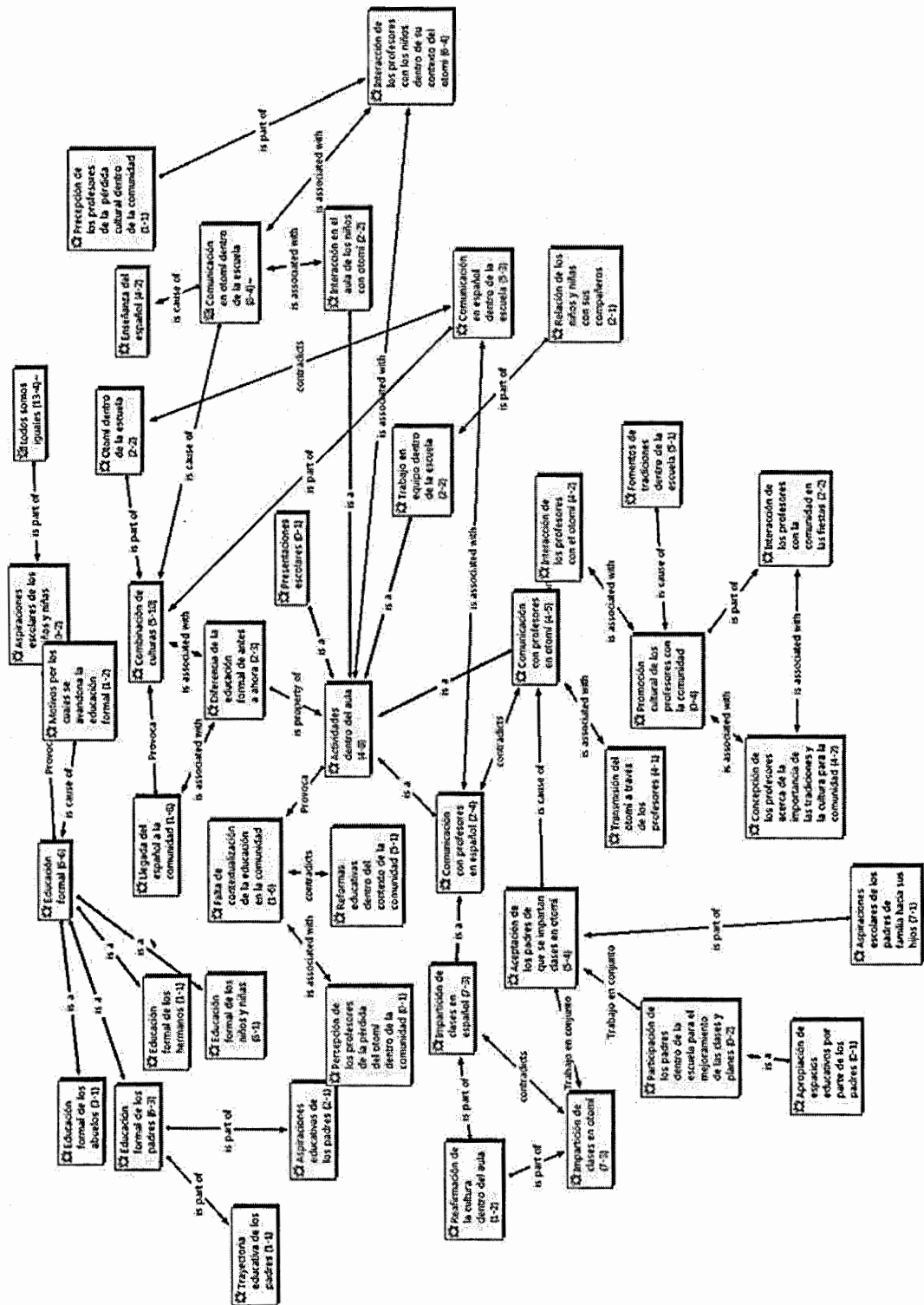




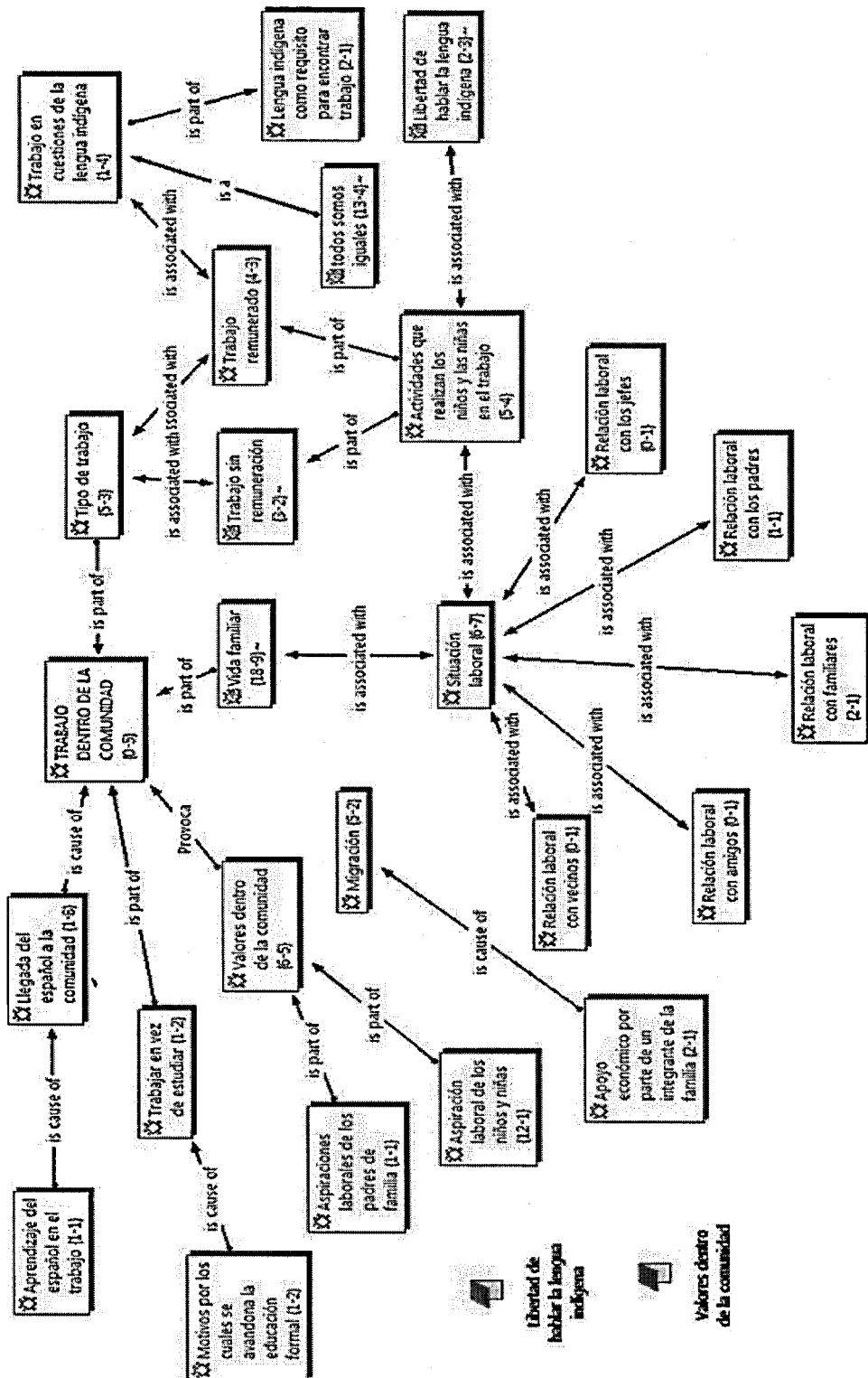
OTOMÍ DENTRO DE LA FAMILIA

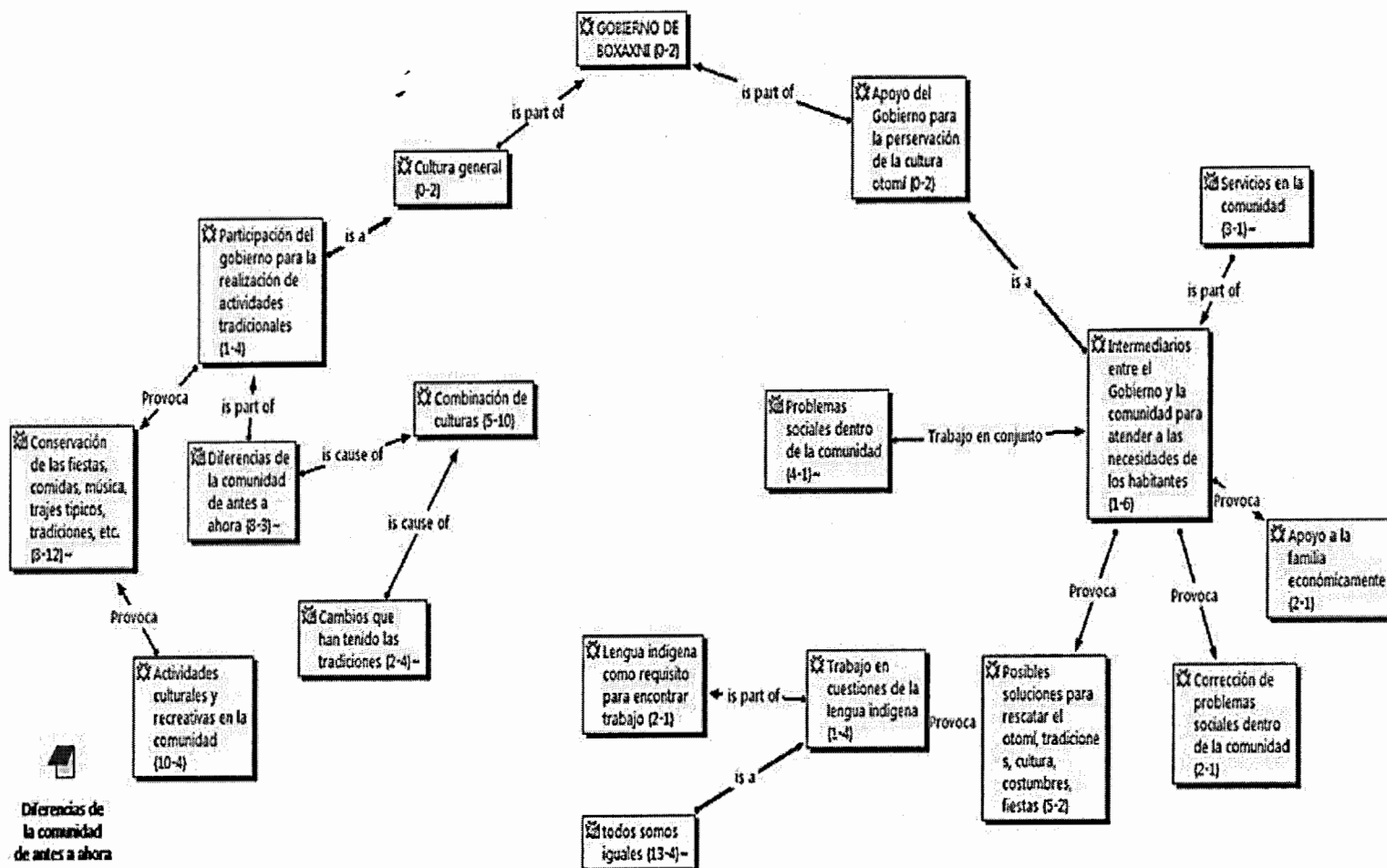


EDUCACIÓN FORMAL



TRABAJO DENTRO DE LA COMUNIDAD





Diferencias de la comunidad de antes a ahora